

Le Lingot

journal d'informations régionales



Vol. XV — No 10

ARVIDA, JEUDI 22 AOUT 1957

PRIX : DIX CENTS

"Le Syndicat aurait dû accepter les dernières propositions de la Compagnie"

Hon. Antonio Barrette

Avant de suspendre indéfiniment les séances de médiation mardi le 13 août, à Québec, le ministre du Travail, l'honorable Antonio Barrette, avait dit et répété qu'il trouvait raisonnables les dernières propositions de l'Alcan et il avait demandé aux représentants syndicaux de les accepter.

Telle est l'information qui émane d'une déclaration faite mercredi, le 14 août, à la télévision par le directeur des services du Personnel de l'Alcan aux usines d'Arvida, M. Jacques Gagnon.

Voici, à ce sujet, ce qu'a dit M. Gagnon :

"Nous avons d'abord expliqué notre contre-proposition au Ministre, et il a dit qu'elle lui paraissait raisonnable. Puis, nous lui avons présenté le texte de cette contre-proposition. Après l'avoir lu, il a déclaré: "Je trouve que vos propositions sont raisonnables et que les représentants syndicaux ne devraient pas les refuser."

"Plus tard, au cours de la conversation avec les négociateurs de la Compagnie, M. Barrette a dit: "Vous pouvez dire dans votre publicité que j'ai déclaré que le Syndicat devrait accepter votre proposition."

Déclaration analogue devant les représentants syndicaux

M. Gagnon a poursuivi son récit en rappelant que plus tard dans l'après-midi de mardi, le 13 août, en présence des négociateurs de la Compagnie, le Ministre a dit aux représentants syndicaux que "bien que la proposition de la Compagnie ne réponde pas à ce que vous demandez dans la mesure de 100%, je crois que, cette fois, vous devriez l'accepter. Cette proposition est tellement proche de celle que j'avais faite moi-même que je lui accorde mon appui."

Et le Ministre provincial du Travail, selon la déclaration de M. Gagnon, a dit ensuite :

"Comme j'avais moi-même changé en partie ma première proposition, je juge que la Compagnie a maintenant le droit de me demander de modifier certains aspects de ma nouvelle proposition."

Le Ministre demande aux Syndicats d'accepter

Continuant son récit de ce qui s'est passé à Québec, M. Gagnon a ajouté que l'honorable M. Barrette, après avoir lu aux représentants syndicaux la contre-proposition de la Compagnie, leur a fait le commentaire suivant :

"Cette contre-proposition vous accorde la pleine rétroactivité, et elle ne vous demande pas de faire de bien grandes concessions. Je vous demande donc de l'accepter."

Les représentants syndicaux se retirèrent alors pour se consulter et, au bout de cinq minutes, ils revinrent pour annoncer au Ministre qu'ils rejetaient catégoriquement la contre-proposition de la Compagnie.

Quand l'honorable M. Barrette constata que l'entente n'était plus possible, il ajourna indéfiniment les séances de médiation. Elles dureraient depuis plus de six semaines.

Nombreuses concessions de la partie patronale

Dans sa déclaration d'hier soir, M. Gagnon a énuméré les nombreuses concessions que la Compagnie a faites depuis le début de la médiation.

Dès le début de juillet, la Compagnie avait notamment offert la pleine rétroactivité sur la base des augmentations de salaire prévues pour la première année. Elle établissait cette pleine rétroactivité à \$160. M. Barrette demanda alors à la Compagnie de l'établir plutôt, en moyenne, à \$180. La Compagnie y consentit. Mais le Syndicat voulut obtenir encore plus, et le Ministre, modifiant sa première proposition, appuya le Syndicat.

Là encore, la Compagnie était disposée à se rendre aux exigences du Syndicat, pourvu que les dates d'expiration des conventions collectives aux quatre alumineries de la province de Québec soient espacées d'un mois au lieu de quinze jours seulement. La Compagnie demandait aussi que le nombre des congés reste le même, alors que le Ministre avait recommandé que la Compagnie paye un congé de plus.

M. Gagnon a lu le texte entier de la proposition faite le 17 juillet par le Ministre du Travail et, après chaque demande contenue dans cette proposition d'ensemble, il a ponctué par: "Accepté par la Compagnie". Autrement dit, la Compagnie avait tout accepté: nouvelle évaluation des salaires conjointement avec le Syndicat, semaine de quarante heures avec pleine compensation, boni de vie chère, égalisation des salaires dans les trois autres alumineries aux niveaux de ceux d'Arvida pour les mêmes tâches, augmentation allant de 26 à 44¢ l'heure la première année aux usines d'Arvida, et de 9 à 17¢ l'heure la deuxième année, abolition des bonis dans nombre de cas, augmentation de salaire assurée de 10¢ pour la troisième année, découlant en partie de la nouvelle évaluation des tâches, etc.



Vous êtes maintenant officier... dit M. E.L. Migneault, commissaire provincial de la brigade ambulancière St-Jean, de Montréal, lors de l'inspection de la brigade masculine patronnée par la Compagnie Electrique du Saguenay et de la brigade féminine, patronnée par la Huche Sans Pareille de Chicoutimi. M. Migneault était à sa première fonction depuis sa nomination. A cette occasion il remet le brevet à M. Lionel Beaudoin. A la même occasion il remit à Mlle Isola Bouchard le brevet d'officier.

Le Jeune Commerce Bagotville-Port-Alfred reprendra ses activités

Port-Alfred. — Le Jeune Commerce de Bagotville-Port-Alfred reprendra, comme par les années passées, ses activités après la période des vacances, soit en septembre prochain. Telle est l'importante nouvelle qui vient de nous être communiquée par un groupe de membres de cet organisme. Au sujet de la décision prise dernièrement par l'exécutif, décision qui a été publiée dans les journaux, ces membres nous ont déclaré qu'il ne s'agissait pas de la fin du mouvement, mais simplement de la démission de quelques of-

ficiers. "Une telle initiative relève de l'assemblée générale et non d'un exécutif dont les cadres ne sont mêmes pas encore complétés" ont-ils fait remarquer. En réponse aux motifs invoqués pour discontinuer les activités du Jeune Commerce, un représentant de la Jeune Chambre a déclaré que c'est le même problème qui se répète chaque année durant la période des vacances et qu'il ne faut pas s'alarmer outre mesure de cette situation qui n'est pas particulière au mouvement Jeune Commerce.

Revue des nouvelles

De nouveaux locaux pour le Maire

Arvida — Les bureaux du maire de la cité d'Arvida seront installés dans de nouveaux locaux. Le Conseil en a décidé ainsi lors de la dernière séance. Des travaux, pour une valeur d'environ deux cents dollars, seront entrepris dans les locaux actuels de l'hôtel de ville, qui permettront à Son Honneur le maire, M. George Hébert, d'avoir ses bureaux à cet endroit.

Comment agira la Cité concernant ces taxes

Arvida — C'est la cité d'Arvida qui a l'habitude de percevoir les taxes scolaires pour la Commission scolaire. Une difficulté se présente présentement concernant les propriétés des rangs St-Mathias et St-François, qui ont été annexées à Arvida au point de vue scolaire, par ordre du Département de l'instruction publique. La Cité a chargé ses aviseurs légaux d'étudier attentivement la façon de procéder en cette circonstance.

Nouveau nom suggéré à la Côte de la Réserve

Chicoutimi — Le Conseil de la cité de Chicoutimi soumettra à la Société Historique pour commentaires, la suggestion du Conseiller Edgar Tremblay en vue de changer le nom de la Côte de la Réserve en celui de blvd St-Antoine et celui du Chemin St-Paul en blvd.

Réception nouveau genre

Arvida — La cité d'Arvida a accepté de donner une réception en l'honneur des congressistes des Clubs Richelieu qui viendront à Chicoutimi en septembre prochain. A cette occasion et à l'instar de la ville d'Ottawa qui reçut la Reine de cette façon déjà, la cité d'Arvida offrira aux congressistes, un jus de fruit et des hors-d'oeuvre. C'est le conseiller Georges Potvin, secondé par le conseiller Emile Mackle, qui proposa d'en agir ainsi.

Deux assemblées régulières par mois

Arvida — Le conseiller Georges Potvin a proposé, lors de la séance régulière du Conseil tenue la semaine dernière, que la Cité se prévale de la loi des Cités et Villes et passe un règlement, en vue de tenir deux assemblées régulières par mois au lieu d'une, afin que ses assemblées soient moins longues, et, de changer le soir de réunion. C'est-à-dire, qu'au lieu du mercredi soir, ce soit un autre soir qui serait plus approprié.

M. B.-A. Walker nommé maire d'Isle-Maligne



a donné sa démission au conseil, il y a deux semaines.

M. B.-A. Walker, vice-président et directeur de la Compagnie de Chemin de fer Alma et Jonquières, compte déjà plusieurs années d'expérience dans les affaires municipales. En effet, il siège à la table du conseil d'Isle-Maligne depuis 1950 et il occupa le poste de secrétaire-trésorier de la municipalité, de 1931 à 1939. On sait par ailleurs que M. Walker fut secrétaire-trésorier de la Commission scolaire de cette ville pendant de nombreuses années.

Le nouveau maire exercera ses fonctions pendant les cinq prochains mois, alors qu'il y aura élections d'un autre conseil, au mois de janvier. De plus, il y aura mise en nomination le 28 août, au siège no 4, quartier no 2, pour remplir la vacance créée par la nomination de M. Walker.

Informations demandées pour des éditeurs de Norvège

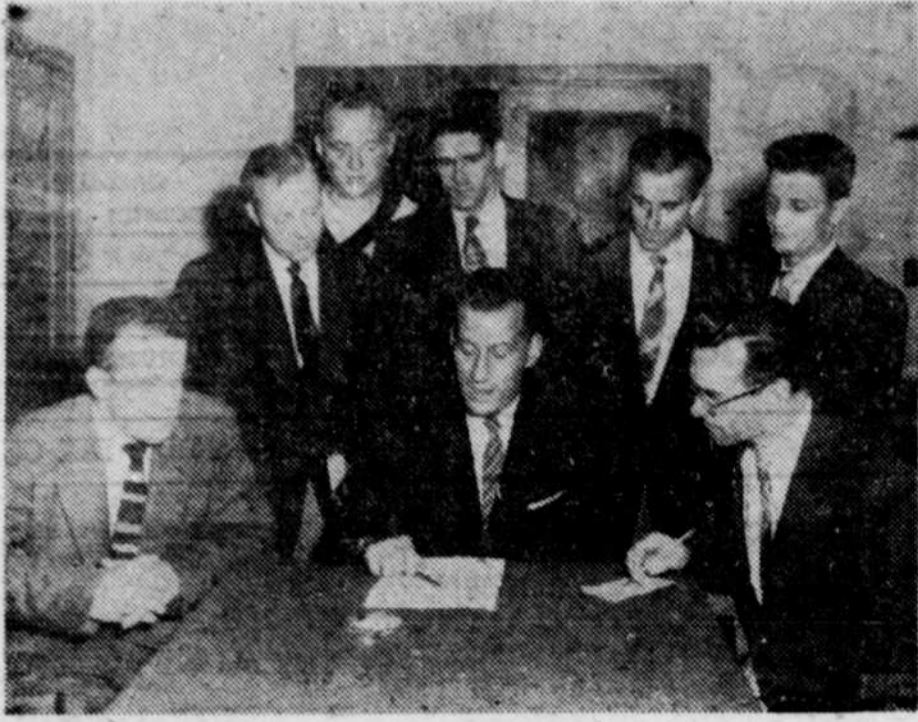
Port-Alfred (DNC) — Une société d'éditeurs de Norvège vient de demander à la Chambre de Commerce de Port-Alfred de lui fournir

certaines informations générales sur l'organisation de cette ville. Cette société prépare actuellement un volume sur les 150 principaux ports de mer du monde dans le but de renseigner les marins norvégiens sur les différentes facilités qu'ils peuvent trouver dans ces ports. Comme le port de Port-Alfred reçoit chaque année un grand nombre de navires norvégiens, ces éditeurs, "Neptun Forlag, Damvall & Lund", se sont adressés à la Chambre locale pour obtenir ces informations afin de les insérer dans le volume qui doit aller sous presse bientôt.

M. Paul-O. Gagnon sera délégué

Port-Alfred (DNC) — M. Paul-Omer Gagnon, président de la Chambre de Commerce de Port-Alfred, représentera cet organisme au premier congrès provincial de sécurité routière qui se tiendra à Québec le 3 septembre. Ces importantes assises seront sous la présidence d'honneur de l'honorable Antoine Rivard, C.R., Solliciteur général et ministre des Transports et Communications. Me Wilbrod Bherer, C.R. en est le président actif et Me Laurent-Paul Bolduc, le secrétaire général. Une nombreuse délégation de notre région est attendue à ce congrès où la sécurité routière sera étudiée sous tous ses aspects.

Isle-Maligne (DNC) Lors d'une assemblée spéciale du conseil de ville, d'Isle-Maligne, tenue vendredi soir dernier, M. B.-A. Walker a été nommé maire suppléant de cette localité. M. Walker remplira donc la charge de premier magistrat de la ville d'Isle-Maligne, en remplacement de M. A.-R. Blanchard, qui, comme on se souvient,



LE JEUNE COMMERCE D'ARVIDA s'est élu un nouvel exécutif pour l'année 1957-58 lors de sa réunion générale de lundi, 5 août. Nous reconnaissons, assis: MM. Albéric Castonguay, président ex-officio; Marcel Hubert, président et Adrien Boivin, vice-président. Debout, dans le même ordre: MM. H.-P. Gaudreault, directeur; J.-E. Falardeau, vice-président; et les directeurs H.-P. Tremblay, Emile Desgagné et Julien Larouche. N'apparaît pas sur la photo, M. Raymond Brassard, directeur.

Au Jeune Commerce d'Arvida

M. J.-E. Falardeau se voit confier la campagne de recrutement

Lors de sa première assemblée régulière tenue le 13 août, au Centre de Récréation, le bureau de direction du Jeune Commerce d'Arvida a pris plusieurs décisions importantes. Trois nouveaux postes ont été désignés, soit ceux de secrétaire, de trésorier et de conseiller juridique.

L'organisation de la prochaine campagne de recrutement a été étudiée. A la suite d'échanges d'idées, on a décidé que M. J.-E. Falardeau vice-président de la Chambre serait nommé responsable de cette campagne de recrutement. M. Falardeau s'adjoindra les membres nécessaires à la formation de son comité. Tous les membres du bureau de direction feront aussi partie de ce comité à titre de recruteurs. On a aussi décidé de procéder à l'inventaire de tous les hommes de 18 à 35 ans, ce qui facilitera de beaucoup la tâche des recruteurs. La campagne portera aussi sur le but principal du Jeune Commerce qui est la formation des jeunes. L'objectif de la campagne n'a pas encore été fixé; mais, nul doute qu'il sera au moins le double de l'effectif de l'an passé.

Dans un autre ordre d'idée, M. P.-H. Gaudreault a été nommé responsable de l'initiation qui se tiendra aussitôt la campagne de recrutement terminée, vraisemblablement vers la fin de septembre.

Les directeurs ont aussi autorisé le secrétaire à faire les démarches nécessaires afin d'étudier la possibilité qu'un secrétariat permanent situé dans le centre d'affaires soit organisé.

Enfin, il a été décidé qu'une journée d'études ait lieu le 8 septembre pour tous les membres du bureau de direction, afin de les familiariser avec les nouvelles tâches qui leur ont été confiées.

Le bureau de direction est actuellement formé de MM. Marcel Hubert, président; Adrien Boivin, 1er vice-président; J.-E. Falardeau 2e vice-président; Albéric Castonguay, président effectif; MM. Paul-H. Gaudreault, Paul-H. Tremblay, Julien Larouche, Raymond Brassard, Emile Desgagné, directeurs; Edouard Brassard, secrétaire; Philippe Bouchard, trésorier; Roch Fortin, conseiller juridique.

Les places libres sont limitées en 1ère

Tous les jours du mois d'août, excepté le samedi, le service d'orientation de l'Ecole Technique d'Arvida est à la disposition des élèves de 9e et 10e années qui désirent poursuivre leurs études dans cette institution.

Les nouveaux élèves pour la première année technique, doivent

s'inscrire le plus tôt possible car le nombre des places est limité à l'Ecole Technique d'Arvida. Les examens d'admission pour ces nouveaux candidats auront lieu les 4 et 5 septembre.

Les anciens élèves de première, deuxième et troisième années techniques qui ont des matières à reprendre pour obtenir leur prome-

tion devront se présenter à l'Ecole Technique le mardi 3 septembre à 9 h. du matin.

La rentrée des anciens élèves aura lieu le jeudi 5 septembre à 9h. du matin.

En juin dernier, plus de 58 candidats se sont présentés aux examens d'admission; 34 furent acceptés. Il reste une trentaine de

places seulement pour les nouveaux de septembre.

On peut s'inscrire en se présentant au bureau de l'Ecole, rue Davis ou en téléphonant à LI 8-5521.

Les manufacturiers canadiens ont produit quelque 101,460 bicyclettes en 1953

La récolte des blés de 1956 a doublé celle de 1953.



VOTRE CRÉDIT PEUT S'ÉTABLIR IMMÉDIATEMENT

Maintenant — à la grande enseigne verte et jaune — vous pouvez obtenir un autre service exclusif BP — le crédit sans délai BP. C'est un service rapide et commode qui vous permet de bénéficier pleinement, dès votre première visite, du service personnalisé BP. Rendez-vous aujourd'hui à votre station locale de service BP. Vous pourrez établir immédiatement votre crédit pour votre premier achat de n'importe quel produit de pétrole, auprès de votre dépositaire BP. Celui-ci veillera de plus à ce qu'on vous envoie, à votre adresse, dans quelques jours, votre carte personnelle de crédit BP. L'enseigne verte et jaune BP est la seule où vous puissiez établir votre crédit sans délai.



BP UN NOM CÉLÈBRE DANS L'UNIVERS

RECHERCHES • EXPLORATION • RAFFINERIES • VENTES
BP CANADA LIMITED



CERTIFICAT DE MÉRITE REMIS À LA CONSOLIDATED PAPER: Le Conseil National de Sécurité vient de décerner à la compagnie Consolidated Paper Corporation Ltd., Division de Port-Alfred, un certificat de mérite pour avoir réussi à opérer ses usines à papier durant une période de un million, 156,551 heures sans accident. Nous remarquons sur la photo, à gauche, M. J.-A. Draper, directeur de Sécurité de la Corporation, au moment où il procédait à la remise du trophée à M. J.-B. Sweeney, gérant du moulin de Port-Alfred. Plusieurs représentants de tous les départements de l'usine assistaient à cette cérémonie officielle. M. Geo.-Henri Coulombe, pale-maître et chef du personnel, ainsi qu'inspecteur de sécurité, n'apparaît pas sur la photo.

La Compagnie de Téléphone demande une hausse de taux

La Compagnie de Téléphone Bell du Canada a demandé aujourd'hui à la Commission des Transports du Canada d'autoriser une hausse des taux téléphoniques.

Les revisions proposées aux taux de la Compagnie Bell atteindraient les usagers des services téléphoniques de la compagnie, dans le Québec et l'Ontario. La compagnie demande à la Commission que les nouveaux taux entrent en vigueur le 1er janvier 1958 au plus tard.

Les raisons mises de l'avant pour la requête sont les hausses des coûts d'exploitation et les bénéfices inadéquats qui en résultent. La compagnie déclare que pour répondre à ses besoins en ce qui concerne les dépenses et les bénéfices, ses revenus d'exploitation doivent être haussés de \$24,000,000 pour 1958.

La table suivante donne des exemples des taux mensuels actuels et proposés, dans des centraux caractéristiques, pour le service domiciliaire sur ligne deux abonnés et pour le service d'affaires sur ligne à un seul abonné.

Dans la demande de révision de taux qu'elle a adressée à la Commission des Transports du Canada, à Ottawa, la Compagnie de Téléphone Bell du Canada propose, pour ses clients de Arvida, Chicoutimi, Jonquière, Kénogami et Laterrière, des augmentations de 30 cents par mois pour le service téléphonique domiciliaire sur ligne à deux abonnés et de 50 cents par mois pour le service domiciliaire sur ligne à un abonné, selon M. E.-P. Blais gérant local de la compagnie.

L'augmentation proposée pour le service d'affaires à taux fixe à un abonné est de \$1.30 par mois,

ce qui porterait le taux à \$11.00

Le nouveau taux pour service d'affaires sur ligne à un seul abonné avec nombre limité d'appels serait de \$7.25 par mois, soit une hausse de \$0.60. Le nombre d'appels de départs alloué resterait de 75 sous et les frais de cinq sous pour chaque appel additionnel seraient maintenus.

Voici une comparaison entre les taux actuellement en vigueur à Arvida, Chicoutimi, Jonquière, Kénogami et Laterrière et les taux proposés pour des catégories de service typiques:

	Taux actuel	Taux proposé	Augmentation
Domiciliaire			
Ligne un seul abonné	4.40	4.90	0.50
Ligne à deux abonnés	3.50	3.80	0.30
Poste supplémentaire	1.25	1.25	—
D'affaires			
Ligne à un seul abonné (taux fixe)	9.70	11.00	1.30
Ligne à un seul abonné (nombre d'appels limité)	6.65	7.25	0.60
Ligne de tableau de distribution	14.55	16.50	1.95
Poste supplémentaire	1.75	1.85	0.10

Les échos du Carré Davis

par Claude Potrier

La ville d'Arvida a décidé de retarder encore d'un mois le versement d'un octroi de mille dollars à l'A.A.R.A.

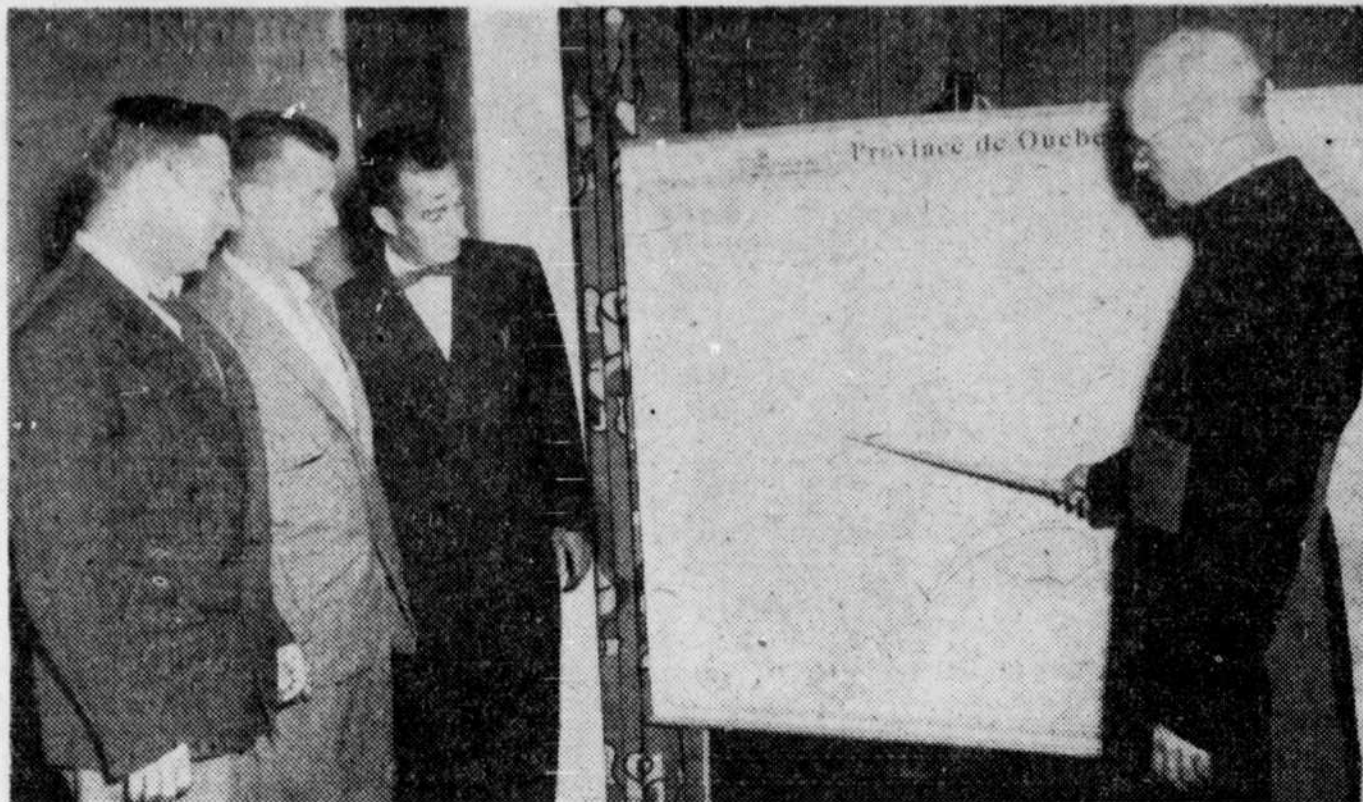
M. François LaRoche, président de la Commission scolaire, a assisté au congrès de l'ACELF qui s'est tenu à Edmonton la semaine dernière.

Le pont qui enjambrera la rivière Chicoutimi et qui permettra de se rendre à Arvida ou à Jonquière à partir du rond point sur le boulevard Talbot, serait terminé cet automne si l'on en croit certaines rumeurs persistantes. — Bravo.

Deux demandes d'assistance publique sur 9, refusées par le Conseil de ville d'Arvida, ont été accordées par le juge municipal.

Un garage peut être construit à trois pieds (3 pi.) d'une maison privée, a déclaré le gérant de la cité d'Arvida, lors de la dernière séance régulière du Conseil. Il répondait à une question.

Épitaphe authentique: Ci-gisent plusieurs générations de la famille.



VOICI LA REGION DU SAGUENAY... Mgr Victor Tremblay a donné la semaine dernière et cette semaine deux cours sous forme de causeries aux membres du personnel et aux contremaitres de l'Alcan à Arvida. Ces cours qui étaient donnés à l'auditorium de l'Aluminium Laboratories Ltd traitaient de l'histoire du Saguenay à partir des débuts jusqu'à nos jours. On reconnaît sur la photo de g. à d.: MM. Wasyly Oleyarchuk, Adéodat Planté, Alva Chiasson et Mgr Victor Tremblay.

le "X". De plus amples détails seront révélés au jugement dernier."

Un inspecteur d'école demandait un jour à un écolier quel était le père de François Ier. "François Zéro", répondit le jeune historien.

On a commencé à poser la brique au magasin Steinberg's d'Arvida.

Y aura-t-il un Café-dansant à Arvida. Demande a été faite à cette fin par Georges Brassard. Le conseil de ville fera une étude de cette demande en comité avec M. Brassard, avant de prendre une décision.

Deux douches ont été installées au Pavillon du Parc Central.

Le nombre total des employés de la cité d'Arvida au 31 juillet '57 était de 127.

Trente et un permis de construction furent émis durant le mois de juillet dans notre Cité pour un montant total de \$442,500; 15 de ces permis étaient pour des résidences.

Quelques octrois accordés: \$175 à la Société horticole d'Arvida; \$25 au Comité diocésain de la LOC; \$50 au Comité provincial de la sécurité routière; \$2,000 pour la Société du Bien-Etre; \$1,500 au Conseil central de l'OTJ; \$1,000 au Syndicat national des employés de l'Alcan; \$500 à la Garde St-Mathias.

A la suite de la suggestion du conseiller Potvin, une lettre sera envoyée par la Cité à M. Perron, entrepreneur du nouvel hôpital, avec copie aux gouverneurs, pour demander que l'on emploie de préférence des gens d'Arvida aux chantiers de construction.

Le maire, M. George Hébert, a révélé à la table du Conseil, qu'il a eu de nombreuses entrevues avec des personnes d'Arvida qui demandaient du travail.

Un livret de 40 pages, concernant les lois de la circulation et autres item, sera distribué dans la région au début de septembre. C'est le comité de sécurité routière qui aura à faire un partage équitable des 5,000 copies qui seront mises à sa disposition.

Le Conseil ne veut pas s'ingérer dans l'administration des piscines d'enfants; si l'OTJ décidait d'accepter des adultes, la Cité serait prête à fournir l'eau.

La police a un nouveau véhicule, une Chevrolet '57, huit cylindres, quatre portes, automatique. Avec la climatisation cela permettra un transport plus agréable des ivrognes.

La Cité a fait ses dernières offres monétaires au syndicat des employés municipaux qui les étudie présentement.

Deux façons de connaître le Saguenay

La direction de l'Alcan toujours désireuse d'étendre et d'approfondir les connaissances de son personnel poursuit son programme de cours touchant toutes les sphères du savoir. La semaine dernière et cette semaine, Mgr Victor Tremblay P.D., professeur d'histoire au Séminaire de Chicoutimi et M. Jean Audet, gérant de la compagnie des autobus Saguenay Inc. ont donné respectivement des cours sur l'histoire du Saguenay et le transport routier.

Notre histoire

Mgr Tremblay a entretenu l'assistance réunie à l'auditorium de l'Aluminium Laboratories à Arvida, de l'histoire de notre région. Le conférencier commença par délimiter bien clairement, à l'aide d'une carte, les bornes de notre région. Vint ensuite, par tranche de dix ans, toute l'histoire du Saguenay, brossée d'une façon concise et relatant les faits les plus marquant des débuts de la vie saguenéenne.

Humble début

C'est ainsi que l'on apprit que les premiers habitants de notre région étaient venus ici comme bûcheron et que c'est en cette qualité qu'ils ont pu s'installer sur le sol saguenéen. La coupe du bois et, plus tard la pulpe furent à la base de la naissance et du progrès de notre vaste territoire, et ces deux éléments, furent même pendant longtemps avec un peu d'agriculture, l'unique source de revenu du Saguenay.

Progrès croissant

D'une décade à l'autre, nous passâmes aux historiques moulins de pulpe de Chicoutimi, puis à la période de la crise qui n'épargna pas notre région. Vint alors la construction des divers barrages hydroélectriques suivie de l'érection des usines de l'Alcan à Arvida, ce qui fit connaître au Saguenay un essor considérable.

Intérêt marqué

Non seulement les contremaitres mais une bonne partie des membres du personnel s'étaient rendus pour entendre la causerie de Mgr Tremblay. L'intérêt était d'autant plus marqué que parmi l'assistance se trouvaient des parents du conférencier, et quelques autres personnes dont les parents sont des descendants directs des pionniers du Saguenay.

Tous ont admis avoir appris un tas de choses extrêmement intéressantes sur l'histoire de notre région, et nul doute que plusieurs

Une rumeur échevelée a couru les rues dernièrement: La réouverture des classes serait retardée à cause de la grève! Elle a dû naître dans un milieu étudiant...

d'entre eux seront désireux d'obtenir de la documentation afin d'approfondir leurs connaissances en cette matière.



M. Jean Audet

M. Jean Audet, gérant de la compagnie des Autobus Saguenay Inc. avait bien voulu accepter l'invitation de l'Alcan de venir donner une conférence sur le transport routier. M. Audet qui s'occupe de transport par autobus depuis déjà de nombreuses années était l'homme tout désigné pour parler de ce genre de locomotion.

Le transport chez-nous

Le cours porta surtout sur le transport dans notre région et eut vite fait de se transformer en un espèce de forum, chacun des élèves y allant de ses questions. Les contremaitres ont pu apprendre comment était formé un réseau régional de transport par autobus, comment il était administré, comment il fallait s'y prendre pour qu'il donne le meilleur rendement possible.

Réponse aux questions

Le conférencier s'est fait un plaisir de répondre aux questions qu'on a bien voulu lui poser. Il a expliqué par exemple qu'à cause de l'augmentation du coût d'opération, les compagnies de transport se voient dans l'obligation de hausser les tarifs. M. Audet a repris, en y ajoutant certaines précisions, des questions qui dans le passé avait fait l'objet de discussions, comme par exemple le changement de certains parcours d'autobus, l'abolition de divers services et l'avènement de nouveaux.

Le trajet longue distance a également été abordé, laissant voir les améliorations apportées depuis ces dernières années grâce aux nouvelles routes et aux véhicules des plus modernes.

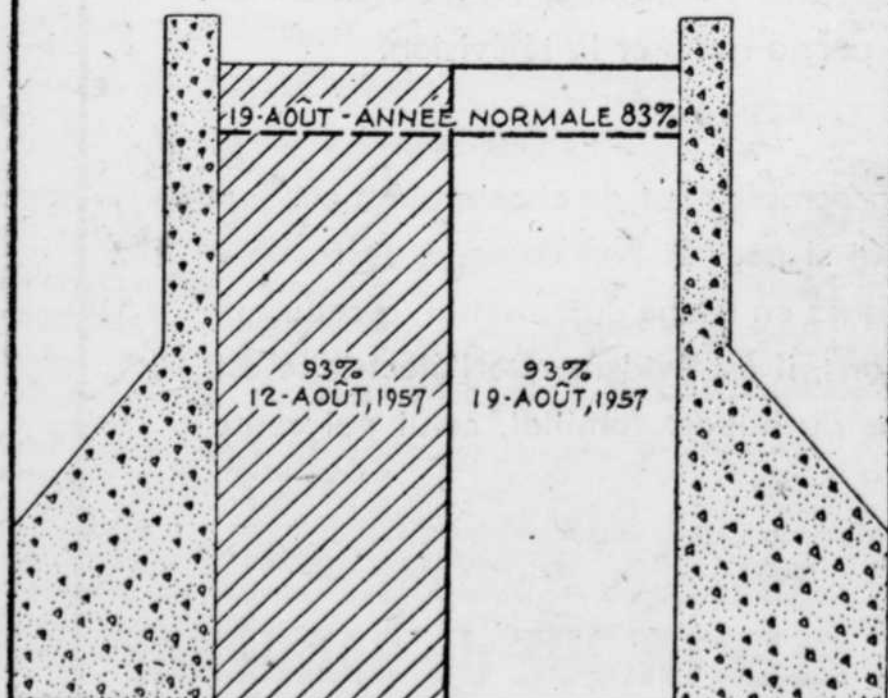
Cours apprécié

Ce cours a intéressé grandement les contremaitres, et leur a donné l'occasion de se familiariser avec les rouages de l'un des principaux systèmes de transport routier, mode de transport qui devient de plus en plus populaire.

Faveur spéciale à un père de famille

Port-Alfred (DNC) — Dans le but de venir en aide à un père d'une nombreuse famille qui est actuellement sans logis, le conseil de ville de Port-Alfred a décidé lundi soir, d'offrir à M. Chrysostôme Côté, le privilège d'acheter un terrain de 10,000 pieds carrés à raison de \$600 comptant et la balance payable \$100 par année durant cinq ans, sans intérêt. Comme M. Côté demandait en même temps un permis pour se construire, le conseil a autorisé ce permis de construction à la condition toutefois que l'intéressé accepte les conditions pour l'achat du dit terrain.

EAU EMMAGASINÉE LAC ST-JEAN, PASSES-DANGEREUSES ET LAC MANOUAN.



LE NIVEAU DES EAUX SE MAINTIENT A LA COTE 93: Les eaux emmagasinées dans le lac Saint-Jean, les Passes-Dangereuses et le lac Manouan s'étaient maintenues à la cote 93 en date du 19 août, ne marquant ainsi aucun changement par rapport à la semaine précédente. Il est intéressant de noter que le niveau de l'année normale pour la même époque donne le chiffre 83.



PLUS NOMBREUSES SUGGESTIONS A ISLE-MALIGNE: Le nombre des suggestions continue toujours d'augmenter à l'usine de l'Alcan, d'Isle-Maligne, cette année. Voici trois employés recevant des récompenses, la semaine dernière. M. Nelsy Arsenault, contremaître général au département de la

mécanique remettant des chèques à M. Aurélien Harvey et Georges-Henri Jean, de ce département et M. Gilles Goulet, à droite, inspecteur de sécurité à l'usine, remet un chèque à M. Charles Nadeau, pour une suggestion acceptée et concernant la sécurité.

Paraplégique il continue de servir l'humanité

Chicoutimi (DNC) — Un éminent médecin de la ville de New York, le Dr Joseph Panzarella, atteint de paraplégie, a visité vendredi le 9, le centre de réhabilitation de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi. Le Dr Panzarella ne se déplace qu'en chaise roulante mais n'en continue pas moins d'être très utile à la société. Il est en effet médecin spécialisé en médecine physique à l'hôpital Beth Israel, Manhattan, à l'hôpital Marie-Immaculée et à l'Université de New-York, plus spécialement à l'Institut Rusk, le centre de réhabilitation le plus parfait de l'Amérique du Nord.

Le Dr Panzarella, maintenant âgé de 38 ans, fut subitement frappé de paraplégie alors qu'il était spécialiste en radiologie pendant son service militaire. Ne pouvant plus être effectif dans ce domaine de la médecine il décida de faire servir sa science à tous ceux qui comme lui sont atteints d'une catégorie ou l'autre de poliomyélite. Il fit sans doute preuve d'un grand courage et ses patients ont déjà sa sympathie.

Le Dr Panzarella était l'invité du Dr Robert Lantier, spécialiste consultant au centre de réhabilitation de Chicoutimi, et du Dr Marcel Lapointe, directeur médical à l'Hôtel-Dieu St-Vallier. Il en était à son premier voyage au Canada. Il a voulu commencer sa visite au Saguenay, qu'il connaissait déjà de réputation. Il visita les différents départements de l'hôpital et spécialement le centre de réhabilitation qu'il trouva bien équipé. Le distingué visiteur a admiré en compagnie du Dr Lapointe les beaux sites des environs de Chicoutimi. Il a même parlé d'y revenir pour une vacance estivale.

La visite du grand spécialiste a profité à Chicoutimi puisque le Dr Lantier nous faisait remarquer que les conseils reçus aideront grandement les victimes de la polio de notre région.

Dr Edouard Beaulieu
CHIRURGIEN-DENTISTE
TEL.: LI 3-2254
Edifice Théâtre
Capitole, Chicoutimi



VOTRE MALADIE VOUS PERMET DE SERVIR L'HUMANITE MALGRE TOUT... C'est ce que semble dire le Dr Robert Lantier, à gauche, au Dr Joseph Panzarella, à droite, pendant que le Dr Marcel Lapointe, au centre, écoute la conversation.

Suggestions à la hausse à l'usine d'Isle-Maligne

Isle-Maligne (DNC) — Le nombre des suggestions a augmenté considérablement à l'usine de l'Aluminum Company, d'Isle-Maligne depuis le début de l'année en cours. Le secrétaire du comité, M. Roger Asselin, surveillant au département du service du personnel, nous déclarait aussi qu'il est à prévoir que des récompenses encore plus intéressantes se-

Au congrès mondial des patrons



M. Paul D. Normandeau gérant général de "EAGLE PENCIL CO." et membre du Comité Exécutif de l'A.P.I., nous apprend que 600 médailles, dont la photo est reproduite, seront distribuées à chacun des participants au Congrès mondial des Chefs d'Entreprise qui se tiendra à Montréal et à Québec, du 15 au 21 septembre prochain. A ce congrès, M. Paul D. Normandeau est responsable du Comité de la Réception et de la Récréation.

Ces médailles font mention sur l'une des faces que le Congrès de l'UNIAPAC (l'Union Internationale des Associations Patronales Catholiques) de 1957 a eu lieu, pour la première fois à Montréal depuis la fondation de l'organisme international, il y a vingt-six ans. L'autre face de la médaille contient, à son centre, une représentation symbolique du globe terrestre, d'où rayonne chacune des lettres de la raison sociale de l'UNIAPAC. Ce côté de la médaille se lit comme si l'on se tenait au centre du globe terrestre, en partant de la croix qui surplombe la maquette. Le dessin de la médaille a été conçu par un artiste renommé de l'Italie.

ront offertes avec le nombre de suggestions que l'on fait parvenir au comité. Jusqu'ici, le titre pour le meilleure suggestion revient à M. Napoléon Bolduc, de l'atelier mécanique no 1.

Les médailles seront frappées, soit en or solide, en vermeil, en argent, ou soit en bronze. Parmi les offrandes qu'on en fera, une série complète des alliages les plus précieux, sera présentée à Sa Sainteté le Pape. Comme on le sait, le délégué permanent de la Secrétairie du Vatican auprès de cette Union Internationale de Patrons, n'est nul autre que Son Eminence le Cardinal Siri, Archevêque de Gênes.

Ces souvenirs du Congrès canadien de l'UNIAPAC, nous apprend monsieur Normandeau, sont gracieusement offerts à ses confrères par la maison J. A. VACHON et FILS, pâtisseries de Ste-Marie de Beauce.

Dr C.-E. Massicotte
CHIRURGIEN-DENTISTE
153, Racine Chicoutimi
Tél.: LI 3-3293

Chouinard & Gendron
AVOCATS
168 Racine Est — Chicoutimi
Tél.: LI-3-2987

Ce n'est plus "LE COMPTE de la LUMIERE"

Il existe encore des gens qui voient en l'électricité une facture d'éclairage tout simplement. Mais en fait, cette facture mensuelle concerne surtout le service que l'électricité vous rend. Car l'électricité accomplit tant de tâches et sert ses usagers de tant de manières.

Elles ne sont pas rares, les familles qui se servent d'une trentaine d'appareils électriques différents, pour cuire les aliments, faire le café, griller le pain, etc., etc. C'est aussi l'électricité qui fournit l'eau chaude, fait démarrer le chauffage, met l'aspirateur en mouvement et divertit la famille par la radio et la télévision.

L'électricité accomplit tant de choses que nous oublions qu'elle coûte si peu. Si l'on compare le nombre d'appareils électriques en usage aujourd'hui, à celui qui existait il y a 10 ans, il est évident que l'électricité est de tous les articles du budget familial, celui qui coûte le moins cher.

LA COMPAGNIE ÉLECTRIQUE du SAGUENAY
Depuis trente années au service du Saguenay

Ce que dit la presse de la grève d'Arvida

Le Soleil

Suspension des pourparlers dans la grève d'Arvida

Québec, 15 août. — Le sort en est jeté. La médiation entreprise par le ministre du travail pour régler la grève d'Arvida a échoué. Ce n'est cependant pas une rupture, mais simplement une suspension des négociations entre les représentants de la compagnie et ceux du syndicat, suspension dont on ne peut deviner la durée et au cours de laquelle la grève pourrait bien s'étendre aux usines de l'Aluminum Company of Canada à Shawinigan et à l'Isle-Maligne. La grève, qui condamne à l'inaction plus de 6,000 travailleurs d'Arvida et auxquels quelques milliers d'autres pourraient s'ajouter d'ici peu de temps, a débuté le 17 mai dernier, soit il y a tout près de trois mois. Elle s'est déroulée dans le plus grand calme jusqu'ici, ne donnant lieu à aucun incident notable. Quoique la position des deux parties était bien différente, on avait entretenu beaucoup d'espoir depuis le début de la tentative de médiation du ministre du Travail. On espérait qu'un terrain d'entente pourrait être trouvé. La semaine dernière, le ministre présenta une formule de compromis acceptée par le Syndicat. La compagnie devait donner sa réponse, mardi. Elle se déclarait prête à accepter la suggestion de M. Barrette, mais en y ajoutant plusieurs modifications que le syndicat a jugé inacceptables.

Il est dommage, après tous les efforts sincères, le magnifique essai de compréhension qui a été fait jusqu'ici de part et d'autre, qu'on ait abouti à une impasse. Il semble bien qu'il est dans l'intérêt de tous qu'on devrait s'efforcer de réduire à son plus strict minimum la période de suspension des négociations. Il est évident que les principes en jeu dans cette grève sont très importants pour l'un et l'autre groupe, mais on n'a aucun intérêt à demeurer sur ses positions. De nouvelles discussions franches et ouvertes, comme celles qui se sont déroulées jusqu'ici, pourront, espérons-le dans quelques jours, lorsqu'on aura eu le temps d'étudier d'avantage les propositions de dernière heure, s'ébaucher une nouvelle forme de règlement, dont on ne serait pas si loin, si, comme le dit le ministre du travail, "dans son esprit, 90 pour cent ou plus des points en litige et discutés avaient trouvé une solution".

Toujours désireux de renseigner nos lecteurs le plus objectivement possible sur les événements qui marquent la vie de notre région, nous publions aujourd'hui quelques commentaires parus dans la presse régionale ou de l'extérieur. Ces commentaires, il va de soi, ne représentent pas nécessairement les vues du journal ou celles des éditeurs. N.D.L.R.

Dans l'intervalle nous ne pouvons que souhaiter que le même calme, la même attitude de dignité, le même respect de chacun, continuent d'exister. La grève d'Arvida restera un des plus importants conflits des dernières années et jusqu'ici elle peut être citée comme un modèle à tous les points de vue. Dommage qu'on ne puisse en dire autant de tous les conflits ouvriers.

Montreal Star

La grève de l'Aluminium

Montréal, 15 août — Les ouvriers de l'usine d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Limited, ont quitté leur travail le 17 mai et, le 13 août, presque trois mois plus tard, les négociations entre le Syndicat et la Compagnie furent "suspendues indéfiniment" — autre façon de dire que les négociations ont été rompues. Avec toute l'autorité que lui confère son rang, le ministre du Travail, l'honorable Antonio Barrette, a affirmé que 90 p.c. des questions en litige n'étaient plus désormais obstacles à un règlement. Cela signifie que les 10 p.c. qui restent sont à la base du maintien de la paralysie progressive qui s'est établie dans le Royaume du Saguenay.

La rumeur circule que la grève pourrait s'étendre encore davantage: c'est la façon du Syndicat de la régler. D'autres usines québécoises appartenant à la Compagnie, dit le Syndicat, seront mises en grève afin d'amener la capitulation de la Compagnie. Mais cette stratégie ne tient pas compte du fait que la Compagnie a déjà capitulé à des conditions au-delà desquelles elle ne veut plus céder. Si le Syndicat ne considère pas ce fait comme

un gain considérable, sa direction est en défaut.

Aucune grève ne peut jamais se terminer par une victoire complète pour quelque partie que ce soit. L'absence même d'une négociation raisonnable réside dans le compromis. La Compagnie a montré, dans notre opinion, beaucoup plus de bonne volonté dans cette direction que le Syndicat lui-même.

Les problèmes que doit résoudre la Compagnie sont, par nécessité même, beaucoup plus considérables et plus complexes que ceux auxquels doit faire face le Syndicat. Le Syndicat s'intéresse principalement, et en réalité presque complètement, aux conditions de travail et de salaires dans l'usine concernée. La Compagnie doit aussi s'occuper de ces relations permanentes, mais il faut qu'elle tienne compte aussi d'autres considérations importantes.

Elle dirige des établissements en maints continents. Elle doit résoudre des problèmes relatifs au progrès technique et à des travaux d'expansion. Envers le public, elle a une dette énorme dont l'intérêt doit être payé. Elle a des responsabilités envers ses actionnaires, parce que les actionnaires n'ont pas seulement droit à un revenu sur les capitaux qu'ils ont placés, mais parce qu'on leur demande de participer au financement de nouvelles opérations.

De toutes ces considérations, on peut déduire que la Compagnie n'est pas seulement liée par des responsabilités vis-à-vis les travailleurs dans une usine particulière. Elle ne peut pas mettre de côté ses banquiers et ses actionnaires. Elle doit maintenir et, si c'est possible, améliorer sa place dans un marché mondial de concurrence serrée. Elle doit aussi tenir compte du fait, évident à quiconque, que le solide marché de la demande des années de l'après-guerre se transforme actuellement en un marché de l'offre.

Aucun de ces facteurs ne représente un intérêt de première importance pour le Syndicat. Mais la direction d'un syndicat manque à ses devoirs si elle n'est pas prête à en tenir compte. La direction d'un syndicat a aussi une responsabilité vis-à-vis le public; cette responsabilité dépasse les problèmes immédiats des conditions de travail et de salaires.

Cette lourde responsabilité est maintenant négligée, et pour quelle raison? A cause d'une marge de 10 p.c. des questions impliquées dans la grève. Agrandir la zone de grève n'est pas la solution: cela rendra à la longue les choses pires encore.

La Société du Film d'Arvida reprend ses activités

La saison 1957-58 débutera le mois prochain. Nous désirons rappeler à nos membres que la Société du Film d'Arvida se divise en sections A, B et C.

Comme par le passé, la Section "A" présentera au cours de la saison 1957-58 des films choisis parmi les meilleures productions internationales. C'est la coutume dans le cinéma anglais, américains italiens, japonais et autres. Nous espérons, cette année, avoir à notre programme "Gates of Hell" (japonais - sous titres anglais), "La grande illusion" (français) "Un chapeau de paille d'Italie" (silencieux) "Citizen Kane" (américain) "Dead of Night" (anglais) "Alexandre Nevsky" ou "Yvan le

Terrible" (russe - sous-titre anglais) "Burlesque on Carmen" (Chaplin). Des sujets courts et des documentaires complètent les programmes. Les spectacles se donnent le 3ième dimanche du mois, dans la soirée.

Les groupes B et C présentent des programmes identiques les deuxièmes samedi et dimanche du mois. Les films qu'on y montrent sont des productions en anglais, genre divertissement, et qui ne seront probablement pas à l'affiche des cinémas de la région. De temps à autres, des films étrangers seront montrés, avec des sous-titres en anglais. On espère inclure cette année, les films suivants: "Lady Killers", "Reach for the Sky", "The River", "Romeo and Juliette" "Phivates Progress".

Félicitations du maire de Port-Alfred

Port-Alfred (DNC) — Son Honneur le maire Ernest Bergeron a adressé des félicitations à la Chambre de Commerce locale pour son attitude au sujet de la mauvaise publicité qui est faite en marge du congrès provincial des chambres de commerce qui aura lieu à Chicoutimi, les 18, 19, 20, 21 et 22 septembre prochain. M. Paul-Omer Gagnon, président de la Chambre de Port-Alfred, avait

transmis au conseil copie d'une lettre de protestations que le Chambre de Commerce de la Province, ainsi qu'au Président Provincial, S. H. le maire J.-O. Bradet, de Kénogami, et à la Chambre de Chicoutimi. Le maire Bergeron a ajouté que la lettre était précise et très à point.

Dans sa lettre, la Chambre de Port-Alfred déplore l'absence de la Baie des Ha! Ha! et des deux villes-soeurs Bagotville et Port-Alfred, sur une illustration de notre région qui figure dans un pam-

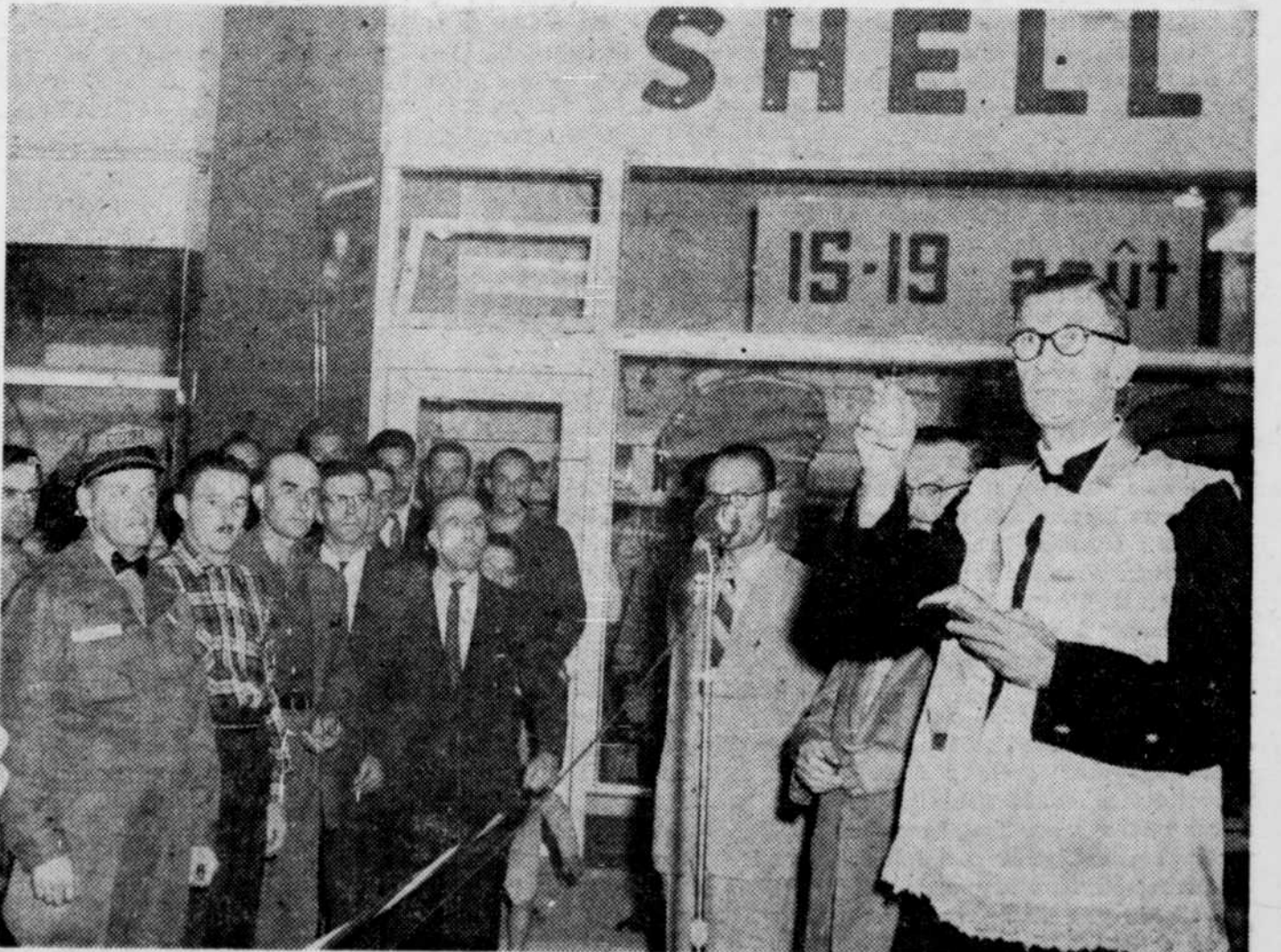
phlet transmis à toutes les Chambres de la province. La Chambre souligne également qu'il aurait été facile et pas tellement plus dispendieux de compléter le dessin de la région en ajoutant la Baie des Ha! Ha!, endroit où se trouvent situés le 3ième port de mer du Canada et le terminus de Canada Steamship Lines.

Au cours des cinq dernières années, le parlement canadien a voté un total de \$127,000,000 pour la part de notre pays dans le plan Colombo.

NOM — NAME
 ADRESSE — ADDRESS
 TELEPHONE — TELEPHONE
 MEMBRE SEUL — SINGLE MEMBERSHIP
 COUPLE MARIE — MARRIED-COUPLE
 SECTION A (3e dimanche du mois) — (3rd Sunday of the month) ()
 SECTION B (2e dimanche du mois) — (2nd Sunday of the month) ()
 SECTION C (2e samedi du mois) — (2nd Saturday of the month) ()
 J'accepterais d'assister à la présentation de l'une ou l'autre des soirées des groupes B ou C: — Oui () — Non ()
 I am prepared to accept either night for Groups B or C: — Yes () — No ()

Le prix de l'abonnement est le même que l'an dernier, soit \$8 par couple marié et \$5 pour un membre seul. Veuillez renouveler votre abonnement ou confirmer votre demande de l'an dernier en nous retournant ce questionnaire, ainsi que la somme requise, avant le 31 août. Aucun droit de présence ne sera reconnu après cette date.

Conditions are the same as last year, i.e., \$8 for married couples and \$5 for single memberships. Please renew your membership or confirm your application before 31st August by returning this form with payment. Failure to do so will result in loss of priority. Retournez à Alain Lortie — Main Office Annex ou 205 Burma, Arvida. Return to Alain Lortie — Main Office Annex or 205 Burma, Arvida.



INAUGURATION D'UNE NOUVELLE STATION SHELL. La municipalité de St-Jean-Eudes vient de se voir gratifier d'une station d'essence des plus moderne. Situés au coin du boulevard St-Jean et de la rue Croft cette nouvelle station est bien placée pour donner un excellent service. Jeudi dernier, le

curé de la paroisse M. l'abbé Lionel Simard, procédait en présence du pro-maire, M. Honoré Simard, et de quelques échevins, à la bénédiction et à l'inauguration officielle de l'établissement. Plusieurs citoyens de l'endroit s'étaient rendus sur les lieux pour assister à la cérémonie.

Le Lingot

journal d'informations régionales

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information de l'Aluminium Company of Canada, Ltd. et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi.
Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2.50 par année.

Tiré à 13.600 exemplaires

Membre de: Association des hebdomadaires de langue française du Canada

Dix fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Adresse postale G. P. 310 Arvida, Québec.

Directeur M. Aimé Frudel
Secrétaire de la rédaction M. Lucien LeMay

Direction LI 8-6876
Rédaction LI 8-6834
Rédactrice féminine . LI 8-6533
Publicité LI 8-6751

Le congrès mondial de la JOC

Le congrès de la Jeunesse ouvrière chrétienne rassemble actuellement dans la Ville Eternelle des centaines de milliers de jeunes gens venant de quatre-vingt-sept nations. Un bon nombre viennent de notre pays, de notre province et même de notre région.

Cette rencontre au centre suprême de la catholicité, comme le disait "l'Observateur Romano" se propose avant tout: de confirmer de nouveau et de faire connaître les sollicitudes de l'Eglise à l'égard des nécessités de la jeunesse ouvrière et sa pensée sur ce problème mondial, pour lequel elle indique une heureuse solution: de démontrer au monde la diffusion et l'efficacité internationale du mouvement jociste par la présence simultanée dans la Ville Eternelle d'au moins 30.000 délégués des provenances les plus diverses; d'exprimer la foi des jeunes travailleurs et des jeunes travailleuses, de toutes races et de toutes langues, en la mission qui leur est confiée, et l'engagement qu'ils prennent au service de l'Eglise et de son Chef visible, également au nom de leurs frères et soeurs de travail.

Les délégations sont arrivées hier à Rome. Aujourd'hui, vendredi et samedi seront consacrés au pèlerinage traditionnel de la ville et aux visites des basiliques, des catacombes, des sanctuaires, etc.

Des manifestations de prière et de pénitence auront lieu le 24 août pour préparer la célébration de la journée mondiale. Ces cérémonies seront couronnées par une veillée nocturne qui se fera à la fois dans quinze basiliques et églises de Rome. On se rendra ensuite processionnellement au Colisée où aura lieu un Chemin de Croix commenté.

Le matin du 25 août les jeunes travailleurs assisteront à la grand-messe célébrée dans la basilique de Saint-Pierre. L'après-midi, sur la place de la basilique, se déroulera la principale manifestation du congrès international ainsi qu'un fervent et filial hommage au Souverain Pontife Pie XII.

Divers congrès continentaux auront lieu les jours suivants, ainsi qu'une assemblée des aumôniers nationaux de la J.O.C.

Enfin, à la clôture du congrès les 400 dirigeants de chaque nation faisant partie du Conseil mondial de la J.O.C. se réuniront à la "Domus Mariae".

Voilà quelles seront les grandes lignes d'un congrès dont les décisions influenceront sur la jeunesse du monde entier et qui ne manquera pas d'inculquer des principes d'une importance primordiale pour les oeuvres de jeunesse en particulier.

L. Lemay



Service au nouvel hôpital d'Arvida

plénier, les membres du conseil de ville d'Alma ont posé un geste de sympathie envers les grévistes, en souscrivant personnellement chacun un bon de solidarité syndicale. On se souvient que le maire Paul Levasseur y avait lui-même souscrit, il y a quelque temps.

Le pique-nique annuel des membres du Jeune commerce d'Alma eut lieu dimanche dernier. On se rendit à Val-Jalbert pour revenir ensuite à St-Gédéon, où une partie récréative avait été réorganisée.

La Police provinciale a saisi deux machines à boules, la semaine dernière, à Alma. L'une d'elles fut envoyée immédiatement à Québec, alors qu'on garda l'autre ici, étant donné qu'elle semblait défectueuse.

Bertrand Godin, d'Alma, se fractura une jambe et un bras, à la suite d'un accident de route survenu mercredi dernier. Le jeune homme se serait endormi au volant de sa voiture, qui alla donner contre un poteau. Son compagnon, M. Wilfrid Crout, de Timmins, fut également blessé.

Le président de la cour municipale d'Alma, Me J.-Edgar Tremblay, a condamné un hôtelier de cette ville à \$40 d'amende pour avoir violé le règlement de la danse dans la municipalité.

Comme contribution au programme d'embellissement lancé par le Jeune commerce et la Société horticole, d'Alma, la ville fournira un homme, qui s'occupera de couper les mauvaises herbes sur les lots vacants dans la ville. La ville s'engage aussi à prêter son chargeur de terre aux propriétaires qui désireront s'en servir.

Les autorités de l'Hôtel-Dieu d'Alma et de l'Ecole des Infirmières accueillent dernièrement la représentante de l'Association des Infirmières de la province de Québec, Mlle Suzanne Giroux, visiteuse officielle des Ecoles des Infirmières.

Il y a 24 appareils de téléphone en usage pour chaque 100 personnes au Canada.

Au mois de décembre 1954, la population du Canada avait atteint le chiffre de 15,410,000.



LA COUPE DU PRESIDENT A CHICOUTIMI — La remise fut faite samedi soir dernier à M. Gratien Proulx, gérant du district du Saguenay, qui la recevait au nom de tous les vendeurs, des mains de M. A.-F. Muth, vice-président et gérant général de l'Industrielle, lors d'une réception offerte au siège social de la compagnie à Québec à tous les vendeurs du Saguenay et à leurs épouses.

Le district du Saguenay gagne la coupe du Président

A l'issue d'un concours de dix semaines organisé dans les différents districts de l'Industrielle compagnie d'assurance sur la vie de Québec, le district de Chicoutimi, sous la direction de son gérant M. Gratien Proulx, c.l.u., s'est mérité pour une 3e année consécutive, la 1ère place du concours, ouvert à tous ses agents.

C'est en 1941 que cette coupe était disputée pour la première fois par les différents districts de la compagnie et Québec l'avait remportée pour avoir réalisé le plus fort chiffre de nouvelles affaires tout en travaillant dans l'intérêt du client. Aujourd'hui, c'est le district du Saguenay qui, par le travail fait par ses agents, a remporté cette coupe et s'est mérité un voyage à Québec et une visite au siège social de la compagnie situé Chemin St-Louis.

A QUEBEC

Après la visite du siège social, le banquet fut servi dans le café

teria de la compagnie où M. A.-F. Muth a offert les félicitations du président à l'occasion de cette troisième victoire consécutive du district de Chicoutimi. Il a noté la magnifique collaboration apportée par les épouses des représentants. Après la remise de la coupe, M. Gratien Proulx, c.l.u., gérant du district à Chicoutimi, s'est dit très heureux d'avoir remporté la coupe une 3e fois, en a profité pour remercier la compagnie pour la magnifique réception offerte à cette occasion et a assuré les officiers que le district du Saguenay serait encore parmi les meneurs dans le prochain concours.

Parmi les agents les plus méritants, mentionnons MM. Jean-L. Caron qui s'est classé 1er 'Leader' et François Tremblay de Chicoutimi, 2e 'Leader'.

Outre les agents et leurs épouses qui assistaient à cette réception, nous remarquons les personnalités suivantes: MM. A.-F. Muth,

vice-président et gérant-général: S.-E. Brock, gérant-général adjoint; J.-P. Pouliot, chef instructeur des agences, J.-A. Giguère, secrétaire des agences, C.-E. Angers, surintendant de l'assurance collective et Gilles Courteau, gérant de la publicité.

En traversant les ponts

par notre correspondant à Alma, Naudville et Isle-Maligne

Une centaine de jocistes d'Alma, anciens et membres actuels du mouvement, assistaient la semaine dernière au départ de la délégation jociste du Lac-St-Jean, qui prendra part au congrès mondial, à Rome.

A la dernière réunion du comité



LE CLUB DES PIONNIERS DU TELEPHONE D'AMERIQUE, représentés par une vingtaine de membres de la région de Québec est venu passer une journée au Saguenay. Nous apercevons sur cette

photo, quelques-uns des membres admirant le paysage du haut du barrage de Shipshaw. Le personnage du centre est M. Pierre LeMay, président de cette Association pour Québec.

Décès de M. Joseph Carrier

Est décédé à Chicoutimi le 15 courant, à l'âge de 70 ans et deux mois, M. Joseph Carrier, époux de dame Alphonsine de Carufel. Outre son épouse, M. Carrier laisse dans le deuil trois frères, Thimolaus, Téléphore, de St-Louis de Pintendre, Honoré de Shawinigan, ainsi qu'une soeur Mme Eugène Couture, de Québec.

Lui survivent également, 11 en-



fants, Charles-A., du service du personnel de l'Alcan à Arvida; Georges-Etienne, secrétaire adjoint de la cité d'Arvida; Mme Jacques Martin (Françoise) de Sherbro-

ke; M. l'abbé Jean-Jacques Carrier, vicaire à la paroisse Ste-Famille de Kénogami; Mme Fernand Lemelin (Agathe) de Roberval; Louis-Joseph, marchand de Roberval; Paul-Emile, commis aux usines locales de l'Alcan; François, comptable, de Roberval; Mlle Marthe, employée à la bijouterie Cyrille Savard, de Chicoutimi; Mme Gaston Boulay (Ruth) de Chicoutimi; et Mlle Louise.

A l'emploi de l'Alcan

M. Carrier fut à l'emploi de l'Alcan à Arvida pendant plus de douze ans. Au moment de sa retraite en 1952, il était expéditeur au magasin central. M. Carrier était un pensionné de l'Alcan.

Funérailles imposantes

Plusieurs personnalités civiles et religieuses sont venues rehausser de leur présence les funérailles qui ont eu lieu en l'église du Christ-Roi à Chicoutimi. La levée du corps fut faite par M. le curé François-J. Fortin, le service fut chanté par M. l'abbé Jean-Jacques Carrier fils du défunt, diacre et sous-diacre; MM. les abbés Paul Thelland et Jean-Eudes Levesque, et Son Excellence Mgr Melançon, évêque de notre diocèse chanta l'absoute.

Le Lingot prie la famille en deuil d'accepter ses plus sincères condoléances.

Nouveau cours et nouveau local à l'École de Commerce de Chicoutimi

Chicoutimi (DNC) — L'École de Commerce de Chicoutimi donnera un nouveau cours à compter de septembre dans un nouveau local situé dans l'édifice de l'imprimerie du Saguenay Ltée, situé sur la rue Jacques Cartier. Ce cours sera analogue à celui qui se donne à la faculté de Commerce de l'Université Laval de Québec. Les directeurs de l'École de Chicouti-

mi ont conclu une entente en vertu de laquelle on donnera à Chicoutimi le cours de pré-commerce et celui de la première année universitaire.

Les cours débiteront au nouveau local le 2ième mardi de septembre, le 10 au matin. Les inscriptions se font actuellement. Déjà 70 inscriptions ont été reçues, ce qui dépasse le total des élèves de l'an dernier qui était de 53.

Ce grand pas de progrès est réalisé après un travail ardu de cinq ans. Ce nouveau statut permettra aux élèves de notre région de faire des études avancées en commerce sans quitter leur coin de pays. L'enseignement leur sera dispensé par 28 professeurs possédant une formation universitaire.

Ces changements n'ont en rien changé le bureau de direction composé de MM. J.-H. Bégin, président, Me Georges Gendron, secrétaire, Joseph-Eugène Houde, trésorier, et M. l'abbé Jean-Charles Gauthier, principal.

Pour liquider les affaires du COESL

Port-Alfred (DNC) — Son Honneur le maire Ernest Bergeron de Port-Alfred, dernier président du Conseil d'Orientation Economique Saguenay-Lac-St-Jean, vient de faire parvenir une lettre à quatorze municipalités de la région en vue de liquider les affaires de cet organisme régional dont on avait annoncé la fin des activités en mars dernier.

Comme le passif de cette société s'élève à \$2,700, S. H. le maire Bergeron suggère une manière très équitable pour payer cette dette. Chacune des 14 municipalités concernées est priée de verser un montant établi d'après le prorata de sa population. "Quand ce premier pas sera accompli, souligne le maire, il sera possible alors de disposer de l'actif du COESL. Quand les municipalités ou corps publics intéressés auront présenté leurs offres respectives, et que la vente sera effectuée, il s'agira de répartir l'argent ainsi touché encore au prorata pour chacune des municipalités ayant participé à la liquidation du passif".

Le conseil de Port-Alfred a décidé lundi soir, de donner l'exemple, en acceptant de verser la somme de \$166.32. S. H. le maire a remercié les échevins pour ce geste et il a déclaré qu'il espérait pouvoir compter sur la même compréhension chez les autres conseils de villes de la région.

Deux délégués au congrès de sécurité

Port-Alfred — (DNC) M. l'échevin Wellie Gagnon et le chef de police Eugène Labrie, représenteront la ville de Port-Alfred au congrès provincial de sécurité routière qui se tiendra à Québec le 3 septembre prochain. Le conseil a pris cette décision lundi soir, à la suite d'une demande faite par M. Roger Bourgon, président du comité local de sécurité routière. L'échevin Gagnon et le chef Labrie sont tous deux membres du comité de sécurité de la ville de Port-Alfred.

La vérification des comptes par le comité de finance

Le mois dernier, le conseiller Potvin avait présenté une résolution qui fut portée pour étude, à la demande des autres membres du Conseil. Cette résolution avait pour but de rappeler, au comité de finance, son droit de regard, sur tous les comptes à être payés par la cité.

A la dernière séance du Conseil, le même conseiller remit sur la table, la résolution portée pour étude. Il déclara, au tout début, que ni le Conseil ni lui-même ne doutait le moins de la compétence et de l'honnêteté des employés municipaux.

Il présenta ensuite sa résolution par laquelle le comité de finance de la Cité se devra de vérifier, une ou deux fois par mois toute commande, liste de paie, comptes recevables, etc., de la cité d'Arvida. Il fut secondé par le conseiller A. Girard.

On fit remarquer que ce droit de regard, qu'exerceront les dits conseillers, ne leur permet pas de refuser le paiement des sommes voulues puisque c'est une prérogative du gérant.

Exposition horticole pour les amateurs

L'exposition horticole d'Arvida, pour les amateurs seulement, se tiendra à Arvida en l'Auditorium du Centre de récréation, le 28 août prochain. Les fleurs, légumes, fruits et conserves exposés, seront jugés, par MM. Henri Jeanneret et Roland Gilbert, agronomes attachés au Département de l'Agriculture de la province de Québec.

Lundi le 26 août, ces messieurs feront le tour des résidences et des jardins en compagnie de M. Simon Boivin, trésorier de la Société horticole d'Arvida.

Mercredi soir, les prix seront décernés en présence de M. Georges Hébert, maire de la Cité et de plusieurs autres personnalités. Les trophées seront en montre dans une des vitrines du magasin de la Baie, du 22 au 28 août.

L'entrée et la participation à l'exposition sont gratuites. Il y aura des prix de présence et la Fanfare scolaire apportera son concours dans cet événement.

CHIROPATICIEN

GEO. E. SOLOMON d.c.
CHIROPACTOR
Membre Col. des Chiros.
210 Berthier Arvida
LI 8-5897

COMBIEN désirez-vous?

\$200 — \$500 — \$1,000

Si vous manquez temporairement d'argent, passez chez NF aujourd'hui même. Ou mieux encore, téléphonez d'avance afin que tout soit prêt lorsque vous passerez à nos bureaux.

Vous savez, chaque problème financier a une petite différence, et NF apporte une considération individuelle à chacun. Et n'oubliez pas: chez NF vous bénéficiez d'une assurance-vie sans qu'il vous en coûte un sou de plus. Une compagnie entièrement saguenéenne.

NOTRE FINANCE



POUR LES FAMILLES SAGUENÉENNES



ARVIDA

Edifice du Syndicat
2e étage
406, rue Mellon
Tél.: LI-3-6826

CHICOUTIMI

Edifice Crevier
suite 202
440 est, Racine
Tél.: LI-3-2642

Nouveaux manuels en rapport avec le programme officiel des écoles élémentaires

Liste "A"

(Tous les anciens manuels de même degré ont été retranchés et doivent être mis de côté). Aucun remboursement ne sera fait par le Département pour tous les ouvrages précédés d'un X.

RELIGION

NN. SS. les Evêques: Nouveau petit catéchisme de la Province, 3e à 7e années.....	1.00
A.S.V.: Mon livre d'enfant de Dieu, catéchisme de 1ère et 2e années.....	0.85
F.E.C.: Le livre de Jésus, 1ère année.....	0.75
F.E.C.: Le livre de Jésus, 2e année.....	0.90
C.S.V.: Vers notre Père du ciel, 1ère année.....	0.30
C.S.V.: Vers notre Père du ciel, 2e année.....	0.35

FRANÇAIS

F.S.C.: Mon livre de français, 4e année.....	1.50
F.S.C.: Mon livre de français, 5e année.....	1.50
F.S.C.: Mon livre de français, 4e et 5e années.....	2.10
F.S.C.: Mon livre de français, 6e année.....	1.75
F.S.C.: Mon livre de français, 7e année.....	2.00
F.S.C.: Mon livre de français, 6e et 7e années.....	2.25
F.I.C.: Cours de français, 4e et 5e années.....	2.25
F.I.C.: Cours de français, 4e année, série A.....	1.50
F.I.C.: Cours de français, 5e année, série A.....	1.75
F.I.C.: Cours de français, 6e année, série A.....	2.00
F.I.C.: Cours de français, 7e année, série A.....	2.25
F.M.: Langue française, 4e et 5e années.....	1.80
F.M.: x Cahier d'exercices, 4e année.....	0.50
F.M.: x Cahier d'exercices, 5e année.....	0.50

LECTURE

C.N.D.: Mon premier livre de français par la lecture.....	0.55
C.N.D.: Mon deuxième livre de français par la lecture.....	0.60
C.N.D.: Mon troisième livre de français par la lecture.....	0.75
C.N.D.: x Cahier d'écriture corr. au manuel "Mon premier livre de français par la lecture", 1ère année, 1ère partie.....	0.20
C.N.D.: x Cahier d'écriture et de lecture corr. au manuel "Mon premier livre de français par la lecture", 1ère année, 2e partie.....	0.20
C.N.D.: x Mon cahier d'écriture et de lecture corr. au manuel "Mon 2e livre de français par la lecture", 2e année, 1ère partie.....	0.30
C.N.D.: x Mon cahier d'écriture et de lecture corr. au manuel "Mon 2e livre de français par la lecture", 2e année, 2e partie.....	0.30
C.N.D.: x Mon cahier d'écriture et de français, 3e an. 1ère partie.....	0.45
Forest et Ouimet: Mon premier livre de lecture.....	0.55
Forest et Ouimet: Mon deuxième livre de lecture.....	0.60
Forest et Ouimet: Mon troisième livre de lecture.....	0.75

FOREST ET OUIMET:

X Cahier d'exercices corr. au manuel de lecture, 1ère année, 1ère partie.....	0.45
X Cahier d'exercices corr. au manuel de lecture, 1ère année, 2e partie.....	0.50
X Cahier d'exercices corr. au manuel de lecture, 2e année, 1ère partie.....	0.50
X Cahier d'exercices corr. au manuel de lecture, 2e année, 2e partie.....	0.55
X Cahier d'exercices corr. au manuel de lecture, 3e année, 1ère partie.....	0.60
X Cahier d'exercices corr. au manuel de lecture, 3e année, 2e partie.....	0.60

METHODE GLOBALE:

Les commissions scolaires ne doivent pas autoriser l'usage de ces manuels de lecture globale dans les écoles où les institutrices n'ont pas reçu de préparation nécessaire, à moins d'une autorisation du Surintendant.

1.—Série "Famille et Patrie", par: F.S.C.J.: La Grande nouvelle.....	0.75
X Cahier d'exercices en rapport avec "La grande nouvelle, 1ère partie.....	
X Cahier d'exercices en rapport avec "La grande nouvelle, 2e partie.....	

(Suite à la 10e page)



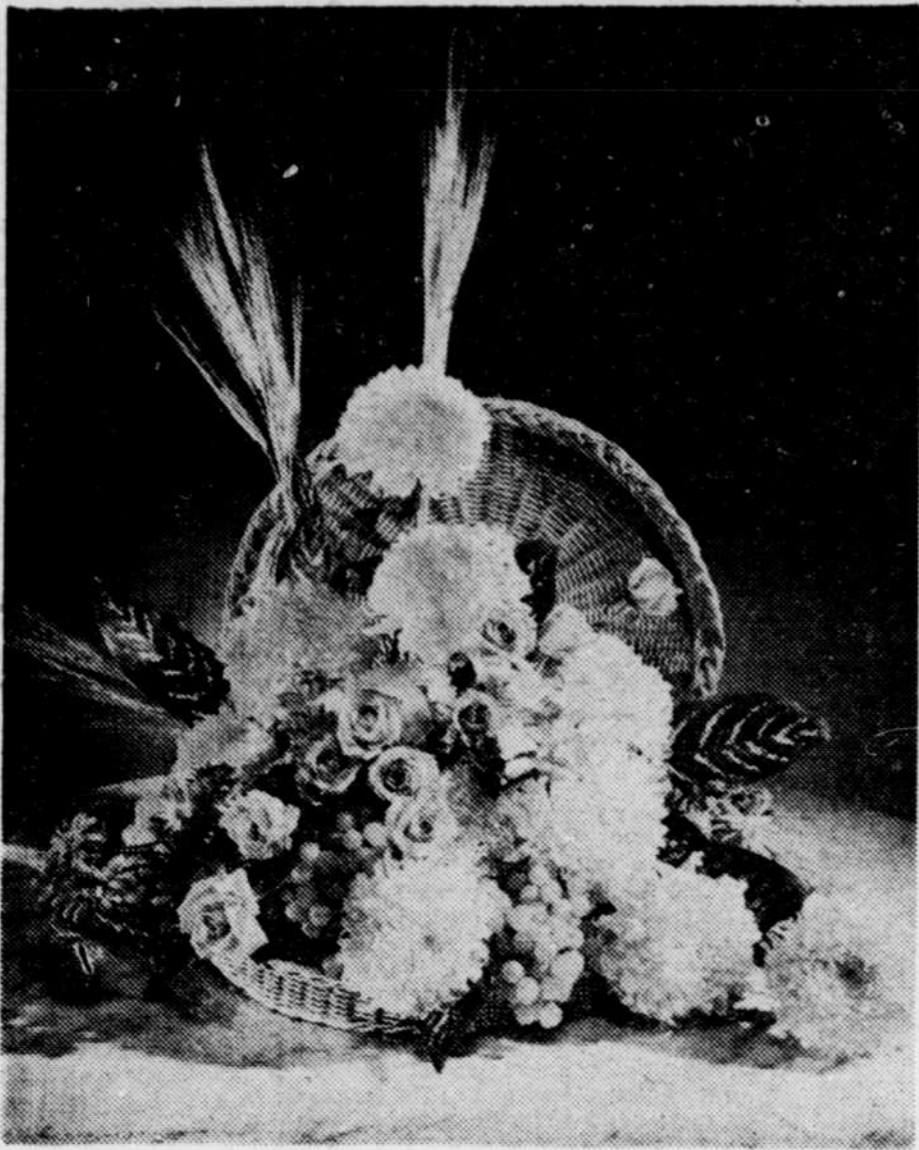
Rien ne vous remonte comme une bouteille de "50" Labatt bien fraîche... la fameuse bière légère du Québec — douce et légère comme on l'aime de nos jours. L'avez-vous essayée?



Brassée dans le Québec au goût du Québec

LABATT

La femme, coeur du foyer



Un bouquet m'a, l'autre jour éblouie. Il avait à la fois la nonchalance et l'abandon d'une gerbe fraîchement cueillie et la précision et la symétrie d'un jeu de construction. (Courtoisie Florists Telegraph D.A.)

Fleurs et bouquets

Comme nous sommes en pleine saison des fleurs, nous avons pensé intéresser nos lectrices en reproduisant un article paru récemment dans Echanges de France (Shell). Dans cet article on donne un tas de trucs sur la façon de faire des bouquets attrayants et certains conseils sur la conservation des fleurs. Ces bonnes idées, utiles en tous temps de l'année, nous sont données par Roseline Lombardini qui s'est documentée chez Jean-Claude.

Si vous êtes l'heureux possesseur d'un jardin, sachez cueillir vos fleurs: très tôt le matin, car les tissus sont alors gorgés de sève. Cueillez, prêts à s'épanouir, les roses, les tulipes et les pivoines. Attendez le plein épanouissement des dahlias, des chrysanthèmes et des reines-marguerites. Avant de cueillir les campanules, les dauphines, les pieds-d'alouette et les glaïeuls, assurez-vous que leurs boutons terminaux sont bien formés et la moitié de leur corolle éclos.

Si le marché est votre jardin, sachez y acheter vos fleurs: choisissez à tige ferme, très fraîches, au feuillage bien vert. Les roses en bouton, les tulipes à peine écloses, presque fermées. Les fleuriettes de printemps s'achètent ouvertes ou presque épanouies car fermées elles n'ont aucune qualité décorative.

Les fleurs demandent des soins: avant de procéder à la composition de vos bouquets, commencez par faire tremper vos fleurs dans un broc aux 7/8 de leur hauteur. Laissez-les dans un endroit bien frais pendant au moins une heure. Choisissez un vase bien propre et dont vous changerez l'eau au moins une fois par jour. Presque toutes les fleurs doivent plonger dans l'eau aux 2/3 de la hauteur de leur tige. Ne placez jamais les fleurs dans un courant d'air, ne les exposez pas à l'air vif devant une fenêtre ouverte, car le grand air active l'évaporation. Chaque soir, placez toutes vos fleurs dans un grand vase de grès rustique, large et haut, où elles pourront boire abondamment avant d'être réparties en bouquets le matin. Coupez quotidiennement la tige des fleurs en biseau, si possible avec un couteau très fin plutôt qu'avec un sécateur ou des ciseaux. L'utilisation de cachets d'aspirine de morceaux de sucre, de charbon de bois pour faire durer la vie des fleurs, provoque de nombreuses controverses. En définitive, le procédé le plus simple et le plus efficace consiste à conserver les fleurs dans une eau toujours fraîche et propre et à couper quotidiennement les tiges.

Quelques traitements particu-

liers: les lilas se taillent en biseau. La tige ainsi fendue augmente le pouvoir d'absorption de l'eau. Les dahlias à grosse fleur se coupent en biseau deux fois par jour. Il est recommandé de fendre ou d'écraser leur tige après chaque opération. Les chrysanthèmes comme les dahlias ayant un grand besoin d'eau, leur tige coupée en biseau sera ensuite fendue en deux ou trois endroits. Les feuilles du dahlia, de la reine-marguerite se décomposent rapidement. N'oubliez pas de les supprimer à la base des tiges. La glycine se conserve plus longtemps si l'on trempe l'extrémité de sa tige dans de l'alcool de bouche. Certains coquelicots se gardent très difficilement, prolongez leur vie en trempant la tige cinq minutes dans de l'eau chaude. Malgré tous vos soins un chrysanthème, une branche de lilas, une rose peuvent subitement se faner. Ne vous affolez pas, ôtez la fleur du vase, enveloppez sa tête dans de la cellophane puis taillez ou fendez à nouveau la tige, plongez ensuite la hampe dans un récipient très haut: l'eau doit arriver le plus près possible de la corolle sans toutefois la mouiller. Concentrée dans la fleur, l'humidité redonnera à celle-ci toute sa beauté en l'espace de quelques heures.

Et maintenant sachez composer vos bouquets, mais pas n'importe lesquels: Les règles sont très strictes. Feriez-vous des bouquets modernes sans le savoir? Oui, si vous groupez dans un vase des fleurs de même nature avec leur seul feuillage en vous contentant de faire jouer les couleurs et les lignes des tiges. Pour faciliter la construction de votre bouquet, commencez par poser dans votre vase quatre fleurs dont vous croisez les tiges. Dans ce quadrillage, piquez les autres fleurs. L'emploi des pique-fleurs, petites ventouses appliquées aux parois des vases et munies de pointes sur lesquelles on plante la fleur, facilite grandement la composition. Ces pique-fleurs permettent de consolider les premières fleurs qui doivent constituer l'armature de votre bouquet.

Préférez-vous les bouquets de

style? Alors, utilisez plusieurs catégories de fleurs. Commencez par poser vos fleurs symétriquement en formant une sorte de pyramide. Placez toujours une fleur sombre devant une claire, cette dernière forme un écran qui fait ressortir la couleur. Equilibre, symétrie, harmonies, telles sont les lois du bouquet de style.

Et nous arrivons au bouquet des champs avec les bleuets, les reines-marguerites, les primevères. Tout de simplicité et de fraîcheur, vous devez avant tout en respecter la naïveté. Agrémentez-le d'un peu d'esprit et de fantaisie en y plantant une ombelle de carotte ou une jolie branche de fougère.

Ne croyez pas qu'il faille un grand nombre de fleurs pour faire un bouquet. Si vous ne disposez que de trois fleurs, par exemple, faites donc un bouquet japonais! Sur un pique-fleur posé dans une coupe, plantez une branche amusante dont la ligne originale vous aura séduite lors d'une promenade. Ce sera le thème de votre "japonerie". Vos trois fleurs (5 ou 7 maximum) seront ensuite plantées suivant trois hauteurs différentes. Elles symboliseront, en langage de fleur, le ciel, l'homme et la terre. Une jolie branche de cerisier peut constituer à elle seule le plus traditionnel bouquet japonais. Mais si vous voulez alors respecter la tradition, chassez de la pièce toute autre fleur, car au Japon, le cerisier est roi et ne supporte aucun voisinage.

Sur ces quelques notions de base, votre imagination peut broder. Ce qu'il faut avant tout, c'est regarder autour de soi. Pourquoi ne rêver que nœuphars sur une coupe d'eau alors que trois tulipes, un dahlia ou quelques azalées, vestiges de bouquet fané produiront le plus charmant effet! Un peu d'imagination également dans le choix du vase: par exemple, les vanneries compagnardes toutes simples et d'un prix modique donneront un cachet particulier au bouquet le plus modeste. N'hésitez pas à mélanger fleurs et fruits. J'ai vu des bouquets étonnants fait d'un assemblage de bleuets et de radis roses dans lesquels était piquée de la folle avoine. J'ai aimé le mariage de groseilles rouges et de pivoines et de marguerites blanches. Je me souviens d'une branche de cerisier, lourde encore de fruits, et sur laquelle s'agrippaient quelques frères touffes de muguet.

Toute cette poésie est un luxe aujourd'hui, me direz-vous! Oui, mais un luxe qui fait oublier les soucis, les tracasseries, quelquefois le manque du nécessaire. Et, croyez-moi, il faudrait à certains des tonnes d'or pour acheter cette évasion, cet oubli que vous pourrez si aisément offrir autour de vous grâce à un bouquet bien fait.

Carnet Mondain

Le docteur Jean Thibeault, interne à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi et Mme Thibeault sont de retour de leur voyage de noces aux Bermudes.

Monsieur Viateur Tremblay, de Verdun, accompagné de son épouse et de mademoiselle Irène Duperré, de Verdun également, étaient en visite dans la région du Saguenay-Lac Saint-Jean, ces derniers temps.

Mariages

ARVIDA

St-Philippe

Le 17 août, le mariage de M. Robert Paradis, fils de M. et madame Lionel Paradis de St-Wilbrod d'Hébertville-Station avec Mlle Ghislaine Brassard, fille de M. et madame Abel Brassard, de St-Philippe d'Arvida.

Entrée retardée au Collège du Bon-Pasteur

Vu les travaux en cours au Collège du Bon-Pasteur, de Chicoutimi, la rentrée des élèves est retardée au 9 septembre pour les pensionnaires et au 10 septembre à 9 heures pour les externes.

Madeleine Caron parle de:

"Voyages"

MÊME SI LE GRAND VOYAGE est seulement pour l'an prochain, il est bon de commencer dès à présent à préparer sa garde-robe. Le budget vestimentaire s'en trouvera mieux réparti et les toilettes choisies à loisir seront plus appropriées.

Les quelques suggestions suivantes peuvent servir de "plan d'attaque" pour la débutante. Un bon manteau "de saison" est indispensable; l'été, il est avantageux d'apporter un seul manteau utile aussi bien pour la pluie que pour les beaux jours.

Comme passe-partout, il n'y a rien de tel qu'un costume couturier, moins sévère que le tailleur, accompagné de petites blouses qui n'exigent pas de repassage. Il faut de plus deux ou trois robes, avec ou sans manches; si elles se complètent d'un boléro, elles deviennent encore plus précieuses. Les robes fourreaux sont souvent bien seyantes, mais pas à recommander pour les longs trajets en voiture, car elles se défraîchissent au cours du voyage. On dit que la Reine évite d'en porter à cause de cet inconvénient.

Pour plus de variété, on ajoute ces merveilleux "interchangeables" qui s'adaptent à diverses occasions. La coquette glissera dans ses bagages un choix de ceintures, foulards, mouchoirs et autres colifichets sans oublier les bijoux assortis à chaque ensemble.

Pour assurer l'élégance de la voyageuse, il est bon de choisir une ou deux couleurs de base et d'harmoniser le tout avec un jeu de teintes et de nuances contrastantes.

Cette garde-robe bien préparée donnera son rendement maximum si la voyageuse a pris soin d'ajouter un compagnon serviable et fidèle: son petit fer à repasser électrique format voyage; il vaut son pesant d'or et sans lui la toilette la plus soignée peut n'être qu'une tenue négligée, particulièrement au moment où on a le plus besoin de paraître à son mieux: loin de son propre milieu. Ainsi, une femme peut partir en toute confiance, et nous lui souhaitons: "Bon voyage".

Tous droits réservés



NAISSANCE

Le 17 août, Joseph-Roger-Pierre, fils de M. Georges Touzin. Parrain, M. Roger Touzin, marraine, Mlle Monique Touzin, oncle et tante de l'enfant.

St-Jacques

NAISSANCES

Marie-Johanne-Lorence, née le 9 août, fille de M. Bertin Deschênes et dame Huguette Brassard. Parrain, M. Claude Brassard, marraine, Mlle Lorence Deschênes, oncle et tante de l'enfant.

Est né le 9 août, également, Joseph-Benoît-Carol, fils de M. Raymond Simard et de dame Rose-Aimée Dufour. Parrain M. Benoît Hudon, marraine Mlle Solange Dufour, oncle et tante de l'enfant.

Symptômes à surveiller

Il faut tenir sous observation un enfant qui a fait une vilaine chute, au cas où il souffrirait de lésions internes. Lorsque certains signes vous inquiètent, consultez immédiatement un médecin. Il faut habituer les enfants à rapporter toute chute et toute blessure, afin, au besoin, de les faire soigner.

Au mois de juin 1954 le nombre des foyers canadiens était évalué à 3.785.000.

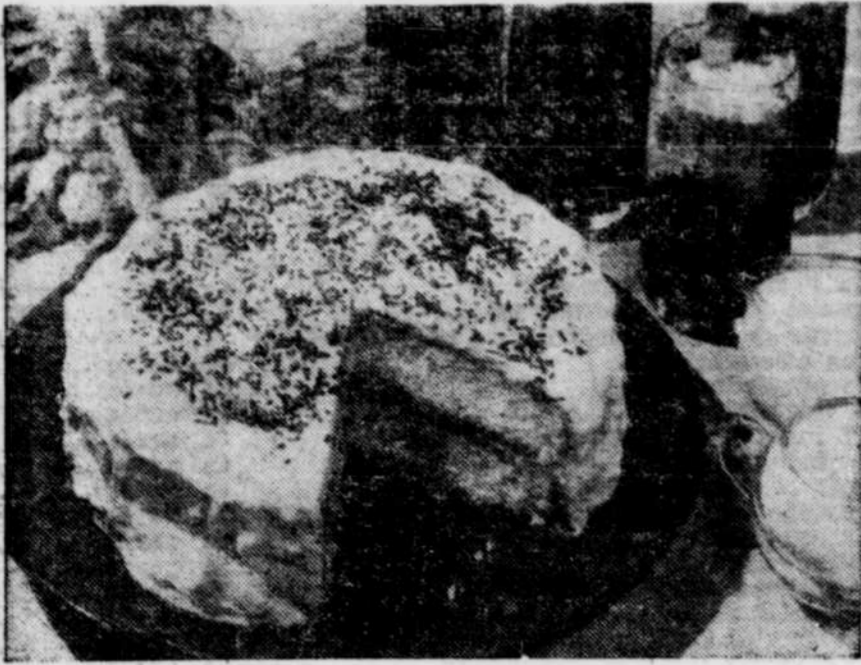


PIERROT, 21 mois, était si content d'avoir quelqu'un pour jouer avec lui, que pendant tout le temps qu'a duré la visite de la petite Jehanne Grenier, 8 mois, il n'a cessé de lui témoigner, d'une façon tangibile, son contentement. Le papa de Pierrot, M. Léo Tremblay, n'a pu résister à prendre cet instantané pendant un de ces moments d'épanchements enfantins.

Rédactrice
Rachel BERGERON

le carnet de la maison

Simple, et simplement délicieux



GATEAU A LA CREME DE CITRON

- 1 boîte de mélange à gâteau
- 1 c. à thé de poudre à pâte
- 3 œufs, séparés
- 1 c. à thé d'essence d'amande
- 3/4 de tasse d'eau
- De l'huile à salade
- 1/2 c. à thé de crème de tartre

Verser tout le mélange à gâteau dans un bol, y incorporer la poudre à pâte. Ajouter les jaunes d'œufs et l'essence d'amande, et bien mélanger. Mesurer l'eau dans une tasse à mesurer; ajouter de l'huile à salade, suffisamment pour remplir la tasse aux 3/4. Incorporer dans la pâte la moitié du mélange d'huile et d'eau; battre 1 minute. Ajouter le reste du mélange d'huile et d'eau; battre 1 minute de plus. Faire mousser les blancs d'œufs dans un grand bol, ajouter la crème de tartre et battre en neige ferme. Verser la pâte lentement dans les blancs d'œufs, en brassant délicatement pour opérer le mélange. Verser dans deux moules à gâteaux ronds de 9 pouces, graissés. Cuire à four modéré, 350°F., de 30 à 35 minutes. Laisser refroidir avant de démouler. A noter: vous pouvez utiliser un mélange à gâteau qui normalement requiert des œufs, ou un mélange qui n'en requiert pas. Dans l'un ou l'autre cas, suivez la recette telle que nous vous la donnons ici.

GARNITURE ET GLAÇAGE

- 1 pqt de mélange à garniture de tarte au citron
- 1 demi-doz de crème épaisse, fouettée

Préparer le mélange tel qu'indiqué sur le paquet pour une garniture de tarte; faire refroidir. Diviser en deux portions égales. Étendre une portion entre les étages du gâteau. Incorporer l'autre portion dans la crème fouettée. L'étendre sur le dessus et les côtés du gâteau. Saupoudrer de parcelles de chocolat, si désiré.

Une peau neuve pour les chaises de cuisine

Les chaises de cuisine n'ont peut-être pas sept vies comme les chats mais on peut facilement en prolonger la durée à l'aide de tissu enduit de plastique coloré et de quelques heures de travail.

En autant que la structure est encore solide, une chaise à dossier et siège rembourrés peut être rajeunie maintes et maintes fois en remplaçant tout simplement la couverture. Toute femme qui sait planter un clou ou manier le tournevis réussira à coup sûr.

Pour cette transformation, rien n'égale le tissu enduit de vinyle appelé "Fabrilité" que l'on trouve dans les magasins vendant des

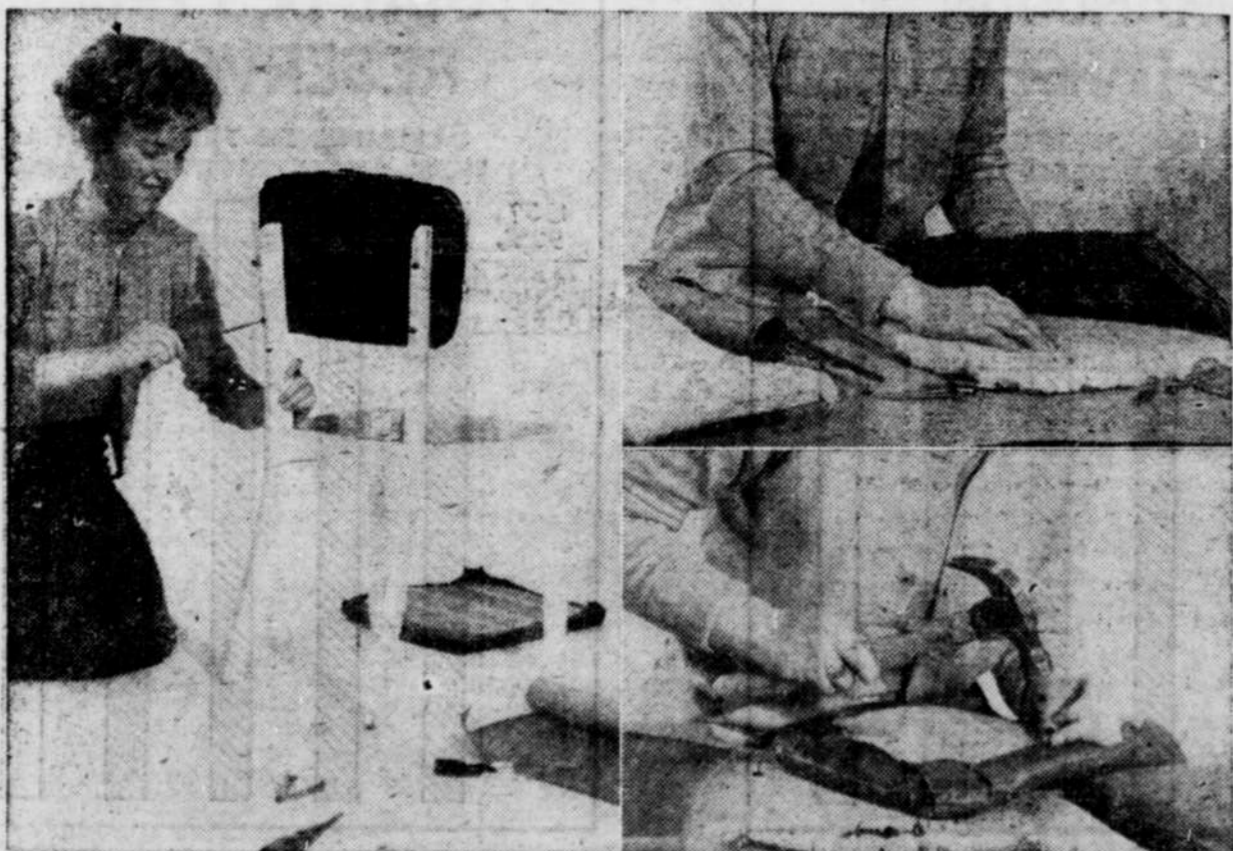
plastiques à la verge. Solide, facile à nettoyer, ce tissu est offert en un vaste choix de couleurs et textures, s'harmonisant avec n'importe quel coloris.

On commence par enlever les vis qui tiennent le siège et le dos de la chaise. Une fois les panneaux détachés, on en enlève le capitonnage à l'aide d'un tournevis. (Il est bon de bien remarquer la façon dont le tissu est appliqué afin de répéter le procédé). On laisse bien en place la bourrure. Les clous sont aussi à conserver, la plupart pouvant servir encore.

Avec l'ancienne couverture comme patron, on taille le "Fabrilité" exactement de la même façon, lais-

sant une bordure suffisante. Poser sur la bordure, replier les bords à l'envers en tirant énergiquement puis clouer sans ménager les broquettes. Celles-ci seront espacées d'environ un demi-pouce; bien tendue, la couverture demeurera lisse des années durant.

Si la chaise est en bois, aussi bien lui donner une couche de peinture fraîche pendant qu'elle est démontée. Un émail comme le Cilux est tout indiqué puisqu'il confère une surface dure, à l'épreuve de l'écaillage. Mais, attention! Il faut enlever des pattes toute trace de cire à plancher car autrement, la peinture n'adhérerait pas!



LES CHAISES DE CUISINE reprennent leur aspect de neuf lorsqu'on en recouvre le siège et le dos d'un tissu enduit de plastique appelé "Fabrilité". Vivement coloré, le tissu est très durable et s'entretient facilement à l'aide d'un chiffon humi-

dé. Enlever les coussins et se servir des anciennes couvertures comme patron pour tailler les nouvelles. Fixer solidement le tissu avec des broquette rapprochées. Si les chaises sont en bois, les rafraîchir d'une couche d'émail.



Jeu dernier, les employés du bureau de Saguenay Terminals Limited se réunissaient pour remettre à M. Jacques Simard, commis à la comptabilité, un cadeau-souvenir, à l'occasion de son prochain mariage. Parmi les personnes présentes, mentionnons

MM. J.N. Clavéau, directeur, G.S. Swales, adjoint du directeur, O. Harvey, directeur du bureau, L.E. Torresan, directeur du personnel et R. Lepine, pale-maitre.



GRANDE-BAIE AU CONGRES — Chaque année, l'Imperial Tobacco Company of Canada Ltd. offre au club 4-H qui s'est le plus signalé dans le reboisement un prix en argent et une médaille d'or, ainsi qu'une médaille d'argent au club qui, dans chacune des huit régions de la province, a accompli le plus en fait de sylviculture. On voit ici Gilles Pellerin, l'artiste invité au déjeuner offert par l'Imperial Tobacco aux congressistes en l'hôtel Mont-Royal à

Montréal, au milieu de quelques-uns des gagnants. A la droite de M. Pellerin, assis: Richard Morin, de Grande-Baie; Gilles Leroux, de La Tuque; Gérard Lacombe, de Louiseville; debout: Jacques Carrier, de Windsor Mills; André Ouellette, de Stoneham, et Laval Auclair, de Laval. C'est Réjean Brouillette, de St-Tite de Laviolette, qui n'apparaît pas sur cette photo, qui a reçu le grand prix provincial au nom de son club.

La population canadienne

La population du Canada a augmenté de 508,000 habitants en une année, soit l'augmentation la plus importante dans l'histoire du pays. Au premier juin elle atteignait 16,589,000 habitants. D'après le Bureau fédéral de la statistique cette augmentation est due en grande partie à l'immigration. Depuis le dernier recensement en 1956, la population a augmenté en 12 mois au taux de 2.3 pour cent. Pendant les douze derniers mois, l'immigration a atteint le chiffre de 250,000 soit près de la moitié de l'immigration totale. C'est en Ontario que l'augmentation est la plus marquée, soit 217,000 habitants, fixant la population de cette province à 5,622,000 habitants. Dans le Québec, l'augmentation a été de 2.8 pour cent et le nombre des habitants a augmenté de 130,000 pour passer à 4,758,000.

COUPONS POUR AGRANDISSEMENT

GRATIS

avec chaque rouleau de film développé

FILM DEVELOPPE

GRANDEUR REGULIERE
Rouleau de 8 poses 35c
Rouleau de 12 poses 50c
Réimpressions 04c

GRANDEUR JUMBO
Rouleau de 8 poses 45c
Rouleau de 12 poses 60c
Réimpressions 05c

PHOTO IDEAL

Boîte Postale 271
SHERBROOKE, P.Q.

ÉCOLE LACROIX
INSTITUT COMMERCIAL

(NOUS PLAÇONS NOS ELEVÉS)

Jeunes filles qui désirez devenir sténographes bilingues, suivez un cours commercial privé d'un an, d'un professeur qualifié possédant plusieurs années d'expérience.

— AUSSI —

pour les personnes qui ne sont pas libres le jour.

LE SOIR:

ANGLAIS

COURS DE CONVERSATION POUR ADULTES

COURS COMMERCIAL ABRÉGÉ

Mme H. Lacroix, 136 est Racine, Chicoutimi.
Téléphone: Liberté 3-3710.

\$1500 à l'O.T.J.

PORT-ALFRED (DNC) Le conseil de ville de Port-Alfred a accordé à l'O.T.J. de la paroisse St-Edouard, un deuxième octroi au montant de \$1,500 pour lui permettre de faire face à ses obligations. Un premier montant de \$750 avait été octroyé au début des vacances.

Son Honneur le maire Bergeron a profité de la circonstance pour souligner l'indifférence de certains parents à l'endroit des terrains de jeux. "Plusieurs, dit-il, ne se préoccupent pas d'envoyer leurs enfants aux terrains de jeux et ces garçons viennent rôder près du terrain des jeunes filles, ce n'est pas leur place". A la fin, le maire a lancé un appel aux parents pour obtenir leur entière collaboration d'ici la fin des vacances.

Les employés de Saguenay Premix Inc. se syndiquent

Le 6 août la Commission des relations ouvrières a émis un certificat de reconnaissance syndicale en faveur du syndicat national des travailleurs en béton pour représenter les employés de Saguenay Premix Inc., à St-Jean-Eudes.

Le syndicat entreprendra immédiatement des négociations avec cette compagnie pour la conclusion d'une première convention collective de travail.

ALBERT E. JEAN
ASSURANCES GENERALES
Immeuble Perron
31 ouest, rue Racine
CHICOUTIMI
Tél.: LI-3-8803 et LI-8-5395

LE MEILLEUR DES BRIQUETS
LE TRIPLEX SUPER
IMCO
A L'ÉPREUVE DU VENT
4 caractéristiques brevetées!
Si votre marchand ne l'a pas, envoyez \$1.00 à
R & H PRODUCTS LTD.
1191, RUE UNIVERSITY
MONTREAL, QUE.
POUR PIPE OU CIGARETTES

Raoul Blackburn
REPRESENTANT
Underwood Limited
vous offre un grand nombre de clavigraphes reconditionnés à prix modiques et portant 12 mois de garantie.
350 Bégin Chicoutimi
Tél.: LI 3-4122

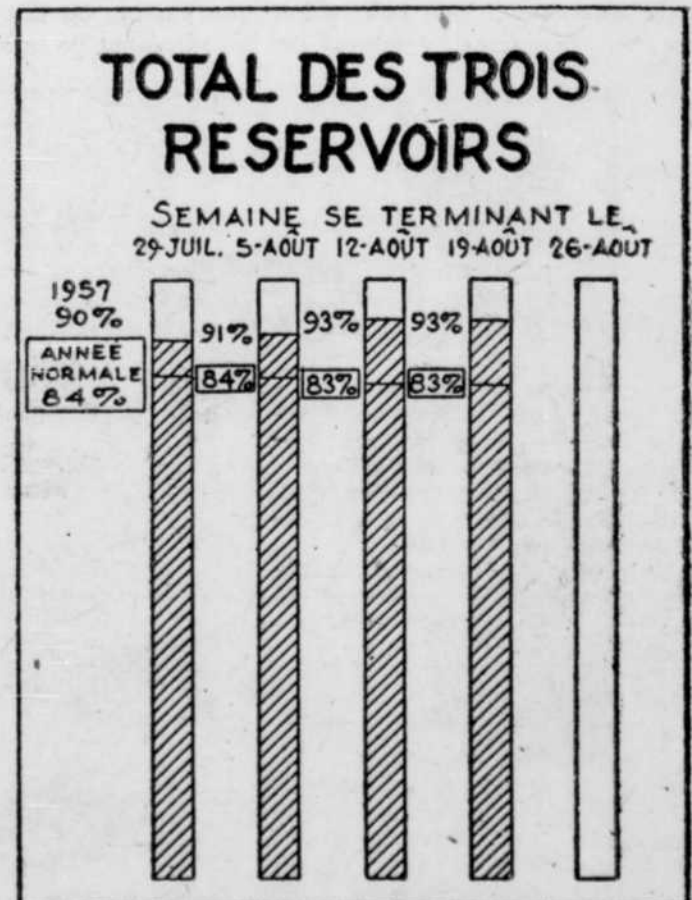
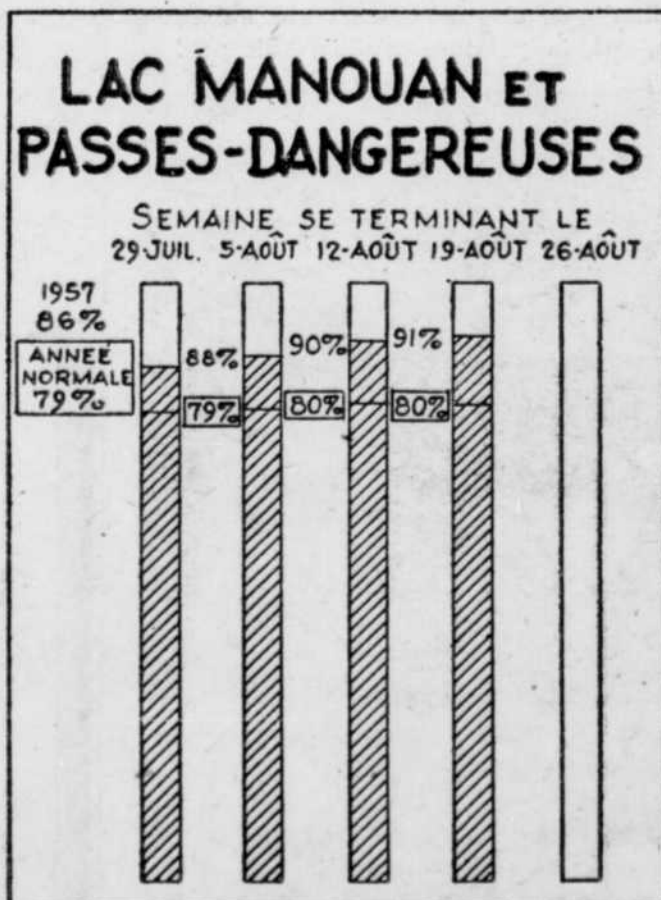
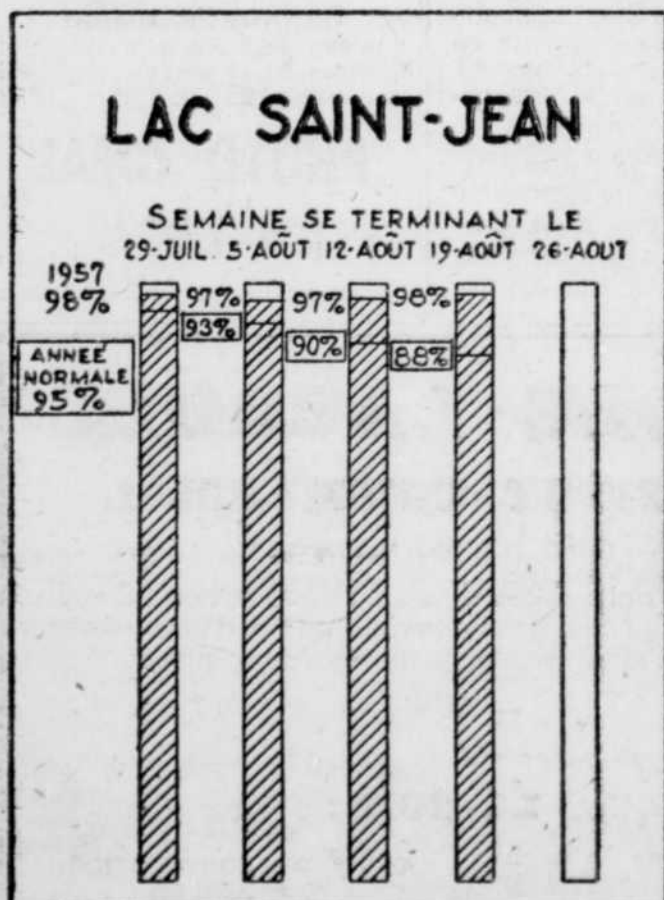
Nouveaux manuels...

(Suite de la 7e page)

A l'École de la joie, 2e année	1.25
Semeurs de joie, 3e année	
2.—Série "Cathédrale" (adaptation française de "Cathedral Series"), par C.N.D.: Livres préparatoires:	
a) Bientôt je lirai	0.65
b) Viens voir, 1er livret	0.50
c) Viens travailler, Viens jouer, 2e livret	0.50
Livres de première année:	
a) Viens te promener et cahiers d'exercices "Sais-tu lire", 1ère	0.55
b) On s'amuse, 1er livre	1.55
Livres de deuxième année:	
a) Les amis nouveaux, 2e livre	1.65
b) Encore, encore des amis	1.65
Livres de troisième année:	
a) De surprise en surprise	1.80
b) Encore des surprises	1.80
3.—Série "J'apprends à lire" par: J.-E. Poirier et Frances Wees:	
a) Bébé, Marie et Jean (préparatoire)	0.50
b) Qu'il fait bon chez nous (préparatoire)	1.35
c) La porte est ouverte	1.40
d) Histoires et contes amusants, 2e livre	1.70
e) Trésor des jeunes concours	1.95
ARITHMETIQUE	
C.S.V.: x Pas à pas, 1ère année, 1ère partie	0.65
C.S.V.: x Pas à pas, 1ère année, 2e partie	0.65
C.S.V.: x Pas à pas, 2e année, 1ère partie	0.70
C.S.V.: x Pas à pas, 2e année, 2e partie	0.70
C.S.V.: Manuel d'arithmétique, 3e (De succès en succès)	1.25
F.M.: Je compte jusqu'à 100, 1ère année	0.75
F.S.C.: x Mon cahier de calcul, 1ère année, 1ère partie	0.55
F.S.C.: x Mon cahier de calcul, 1ère année, 2e partie	0.55
F.S.C.: x Mon cahier de calcul, 2e année, 1ère partie	0.60
F.S.C.: x Mon cahier de calcul, 2e année, 2e partie	0.60
F.S.C.: Arithmétique, 3e	1.20
F.S.C.: Arithmétique, 4e	1.45
F.S.C.: Arithmétique, 5e	1.50
F.S.C.: Arithmétique, 6e	1.50
F.S.C.: Arithmétique, 7e	1.50
Beaudry: x Cahier de calcul, 1ère année, 1ère partie	0.55
Beaudry: x Cahier de calcul, 1ère année, 2e partie	0.55
Beaudry: x Cahier de calcul, 2e année, 1ère partie	0.65
Beaudry: x Cahier de calcul, 2e année, 2e partie	0.65
Beaudry: Calcul vivant, 3e	1.25
Beaudry: Calcul vivant, 4e	1.35
Beaudry: Arithmétique, 5e	1.50
Beaudry: Arithmétique, 6e	1.50
Beaudry: Arithmétique, 7e	1.50
HISTOIRE DU CANADA	
C.S.V.: Chez les Indiens, les missionnaires sont venus, 1ère année	0.60
C.S.V.: Les Français au pays des Indiens, 2e année	0.60
C.S.V.: Ils ont fait notre pays, 3e année	0.75
C.S.V.: A la découverte de notre pays, 4e année	1.35
F.E.C.: Chez les Indiens, les missionnaires sont venus, 1ère année	0.45
F.E.C.: Les Français s'établissent au pays des Indiens, 2e année	0.60
F.E.C.: Ils ont fait notre pays, 3e année	0.80
F.E.C.: A la découverte de notre pays, 4e année	1.60
F.E.C.: La vie des pionniers au Canada, 5e année	1.75
F.E.C.: L'épopée canadienne, 6e et 7e années	1.95
F.I.C.: Chez les Indiens, les missionnaires sont venus, 1ère année	0.50
F.I.C.: Les Français s'établissent au pays des Indiens, 2e année	0.50
F.I.C.: Ils ont fait notre pays, 3e année	0.75
F.I.C.: A la découverte de notre pays, 4e année	1.35
F.I.C.: La vie des pionniers au Canada, 5e année	1.65
F.I.C.: L'épopée canadienne, 6e et 7e années	1.80
GEOGRAPHIE	
Dagenais: x A.B.C. de géographie, 1ère année	0.40
Dagenais: x A.B.C. de géographie, 2e année	0.55
Dagenais: x A.B.C. de géographie, 3e année	0.60
F.M.: Manuel de géographie, 4e année	1.35
F.M.: Géographie, 5e année	1.75
F.M.: Géographie, 6e année	2.25
F.M.: Géographie, 7e année	2.40
Brouillette, Dagenais et Faucher: Géographie, 4e année	1.50
Géographie, 5e année	1.50
ENSEIGNEMENT MENAGER	
C.N.D.: Louise et sa maman, 4e et 5e années	0.95
C.N.D.: Louise et ses éducatrices, 6e et 7e années	1.40
CONNAISSANCES USUELLES (1)	
F.I.C.: Notre terre: ses trois classes d'êtres (301)	3e année... 0.30
Le soleil, la lune, les étoiles (302)	3e année... 0.30
Animaux domestiques (305)	3e année... 0.30
Le lait (306)	3e année... 0.30
Les habits (307)	3e année... 0.30
Moyens de transport (309)	3e année... 0.30
Le feu au service de l'homme (401)	4e année... 0.30
Le charbon (402)	4e année... 0.30
Plantes alimentaires (403)	4e année... 0.30
Le blé (404)	4e année... 0.30
La vie dans la mer (405)	4e année... 0.30

Noe amis, les oiseaux (406)	4e année... 0.30
Les machines simples (407)	4e année... 0.30
La laine (408)	4e année... 0.30
Maisons d'aujourd'hui et maison d'autrefois (409)	4e année... 0.30
Du cheval à l'auto (410)	4e année... 0.30
Le système des postes (411)	4e année... 0.30
L'eau (501)	5e année... 0.30
L'électricité (502)	5e année... 0.30
Le sucre (504)	5e année... 0.30
La Providence, protectrice des animaux et des plantes (505)	5e année... 0.30
Moeurs de certains animaux (506)	5e année... 0.30
Le papier (507)	5e année... 0.30
Le cuir (508)	5e année... 0.30
Le caoutchouc (509)	5e année... 0.30
Matériaux de construction (510)	5e année... 0.30
Les trains (511)	5e année... 0.30
L'air (601)	6e année... 0.30
La température (602)	6e année... 0.30
L'or liquide: le pétrole (603)	6e année... 0.30
Castors, Abeilles, Fourmis (604)	6e année... 0.30
Couleur et forme: moyens de protection chez les animaux (607)	6e année... 0.30
Les plastiques (608)	6e année... 0.30
La soie (609)	6e année... 0.30
Les métaux de construction (610)	6e année... 0.30
Les bateaux (611)	6e année... 0.30
Ponts et tunnels (612)	6e année... 0.30
Merveilles de l'électricité (701)	7e année... 0.30
Les sons (702)	7e année... 0.30
Les mines (703)	7e année... 0.30
Le système solaire (704)	7e année... 0.30
Les forêts (705)	7e année... 0.30
Les insectes (709)	7e année... 0.30
Les poissons (710)	7e année... 0.30
L'hiver et les animaux (711)	7e année... 0.30
Les inventions au service de l'homme (712)	7e année... 0.30
La sécurité publique (713)	7e année... 0.30
Lin, chanvre, coton (714)	7e année... 0.30
Les bois de construction (715)	7e année... 0.30
L'aviation (716)	7e année... 0.30
Télégraphe et téléphone (717)	7e année... 0.30
La radio (718)	7e année... 0.30
L'organisme humain (719)	7e année... 0.30
Thibodeau, Mme M.: Les fruits (304)	3e année... 0.75
Les fleurs du jardin, 1ère partie (304)	3e année... 0.75
Les fleurs du jardin, 2e partie (304)	3e année... 0.75
Les oiseaux, nos amis (406)	4e année... 0.60
Les arbres de ton voisinage (503)	5e année... 0.60
Centre de psychologie et de pédagogie: Histoire des graines (303)	3e année... 0.50
Nos amis, les oiseaux (406)	4e année... 0.50
Abeilles, castors, fourmis (606)	6e année... 0.50
(1) La lecture de ces fascicules est obligatoire. Les commissaires sont donc tenus d'en fournir au moins un exemplaire pour chaque troupe de quatre élèves ou fraction de quatre élèves.	
AGRICULTURE (1)	
Perron, L.: En visite chez les Hébert, 6e année	0.60
De la roche au sol, 6e année	0.60
9 Ferme-Belle, un dimanche, 6e année	0.60
A travers bois, 6e année	0.60
Jean et ses animaux, 6e année	0.60
Jean et sa ferme, 6e année	0.60
Chacun pour tous, 7e année	0.60
Deux jours à la campagne, 7e année	0.60
En regardant la pluie, 7e année	0.60
Notre jardin, 7e année	0.60
Les apprentis fermiers, 7e année	0.60
De bonne race, 7e année (en disponibilité en 1958)	0.60
(1) La lecture de ces fascicules est obligatoire. Les commissaires sont tenus d'en fournir au moins un exemplaire pour chaque groupe de quatre élèves ou fraction de quatre élèves.	
HYGIENE	
SS.NN.J. et M.: La santé, source de joie, 1ère année	0.50
La santé, source de joie, 2e et 3e années	0.75
La santé, source de joie, 4e et 5e années	1.00
BIENSEANCES	
Un groupe de professeurs: Manuel de bienséances, 1ère, 2e et 3e années	0.65
Manuel de bienséances, 4e et 5e années	0.75
Manuel de bienséances, 6e et 7e années	1.00
MUSIQUE	
C.N.D.: Initiation à la musique, 1ère à 3e années	0.60
Initiation à la musique, 4e et 5e années	0.65
Le solfège à l'école, 6e, 7e, 8e et 9e années	0.80
Gadbois: La bonne chanson, 1ère, 2e et 3e années	1.00
La bonne chanson, 4e, 5e 6e et 7e années	1.25
La bonne chanson, en 7 recueils	ch. 0.40
RENSEIGNEMENTS SUR LES ECOLES ET LES PROFESSIONS	
Gadoury et Savard: x Premier Carrefour d'un jeune routier, 7e garçons	
Gadoury et Cardinal: x Lise au seuil de la vie, 7e année, filles	
Chevrier, Jean-Marc: x Au carrefour de la vie, 7e année, garçons	

Les pourcentages des réserves d'eau



LE NIVEAU DU LAC ST-JEAN AUGMENTE TOUJOURS:
— En date du 19 août, le niveau des eaux du lac Saint-Jean avait augmenté de 1 p.c. par rapport à la semaine précédente, pour s'arrêter à la cote 98. Ce niveau est de 10 p.c. supérieur à celui de l'année normale. Au lac

Manouan et aux Passes-Dangereuses, le niveau des eaux a atteint la cote 91, en augmentation de 1 p.c. par rapport à la semaine précédente et 11 p.c. de plus que l'année normale. Dans le total des trois réservoirs, la situation reste inéchangée par rapport à la semaine précédente alors

que le niveau donnait la cote 93, 10 p.c. supérieure à celle de l'année normale. Le ruissellement des eaux a diminué quelque peu, puisqu'il a passé à 40,600 pi.cu. à la seconde durant la semaine du 12 au 18 août, contre 54,500 pi.cu. à la seconde dans la semaine du 5 au 11 août.

L'art... joie de l'âme

LITTÉRATURE

PEINTURE

MUSIQUE

CINEMA



NEUF ANNÉES D'HARMONIE... Cette photo fera constater à bien des gens, combien le temps passe vite. Même s'il semble que c'était hier, il y avait déjà neuf ans samedi dernier que l'orchestre de Paul Northon jouait aux danses régulières du Centre de récréation. On reconnaît sur cette photo de

g. à d.: MM. Paul Northon, directeur, Fernand Chamberland, Roger Charest, Yvon Gaudreault, Lucien Pedneault, Jean-Marie Boivin, Jacques Lambert, Michel Laforte, Bertrand Bergeron et Maurice St-Gelais.

L'orchestre Paul Northon au Centre de récréation depuis neuf ans

Il y a neuf ans, l'orchestre de Paul Northon jouait pour la première fois à la danse du samedi soir au Centre de récréation d'Arvida. Rien ne pouvait alors laisser prévoir que cet orchestre divertirait les jeunes et moins jeu-

nes pendant plus de neuf ans.

M. André Reny alors directeur du Centre, nous rapportait que c'est simplement à la suite d'une demande écrite de M. Northon que la direction avait décidé d'engager le dit orchestre.

Lorris H. Balcom à l'Université de Cornell

L'université de Cornell à Ithaca New York... Frayer avec des brièves d'atomes et des cerveaux électroniques aussi bien qu'avec les plus grands savants et mathématiciens n'était que la routine de tous les jours cet été pour Lorris H. Balcom, professeur de sciences et sous-directeur d'Arvida.

Lorris H. Balcom est un des trois professeurs de sciences et de mathématiques de première valeur dans l'Est du Canada, qui, grâce à une Bourse pour Mérite, ont suivi, pendant six semaines, un cours d'été donné à l'Université de Cornell.

Les éducateurs qui ont suivi ce cours offert par la Shell Oil Company of Canada Limited ont étudié des méthodes d'enseignement avancées ainsi que les sciences et les mathématiques et ils ont visité des laboratoires de recherches industrielles du voisinage. En outre, des spécialistes dans leur domaine respectif ont accepté de donner des conférences au groupe.

M. W.M.V. Ash, Président de la Shell Oil Company of Canada Limited, a dit que le cours d'été à Cornell avait pour but de faire face à la pénurie au Canada d'hommes de science et d'ingénieurs en encourageant et en inspirant les professeurs de sciences et de mathématiques des écoles supérieures qui, à leur tour, jouent un grand rôle dans la décision d'un étudiant de devenir un homme de science.

Bourse de mérite

Le cours de la Bourse pour Mérite a commencé le 1er juillet et s'est terminé le 9 août. La Bourse pour Mérite a couvert les frais de voyage, de cours et de pension des professeurs élus tout en leur remboursant la somme qu'ils auraient gagnée à un emploi d'été. Un cours d'été, à l'Université de Stanford, semblable à celui-ci a été offert à trois professeurs dans l'Ouest du Canada par la Shell Oil Company of Canada, Limited.

Notes biographiques

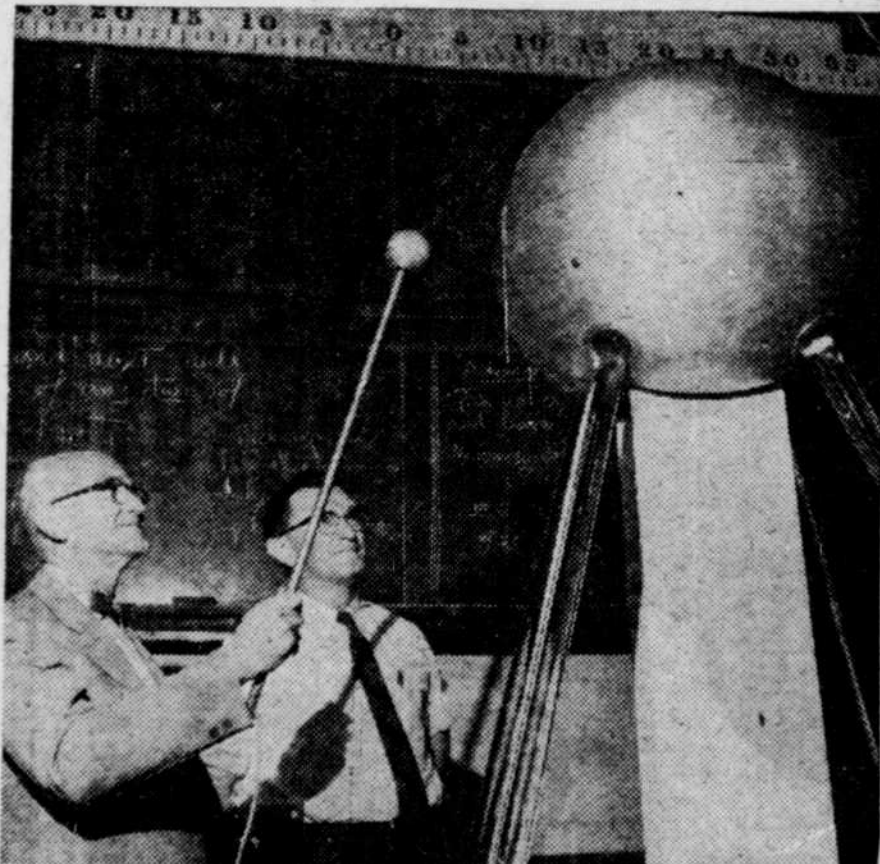
Né à Paradise, Nouvelle-Ecosse, le 29 août, 1919, M. Balcom a complété onze années à l'école supérieure de Paradise, suivant le cours de douzième année à l'école supérieure de Lawrence-town. Il a étudié ensuite à l'École Normale de Truro, recevant en 1938 son Brevet d'Enseignement de Première Classe.

Il a poursuivi sa carrière de professeur dans diverses écoles en Nouvelle-Ecosse avant de s'ins-

taller dans la Province de Québec, où il a continué d'enseigner dans les écoles protestantes.

En 1939, il s'est fait inscrire pour le cours d'été à l'Université d'Acadia avec l'intention de prendre ses grades. Après avoir suivi huit cours d'été et passé l'année 1950 en résidence à l'Université, il a obtenu sa licence en sciences, se spécialisant dans les mathématiques, avec des crédits en physique et chimie. En 1951, le Conseil Central d'Examineurs lui a accordé un Diplôme d'École Supérieure.

Il a été président de l'Association des Professeurs du Lac St-Jean et a fait partie du Comité des Emoluments de l'Association des Professeurs Protestants.



UN PROFESSEUR D'ARVIDA, QUEBEC, DECOUVRE LES MERVEILLES DE L'ATOME A L'UNIVERSITE DE CORNELL. A la suite des expériences poursuivies dans la classe de physique avec un générateur Van de Graaf de 700,000 volts, Lorris H. Balcom, du High School d'Arvida, se rend compte de l'importance de l'énergie nucléaire dans le domaine des recherches modernes. M. Balcom, grâce à une Bourse pour Mérite, a suivi, pendant six semaines, un cours d'été offert par la Shell Oil Company of Canada Limited aux professeurs de sciences et de mathématiques de première valeur dans les écoles supérieures. La science acquise de professeurs éminents, tel que Guy E. Grantham, à gauche, sera une base excellente aux cours que donnera Lorris Balcom ici cet automne.

Fondation de l'orchestre

Il faut remonter dix ans en arrière pour revoir les débuts de cet ensemble musical. M. Northon pianiste, qui s'intéresse à la musique depuis toujours, recruta parmi ses connaissances six autres musiciens, et commença de se faire entendre un peu partout dans les villes de notre région. Il fallut peu de temps à la population pour se rendre compte que cet ensemble en était un qui promettait, et qui faisait un réel effort pour présenter au public de la musique de qualité.

Musiciens de chez-nous

Tous les membres de cet orchestre, à partir du directeur, sont des gens de chez-nous. Ce qui est à remarquer, c'est que tous ces instrumentistes ne font de la musique que par leur temps libre, ce qui, ne leur permet pas toujours, de pratiquer comme ils le voudraient.

Cet ensemble est formé de sept musiciens auxquels viennent s'ajouter quelques autres instrumentistes recrutés ici et là selon les circonstances.

Musiciens à l'honneur

Lors du festival des fanfares amateurs Saguenay-Lac-St-Jean tenu à Port-Alfred deux des membres de cet orchestre se sont mérités des prix. M. Yvon Gaudreault qui est

Les Collégiens Troubadours dans la région

Les Collégiens Troubadours, quatuor de grande renommée, seront de passage à Arvida, Shipshaw et Jonquières vers les 2 et 3 septembre pour tourner un film qui passera sur les écrans du réseau français de Radio-Canada.

Ce film fera partie de la série "Les Collégiens Troubadours" télévisée chaque mercredi soir, à 7h.45, au canal 2. Il sera retransmis dans la plupart des régions de la province.

Au cours de cette série d'émissions, les Collégiens Troubadours voyagent à travers la province s'arrêtant aux endroits les plus pittoresques pour tourner un épisode. Le quatuor se donne pour mission de nous faire mieux connaître notre province.

De caractère musical, ce programme permet aux téléspectateurs d'entendre les Collégiens Troubadours dans trois chansons adaptées au site ou à l'intrigue de chaque épisode.

La maison Pepsi-Cola Company

aussi directeur de la fanfare de Chicoutimi, a vu son ensemble musical gagner deux prix soit le premier prix pour l'apparence et l'effet général, et le trophée décerné pour la parade et la chrographie. M. Jacques Lambert a gagné du même orchestre le premier prix comme clarinettiste.

Amateurs de danse satisfaits

Les amateurs de danse peuvent donc être satisfaits de l'orchestre qui dirige leurs pas tous les samedis soir et nul doute qu'ils seront très heureux de retrouver l'an prochain à pareille date, le même ensemble musical et de célébrer avec lui le dixième anniversaire de son avènement au Centre.

of Canada, Limited commande le programme.

La population locale suivra sans doute, les prises de vues qu'elle pourra voir à la télévision avec beaucoup d'intérêt.

Concert de fanfare

Le douzième concert estival de fanfare aura lieu ce soir et sera donné par la Fanfare Scolaire que dirigera M. Jean Back.

En voici le programme: "Golden Gate" March par A. Johnson, "Sweet Betsy", Pike Folklore; "The Gleudy Burk" par Stephen Foster, "June Night" waltz par Harvey Whistler, "Cinderella Overture" par Walt Disney, "Space Cadets" par Art Debrick, "Carnival for Cornets" par J. Kinyon, — Intermission — "Oriental Fantasy" par H. Whistler, "Valse Bleuette" par Dfigo, "Big Rock Candy Mountain" Folklore, "Mexican Overture" par Met le Isaac, "Canadian Sunset" par Ed. Haywood, "Singing The Blues" par Melvin Endsley, "Blue Eagle" March par Arthur Johnson.



PRESIDENT HONORAIRE: S.H. le maire de la ville d'Alma, M. Paul Levasseur, qui vient d'être nommé président honoraire du Jeune commerce de la région du Lac-Saint-Jean. Un certificat d'honneur lui sera remis prochainement à cet effet.

L.R. Latraverse Inc.
COURTIERS EN IMMEUBLES
& PRETS HYPOTHECAIRES

406 Mellon, Arvida — Tél.: LI 8-6663
440 Racine est. Chicoutimi — Tél.: LI 3-9266

PRETS 1ère et 2ème HYPOTHEQUES

ACHAT et VENTE de PROPRIETES

REFINANCEMENT — EVALUATIONS

Empruntez d'une maison qui a grandi avec l'âge



Lorsque vous empruntez de l'argent, vous recherchez une maison qui compte une longue expérience. C'est pourquoi les gens s'adressent à HFC, une maison de prêts possédant 79 années d'expérience. Chez HFC, l'accueil est courtois et le service efficace. Vous obtenez des fonds le jour même et un choix de modes de remboursement. Passez ou téléphonez aujourd'hui chez HFC.

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada

121 est, rue Racine, deuxième étage, téléphone LI 3-3314
CHICOUTIMI, P.Q.

SUCCURSALE DE JONQUIÈRE: 278, rue St-Dominique, téléphone LI 2-4521
SUCCURSALE DE ALMA: 2A, rue du Sacré-Coeur, téléphone NO 2-3491

VOUS TROUVEZ LES MEILLEURES
AUBAINES ALIMENTAIRES CHEZ

Steinberg's

SUCCULENTES!

ONTARIO NO. 1, VARIÉTÉ "JUBILEE", FREESTONE

PRECHES

6 PINTES AU
PANIER

89c

POIDS APPROXIMATIF
7 LB et PLUS



MARMITE

POUR CONSERVES A FROID

...POUR TOUS VOS ALIMENTS!

Valeur de 3.69
Chaque semaine

2.79

POUR LA CONSERVATION DES ALIMENTS
CONTENANT PINTÉ, DOUZE POTS 1.69

POTS MASON CHOPINE DOUZE POTS **\$1.49**

CONTENANT PINTÉ, DOUZE POTS 2.09

POTS JESEL CHOPINE DOUZE POTS **\$1.89**

Couvercles pour l'intérieur, 2 pqt. de 12 pour 33c

COUVERCLES ANCHOR 12 AU PQT. **37c**
POUR L'INTERIEUR ET L'EXTERIEURE

LIQUIDE, BOUTEILLE 8 OZ. 33c

CRISTAUX CERTO 2 PQT. 2 1/2 OZ. **33c**

VERRES pour la GELEE 12 AU PQT. **95c**

LEGUMES FRAIS, DE CHOIX, CULTURE CANADIENNE... BAS PRIX SPECIAUX!

CONCOMBRES

LAVES ET CIRES... SAVEUR NATURELLE

CROQUANTS
MURS ET
FRAIS!

6 POUR SEUL. **19c**

MAIS EPLUCHE

EN EPIS; nettoyé d'avance, prêt à faire bouillir

Frais-du-jour,

en sac de

polythène... Vous

voyez tous les

grains dorés!

12 EPIS EPLUCHES D'AVANCE **39c**

LES PRIX DES FRUITS ET LEGUMES SONT SUJETS A FLUCTUER

TENDRE ET SAVOUREUX

COUPE DE L'ÉPAULE

COUPE DU SOC

ROTI DE 41c **51c**

AUBAINE, ECONOMIE ET ... SAVOUREUX !

TRANCHES DE SAUMON
FRAIS COHOE LB. **59c**

HYGRADE, FRAIS TRANCHE
SALAMI PQT. 6 OZ. **29c**
PRET A SERVIR !

ROULES COTTAGE
MARQUE SCHNEIDER
JAMBON FUME, DESOSSE
SERVEZ-LE CHAUD ou FROID !
LB. **79c**
BOITE 20 oz.

BANQUET...QUALITÉ SURCHOIX

JUS DE TOMATE **223**

3 pqts. pour le prix de 2... Lowney, pour des MILK SHAKES AU CHOCOLAT

ICE CASTLE-DRY
GINGER ALE

MIX-N-SHAKE 3 pqts. 14c

QUALITÉ A BAS PRIX !

MARQUE BAYVIEW

Bouteille de format familial

THON BLANC EMPAQUETE A VIDE BOITE DE 7 OZ. **19c**

2 BOUT. 30 OZ. **27c**

SOUTH SEA. DE COULEUR. EN PAPIER

(Dépôt pour bouteille... remboursable)

SERVIETTES (PRIX ORD. 2 PQTS 35c) **2 pi. 29c**

Spéciaux de boulangerie "Big City" - Frais du jour!

PAIN au RAISIN

(Prix ord. un pain 15c)

FINE TEXTURE **2** PAINS TRANCHES **25c**

(PRIX ORD. 23c)

MUFFINS au SON 6 AU PQT. **19c**

AVEC GLAÇAGE AU CHOCOLAT

GATEAU FIESTA (ORD. 49c) CHACUN **45c**

Faites vos emplettes le vendredi soir chez STEINBERG

...AU CARRE DAVIS, ARVIDA

...A 21 RUE RACINE, CHICOUTIMI

(Le magasin à Chicoutimi ouvre le lundi à 1h. p.m.)

(PRIX ORD. 55c)

TARTE aux CERISES CHACUNE **51c**

AU SUJET DU BRUIT!

Mille regrets! S'il y a tant de bruit, c'est parce que nous vous construisons un nouveau et moderne magasin alimentaire où vous pourrez magasiner à l'aise. Nous devons faire vite. C'est pourquoi, en quelques occasions, on y travaille vingt-quatre heures par jour. Le travail sera complété aussi rapidement que possible.



ECHANGEZ vos factures ROSES MAINTENANT pour le Service de Vaisselle, la Verrerie et l'Ensemble pour Cuisson... nous en avons encore en magasin. CONSERVEZ TOUJOURS les factures ROSES pour des NOUVELLES PRIMES DE QUALITE qui seront annoncées bientôt.

Importante réunion des Syndicats de l'aluminium à l'aréna de Jonquière

Equivoque à clarifier. — Le Ministre du Travail est pris à partie. — La date unique n'est pas le seul point à régler. — Rejet de la proposition de la Compagnie comme base de discussion à 98.7%. — Les travailleurs sont en grève tout autant pour les autres questions en litige que pour la question monétaire. — Menaces de grève générale. — Assemblée monstre qui se déroula dans l'ordre.

Au-delà de 5,000 grévistes assistaient à l'assemblée syndicale, commandée d'urgence par les chefs ouvriers au Palais des Sports de Jonquière vendredi dernier.

Menaces de grève générale

"Notre patience est à la limite, dit Adrien Plourde, et Arvida ne suffit plus pour régler le présent conflit. Nous avons été à l'Isle-Maligne hier soir et nous allons à Beauharnois ce soir. La Compagnie s'imaginerait-elle que vous en avez assez et que vous allez retourner au travail à n'importe quel prix?"

"Si dans quelques jours, à partir de lundi prochain, le Ministre du Travail ne rappelle pas les parties pour la négociation et s'il ne reprend pas sa proposition, nous serons forcés d'agir", dit en substance M. Plourde.

Nous avons déjà dit devant le Ministre que nous allions étendre la grève; le Ministre nous a dit alors, "Moi, à votre place, les services je ne les toucherais pas", mais il n'a rien dit du reste de continuer M. Plourde.

Rejet de la proposition de la Compagnie

"Vous avez votre conscience, fit remarquer A. Plourde, votez suivant ce que vous pensez, mais à notre point de vue, il serait malvenu d'accepter ça.

"Nous allons vous présenter une résolution sur laquelle vous aurez à voter par vote secret. Cette résolution est la suivante :

- 1— Décide de rejeter les propositions faites par la Compagnie le 13 août dernier.
- 2— Accepte la proposition du Ministre du Travail faite le 9 août dernier concernant la rétroactivité et les dates d'expiration des conventions des alumineries. Cette proposition étant acceptée comme compromis, le syndicat croit que le Ministre doit soutenir sa proposition.
- 3— Demande au comité syndical de continuer son travail de négociations sur les points encore en litige.
- 4— Insiste pour que cette résolution soit envoyée au Ministre du Travail."

Le vote fut pris à 11 h. 45 et le résultat suivant fut annoncé à 12 h. 05 soit: 98.7% en faveur de la résolution ci-haut mentionnée.

Trois orateurs principaux se firent entendre avant le vote, ce furent: Gérard Picard, Marcel Pépin et Adrien Plourde.

Gérard Picard

Le président général de la CTCC s'appliqua à clarifier la position

du syndicat en rapport avec la proposition du Ministre présentée le 9 août et celle de la Compagnie présentée le 13 août.

"Vous avez appris par les journaux, la radio, la télévision, la version de la Compagnie de dire M. Picard. A cause de la suspension des négociations, il y a un équivoque à clarifier.

"Cela peut paraître curieux au point de vue du public; que le syndicat a accepté, que la Compagnie a accepté et puis que les négociations sont suspendues."

Vendredi le 9 août, le Ministre nous a dit: "Vous n'en viendrez pas à un accord de la façon que les discussions marchent, aussi j'ai une proposition à faire. Je propose que les dates des contrats soient les suivantes: Arvida, 1er août; Isle-Maligne, le 15 août; Shawinigan, le 1er septembre; Beauharnois, le 15 septembre. Pour la rétroactivité, qu'elle soit pleine dans les 4 cas de la date d'expiration des conventions soit: novembre '56 pour Arvida; janvier '57 pour Isle-Maligne; juin '57 pour Shawinigan et juillet '57 pour Beauharnois en plus, prestations de chômage payées depuis novembre '56 pour Arvida et Isle-Maligne.

Après discussion, le Ministre accepta aussi de faire entrer dans sa proposition que des vacances seraient accordées aux employés qui le désiraient à la condition que la Compagnie soit notifiée dans les huit jours après la reprise du travail.

Les autres employés, qui aimeraient mieux rester au travail, recevraient évidemment le montant d'argent payé pour ces vacances.

"Ceci ne faisait pas entièrement notre affaire de déclarer M. Picard, quant à la date des contrats d'un autre côté la rétroactivité selon la proposition du Ministre était acceptable. Ceci est la seule proposition du Ministre du Travail."

La Compagnie n'a pas donné de réponse le 9 août. Le syndicat a dit à la Compagnie devant le ministre: "La date unique que nous demandions n'existe plus; c'est vous qui aviez dit que c'était le seul point en litige d'ajouter M. Picard."

Le 13 août, la Compagnie devait dire si elle acceptait ou non et le syndicat déclara qu'il n'irait pas si la Compagnie n'avait pas de réponse à dit M. Picard. Mardi, à deux heures, la Compagnie était devant le Ministre; à 3 heures nous avons téléphoné au Ministre et ce dernier nous invita à ses bureaux. La réponse de la Compagnie ren-

fermait quatre pages et elle a été publiée dans Le Lingot.

"Ce que le Ministre a fait, de dire le président de la CTCC, ce fut de prendre connaissance de cette proposition et de nous recommander de l'accepter. Nous nous attendions du Ministre assez de fermeté pour défendre sa propre proposition qu'il avait faite le vendredi précédent. C'est ce que nous ne comprenons pas. Il ne l'a pas retirée, mais il a accepté la proposition de la Compagnie.

"La Compagnie, ajouta M. Picard, a trompé le public en laissant entendre qu'elle acceptait la proposition du Ministre alors que c'était la sienne qu'il acceptait."

Deux points à remarquer

"Il y a deux points à remarquer dans la proposition de la Compagnie. Elle accepte de payer la pleine rétroactivité mais en retour elle demande de retirer une fête chômée; en second lieu elle est prête à payer les prestations de chômage mais à partir du 1er janvier 1958, de continuer M. Picard.

"Les vacances sont dues, elle a l'argent en banque; il en est de même pour le montant de la rétroactivité. Elle retire des intérêts sur ces montants et cependant elle refuse de payer les vacances immédiatement.

Tous ces points indiquent que la Compagnie veut sauver quelques piastres.

En résumé, la lettre de la Compagnie doit être rejetée définitivement de déclarer le président de la CTCC; elle n'est pas acceptable comme base de discussion, car il reste l'ancienneté, les fêtes chômées etc.; qu'elle fasse comme nous il y avait deux questions, qu'elle réponde là-dessus.

"Au Ministre, il faut faire parvenir la communication à l'effet qu'il soutienne ses propositions. Qu'il remette sur la table sa proposition et nous retournerons en négociation; nous ne refusons pas de continuer mais nous ne voulons pas revenir en médiation avec comme base, la lettre de la Compagnie de conclure M. Picard.

Marcel Pépin

Le second orateur fut Marcel Pépin. "Depuis la fin de la médiation, commença-t-il, on tente de montrer que la grève est réglée à 90%. Au fait, la grève n'est pas réglée puisque personne n'est au travail. Il n'est pas possible que le syndicat laisse de côté les autres points qui n'ont pas encore été touchés."

Le dernier "Tirons Ensemble" fait le point sur les négociations; d'une part sont les points où il y a eu entente et d'autre part ce qui reste encore à discuter:

Les points suivants ont été convenus au cours de la médiation de l'honorable Ministre du Travail:

- 1 Clause des droits de gérance
- 2 Semaine de 40 heures applicable dès le retour au travail pour les employés des salles de cuves et au plus tard six (6) semaines après le retour au travail pour les employés des autres départements. Jusqu'à l'application de la semaine de 40 heures, temps et demi pour les 2 heures supplémentaires et les taux proposés plus bas sont réduits de 5%
- 3 Nouveau système d'évaluation des tâches à établir conjointement par les parties après la deuxième année de la convention.
- 4 Augmentation des salaires: a) à partir de la signature de la convention, taux de salaire variant de \$1.75 à \$2.45 l'heure minimum d'augmentation \$0.25 l'heure. b) un an après la signature, taux de salaire variant de \$1.85 à \$2.62 l'heure, minimum d'augmentation \$0.35 pour les deux années ensemble. c) deux ans après la signature de la convention, application du système des tâches dont le coût ne doit pas être moindre de \$0.10 l'heure en moyenne. Si le nouveau système n'est pas appliqué à l'expiration de la convention, le \$0.10 de l'heure sera donné en pourcentage avec un an de rétroactivité.
- 5 Elimination de tous les bonis arbitraires. La moyenne du salaire (taux horaire plus boni) de tous les travailleurs pour chaque occupation est augmentée de \$0.25 la première année et de \$0.09 la deuxième année.
- 6 Dans certains cas, la quantité de travail pour chaque journée est fixée.
- 7 Egalisation des salaires des autres alumineries: Isle-Maligne, Shawinigan et Beauharnois a) Même augmentation pour les mêmes occupations b) A tous les six (6) mois, 25% de la différence, entre les salaires de chacune des alumineries et ceux d'Arvida c) A la troisième année du contrat, application du système des tâches, si les Syndicats locaux le désirent afin que les taux de toutes les alumineries soient comparables

Pièces Universelles Ltée

BOUL. STE-GENEVIEVE
CHICOUTIMI-NORD

- Pièces de rechange NEUVES et USAGEES pour autos et camions de toutes marques et modèles
- Autos et camions usagés à bon marché
- Moteurs marins usagés et reconditionnés
- Pneus usagés de toutes grandeurs pour camions

- 8 Boni de vie chère à compter du 1er janvier 1958, \$0.60 par semaine pour chaque hausse de 1 point — offert pour Arvida seulement
- 9 Prime d'équipe (pour Arvida seulement) a) 1er année: \$0.07 et \$0.09 b) 2e année: \$0.08 et \$0.10
- 10 Assurance maladie: \$0.03 l'heure payés par la Compagnie pour chaque heure régulière (pour Arvida seulement)
- 11 Quelques autres points d'importance secondaire, comme affichage d'avis, avaient été convenus lors des négociations précédant la grève.

Pour en arriver à un accord sur les questions monétaires des alumineries, le Comité Syndical a accepté la proposition du Ministre du Travail sur la rétroactivité et les dates d'expiration des conventions:

- 1 Rétroactivité pleine et entière à compter du 15 novembre 1956 pour Arvida sauf réduction d'un (1) cent l'heure sur tous les taux pour assurer la rétroactivité des bénéfices supplémentaires en cas de chômage (\$13.00 par semaine) (pour Arvida.)
- 2 Dates des conventions: Arvida: 1er août 1957 au 31 juillet 1960 Isle-Maligne: 15 août 57 au 14 août 1960 Shawinigan: 1er sept. 1957 au 30 août 1960 Beauharnois: 15 sept 57 au 14 sept 1960 Cette proposition de compromis faite par le Ministre a été rejetée par la Compagnie le 13 août dernier.

En plus de ces deux questions, un grand nombre de points sont encore en litige. Voici les principaux:

- 1 Ancienneté (seniorité) Promotion — Mise-à-pied
- 2 Paye à toutes les semaines.
- 3 Procédure de griefs relativement aux changements des tâches
- 4 Règlement des griefs
- 5 Service continu: Statut de l'employé régulier
- 6 Représentation syndical (agents de griefs et officiers supérieurs du Syndicat) à l'usine.
- 7 Contracteurs et sous-contracteurs;
- 8 Ancienneté préférentielle
- 9 Transferts temporaires
- 10 Engagement dans les bonis
- 11 Sécurité Syndicale Atelier imparfait
- 12 Prime de fin de semaine
- 13 Nombre de congés payés. Le Ministre a recommandé 7 fêtes payées, la Compagnie reste à 6 comme offre
- 14 Vacances payées (3 semaines après 10 ans)
- 15 Application de toutes les conditions à toutes les filiales ou Compagnies associées.
- 16 Négociations des questions monétaires pour les employés des autres filiales — pouvoirs électriques — chemins de fer — débardeurs et employés de bureau
- 17 Toutes les questions monétaires que la Compagnie offre pour Arvida doivent s'appliquer à toutes les alumineries
- 18 Demandes particulières des divers départements.

Arvida, 16 août 1957.

Griefs à l'arbitrage

"Les travailleurs d'Arvida, continue M. Pépin, s'ils sont sortis de l'usine pour des questions monétaires, sont aussi sortis tout autant pour les autres questions en litige.

"Six cents cas de griefs sont à l'arbitrage, actuellement sur la seule clause de l'ancienneté, qui n'est pas assez explicite pour donner satisfaction. Il n'y a pas de chance à prendre, pour les travailleurs, de retourner au travail avec cette ancienne clause sur l'ancienneté.

"Quand on dit que la grève est réglée à 90% on oublie que les questions monétaires des autres filiales n'ont pas été touchées. Il faudra prendre les moyens pour que la Compagnie parle pour les autres filiales."

Compromis honorable

"Nous voulons un compromis honorable et satisfaisant dans son ensemble, continue M. Pépin; nous ne sommes pas prêts, par orgueil, à nous battre inutilement. "Le comité est prêt à reprendre

les négociations, en autant que le Ministre reprenne sa proposition et la soutienne.

"Ce matin il nous faut un vote pour-démontrer à la Compagnie et au Ministre que les travailleurs ne font qu'un de demander M. Pépin.

Adrien Plourde

Après avoir félicité les orateurs qui l'ont précédé à la tribune, pour "le magnifique résumé de la situation présente", et avoir fait une revue des divers événements à date tant à Québec qu'à l'extérieur, le conférencier enchaîna en disant: "Nous avons été raisonnable à date, en limitant le nombre des participants dans le présent conflit. Pendant un an la Compagnie a dit: "On va y penser; on est prêt à y penser; on y pensera". Notre patience est à la limite. Nous vous recommandons fortement de rejeter la proposition de la Compagnie. Nous luttons non seulement pour une question d'argent mais aussi pour des questions de principe.

"Arvida seul ne suffit plus pour régler le conflit. Nous avons vu les syndiqués d'Isle-Maligne jeudi soir et nous verrons ceux de Beauharnois vendredi soir.

"La Compagnie s'imaginerait-elle que vous en avez assez pour retourner au travail à n'importe quel prix? Nous avons à continuer et nous n'avons rien à regretter de ce que nous avons fait.

"Pendant les discussions, nous avons cru qu'il était inconvenant de déclarer d'autres grèves, mais si le Ministre ne rappelle pas les parties dans quelques jours, au début de la semaine et s'il ne reprend pas sa proposition première, nous saurons quoi faire", dit en substance M. Plourde.

"Nous avons déjà dit au Ministre que nous mettrions tout en grève ce à quoi le Ministre a répondu: "Moi, à votre place, je ne toucherais pas aux services." Il n'a rien dit pour le reste, de préciser M. Plourde.

Demande du vote

Le président du syndicat expliqua la nature du vote à prendre ainsi que le sens qu'il avait.

"Vous avez votre conscience, dit-il, votez suivant ce que vous pensez, mais à notre point de vue, il serait malvenu d'accepter ça."

Des bulletins avaient été distribués, à l'entrée, à chacun des grévistes; le vote se fit dans l'ordre.

Un peu dépassé midi, le président du syndicat s'approcha du micro pour annoncer: "A ce moment-ci du dépouillement des votes, 53 seulement se sont prononcés contre notre résolution. D'après nos calculs, le résultat est de 98.7% en faveur de la résolution."

Le Voyage d'Amitié des S.S.J.B. se fera le 31 août, au Saguenay

Le troisième Voyage d'Amitié organisé par la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste du Québec se déroulera dans la région du Saguenay les 31 août, 1 et 2 septembre. Ce voyage a pour but de permettre aux membres des Sociétés diocésaines de connaître davantage les diverses régions de la province et de renouer des liens d'amitiés avec les membres des Sociétés visitées au cours du voyage.

Le présent voyage ne manquera certes pas d'intérêt pour ceux qui visiteront la région du Lac-Saint-Jean pour la première fois. Le programme-horaire prévoit une visite circulaire du lac avec arrêts aux endroits suivants: Bagotville, Chicoutimi, Chambord, Roberval, Dolbeau, Alma, Jonquière, Arvida. De plus, les voyageurs feront de courtes haltes à la Chute de Val Jalbert, à Saint-Félicien et Normandin, à la trappe de Mistassini, la chapelle de Péribonka, la chute de la Savanne, au barrage de Shipshaw. Le dîner du retour le 2 septembre se prendra à l'auberge de l'Etape, dans le parc des Laurentides.

La plupart des municipalités visitées offriront des réceptions civiques aux voyageurs. Mgr Victor Tremblay, p.d., aumônier de la SSJB du Saguenay et président de la Société Historique du Saguenay, donnera une causerie où il décriera l'arrière-plan géographique

et historique de la région à visiter. Cette causerie sera donnée à Bagotville le 31 août au cours du dîner.

La Société SSJB du Saguenay n'a ménagé en rien ses efforts pour assurer aux voyageurs un magnifique séjour dans cette région et déjà le troisième Voyage d'Amitié est assuré d'un éclatant succès. On s'inscrit à ce voyage en s'adressant au secrétaire de chaque société régionale.

L'enlèvement des vidanges

PORT-ALFRED (DNC) — Le service des vidanges dans la ville de Port-Alfred continuera d'être effectué par les employés municipaux sous la direction du conseil. C'est la décision qui a été prise lors de la séance régulière du conseil. Depuis quelque temps, il était question de confier ce service à un entrepreneur local, mais après étude, les membres du conseil ont préféré remettre à plus tard le changement proposé. Son Honneur le maire Ernest Bergeron a toutefois fait remarquer qu'il y avait du pour et du contre sur la question de ramasser les vidanges à contrat, et il a ajouté qu'avant de faire tout changement, la ville prendra toutes les précautions nécessaires afin de ne pas commettre d'erreur à ce sujet.

Economie et finance...

Rédacteur: BERNARD CREVIER

OPINIONS

ACTUALITE

Chronique de Marcel Clément

Le commerce de l'automobile est en plein essor

S'il est un commerce qui intéresse particulièrement les gens du Royaume du Saguenay, c'est bien celui de l'automobile et pour cause... Chicoutimi n'a-t-elle pas la réputation de compter le plus de Cadillac que n'importe quelle autre cité canadienne, proportionnellement à sa population?

5,000,000 de Canadiens ont des permis de conduire des automobiles

Selon les statistiques que la Canadian Automobile Chamber of Commerce vient de publier dans "Facts and Figures of the Automobile Industry" il y avait au pays, à la fin de l'an dernier, plus de 4,000,000 de voitures automobiles enregistrées, soit 3,172,853 voitures à passagers et 1,002,563 véhicules commerciaux.

Il y a donc, actuellement, un véhicule-moteur par chaque 3.8 personnes au pays et une automobile pour passagers par 5.1 personnes.

Il ressort de l'édition de 1957 de la publication précitée que plus de 5,000,000 de Canadiens sur 16,000,000 détiennent des licences de chauffeurs ou de conducteurs d'au-

tomobiles. Sur ce nombre, il faut bien reconnaître qu'il y en a qui ne devraient pas avoir leur licence, car les accidents de la route sont trop nombreux pour ne pas admettre que bien des conducteurs et des chauffeurs n'auraient dû jamais obtenir leur permis de conduire une voiture en plus de mettre leur propre vie en danger, les chauffeurs trop nerveux, incompetents, amateurs de la vitesse, etc., mettent en danger la vie de leurs concitoyens, sans oublier les dommages causés à la propriété d'autrui, etc. Sur ce point, l'on ne saurait trop insister sur la nécessité d'être plus sévère dans l'adjudication des licences de chauffeurs et de conducteurs.

Progrès phénoménaux du commerce de l'automobile de 1946 à 1956 inclusivement

Depuis la fin de la seconde grande guerre, notre industrie de l'automobile a progressé à pas de géant. On peut en juger par le fait qu'en 1946 seulement, il y avait 1,200,000 voitures à passagers en circulation, tandis qu'à la fin de 1956, il y en avait 3,172,853, soit donc 167% de plus, durant le court espace d'une décennie. Quant au nombre des camions et autres voitures commerciales, il a passé de 365,000 en 1946 à 1,002,563 à la fin de l'an dernier, soit donc une augmentation de 174% pour les derniers 10 ans. Rien donc d'étonnant qu'il y ait, aujourd'hui, une automobile par 3.8 personnes résidant au pays, contre 1 par 7.6 personnes qui résidaient dans notre contrée en 1946. Il y a, même le double pour les voitures à passagers, puisqu'il y en a 1 par 5

personnes, de nos jours, contre 1 par 10 personnes, en 1946.

C'en est assez pour expliquer le caractère profitable du commerce de l'automobile, de nos jours. On peut en juger par le fait que 407,710 voitures automobiles et 91,660 véhicules commerciaux furent vendus l'an dernier, représentant une valeur au détail de \$1,450,000,000. Comme en 1946, il n'avait été vendu que 77,742 voitures à passagers et 42,302 véhicules commerciaux, on a donc une idée de la marche en avant de ce commerce, qui est d'autant plus actif qu'au bout d'un certain nombre d'années, bien des voitures ne valent plus grand chose... Ainsi, depuis 1945, au delà de 937,000 voitures à passagers et 246,000 camions et autobus ont dû être vendus pour de la ferraille.

Notre économie reflète grandement l'importance de l'industrie de l'automobile

Le commerce de l'automobile ne profite pas seulement aux fabricants et aux vendeurs de ces voitures, car, l'Etat et les compagnies de pétrole en bénéficient aussi grandement. Sait-on que les diverses provinces du pays ont perçu en taxe sur la gazoline et, en licences d'automobiles, en 1956 seulement \$385,765,158,000.00, contre \$280,239,000,000 ou 22.3 pour cent de leur revenu global en 1952. En outre les taxes de ventes et d'accise ont rapporté à l'Etat \$170,211,446.00. Québec, à elle seule perçu \$97,610,000.00 en 1956, contre \$71,381,000.00 en 1952; incidemment c'est à peu près le même pourcentage, soit 25.8 et 25.1 respectivement de son revenu global, en 1956 et 1952. Quant à l'Ontario, elle a perçu \$143,450,000.00 en taxes sur la gazoline et en licences adjudgées en 1956, soit 34.0 de son revenu global.

Il ressort donc de cette comparaison qu'il y a moins d'autos dans notre province qu'en Ontario 111,147 vs 206,773. Comme il a été fabriqué en 1956, 375,021 voitures à passagers et 99,255 camions etc., et comme notre industrie de l'automobile employa un moyenne de 40,253 personnes par mois, à qui elle paya \$14,236,416.00 en

gages et salaires, c'est dire que cette industrie joue un rôle important dans notre vie économique, particulièrement si l'on considère que certaines statistiques veulent qu'il ait été dépensé environ l'an dernier \$270,000,000.00 par les personnes, ayant une licence d'auto et \$668,000,000.00 par le total des automobiles enregistrées.

Au courant des affaires

Nouvelles économiques nationales et internationales

Le rapport annuel de la Canada Packers Limited et de ses filiales pour l'année fiscale se terminant le 27 mars vient d'être rendu public. Le profit net a atteint \$4,506,506, soit une baisse de \$239,027 sur les gains de l'an dernier. La compagnie rapporte aussi que le fermier canadien a reçu 78 cents pour chaque dollar de ventes de Canada Packers.

Les ventes consolidées de la Canadian Industries Limited et de ses filiales pour le premier semestre de 1957 se sont élevées à \$75,200,000. a annoncé le président H. Creville Smith, dans un rapport Interimnaire adressé aux ac-

M. J.-G. Côté nommé gérant

Trois Canadiens ont été nommés à de nouveaux postes dans la division de l'Est du Québec de la Goodyear Tire and Rubber Company, annonçait récemment M. C. B. Cooper, directeur général des ventes.



M. J.-R. Deschamps, qui a servi comme gérant de division pendant nombre d'années, a été nommé consultant divisionnaire.

M. J.-G. Côté devient gérant de la division Est du Québec. Il a rempli au cours de 18 ans, diverses fonctions au service des ventes du Québec et, très récemment, il était surveillant des ventes de pneus pour la division.

M. Maurice Eloui passe du poste de surveillant des ventes à ce lui d'assistant-gérant de la division Est du Québec.

Ces trois nominations démontrent le développement considérable du marché du Québec, disait M. Cooper. La croissance de l'industrie de l'énergie hydraulique et des mines a été de pair avec l'augmentation des voitures et camions dans la province.

tionnaires. Les ventes ont dépassé de 11 pour cent celles de l'année dernière.

La Compagnie de Téléphone Bell du Canada a annoncé la semaine dernière qu'elle demandera bientôt à la Commission des Transports l'autorisation de hausser ses taux téléphoniques.

La production de pétrole brut s'est accrue la semaine dernière, en Alberta. Elle a atteint une moyenne de 448,890 barils par jour soit 883 barils de plus, par jour.

La première phase des travaux d'aménagement de l'autoroute à six voies des Laurentides sera marquée aujourd'hui par la construction d'un pont sur la rivière des Prairies. M. Ernest Gohier président de l'Office provincial de l'autoroute des Laurentides, a déclaré que ce pont de 1,620 pieds de long sur 92 de large sera terminé dans un an.

Les producteurs américains d'acier prévoient une augmentation de leurs ventes à l'automne et l'hiver prochain, grâce à des commandes de l'industrie de l'automobile souligne le magazine "Steel".

Cours de bourse

En collaboration avec les courtiers en valeurs Savard et Hart, dont les bureaux sont situés à 440 E. Racine, Chicoutimi, voici les cotes de la bourse telles qu'elles s'établissent à l'ouverture du marché ce matin 20 août 1957.

VALEURS INDUSTRIELLES		
Algoma Steel	30	30 1/4
Asbestos Corp.	27 1/2	28
Bell Telephone	39 1/2	40
Canada Cement	27 1/2	28
Canadian Breweries	24	24 1/4
Canadian Celanese	15 1/2	16
C P R	30	30 1/2
Ford Motor	86	86 1/2
Shawinigan	81	81 1/2
MÉTALX DE BASE SENIOR		
Aluminium	40	40 1/2
Falconbridge	26 1/2	27
Hudson Bay Mining	51 1/2	51 1/2
International Nickel	81	81 1/2
Noranda	42	42 1/2
Walt Amulet	6.75	7.00
Consol. Smelters	20 1/2	20 1/2
RUELES SENIOR		
B A O	47 1/2	48
Imperial Oil	49	49 1/2
Interprovincial Pete	46 1/2	46 1/2
McColl Frontenac	70	70 1/2
OR JUNIOR		
Consol. Discovery	2.70	2.75
East Malarie	1.80	1.85
Teck Hughes	1.80	1.70
Winkat Bargeaves	1.35	1.30

Un officier de l'Alcan parle des problèmes des exportateurs canadiens

Dans une causerie prononcée aujourd'hui devant les membres du Club Rotary de Montréal, M. W. B. Lambert, directeur-adjoint du service des ventes de l'Aluminum Company of Canada, Ltd, a souligné l'importance que représente pour les exportateurs canadiens les marchés des Etats-Unis et de l'Europe.

Il dit que 20% du revenu national du Canada provient des exportations, (aux Etats-Unis le chiffre correspondant n'est que de 4% et que des difficultés importantes et des dangers possibles confrontant les exportateurs canadiens sont en conséquence d'une importance vitale pour le Canada tout entier.

Il déclara: "Même si les problèmes monétaires jouent un rôle important dans les ventes du Canada à l'étranger, parce que nous devons recevoir nos paiements en dollars, je crois que la plus importante préoccupation des exportateurs canadiens est la politique des tarifs douaniers suivis par des pays qui sont, en qui vraisemblablement deviendront d'importants acheteurs des produits de notre pays".

M. Lambert cita le déficit d'un milliard de dollars dans la balance commerciale du Canada avec les Etats-Unis et dit que "toute la question du commerce Canada-Etats-Unis demande une étude encore plus importante dans un effort de mettre en évidence les produits que les Etats-Unis peuvent acheter en quantité avec avantage du Canada et en même temps, rétablir notre commerce sur une base plus en ligne avec notre balance".

Signalant que l'aluminium de première fusion est justement un tel produit, M. Lambert a déclaré "Si les Etats-Unis sont pour reconnaître qu'ils peuvent avec confiance et avantage se tourner vers le Canada pour une portion de plus en plus forte de leur aluminium, et si les Etats-Unis devaient encourager les Canadiens en enlevant complètement le présent droit de douane, il y aurait dans les années à venir une plus grande expansion de l'industrie canadienne". (Alcan compte parmi ses clients aux Etats-Unis la plupart des plus importants fabricants d'aluminium).

Même si le Royaume-Uni et les Etats-Unis sont les deux plus importants marchés d'exportation de l'Alcan en ce qu'ils achètent près de 80% de la production de la compagnie, M. Lambert a dit que la compagnie était fortement encouragée par l'augmentation de ses ventes en Europe de l'ouest. Référant au Marché Commun de l'Europe en voie de formation, il dit "Il se constitue comme vous le savez un Marché Commun comprenant six nations: L'Allemagne de l'Ouest, la France, l'Italie, la Hollande, la Belgique et le Luxembourg. De ces six nations, la France est le seul pays qui se suffit à lui-même en matière d'aluminium. Tous les autres pays doi-

vent importer en partie, et dans certains cas tous leurs besoins en aluminium. Comme je l'ai dit au début, ils sont des acheteurs importants pour notre métal et à l'heure actuelle, l'aluminium canadien pénètre en Allemagne de l'ouest et dans les trois pays du Benelux sans payer de droits de douane".

"Quand le Marché Commun sera en force, les marchandises pourront être envoyées sans obstacles d'un pays à un autre de sorte qu'au point de vue commercial, il se créera pour les manufacturiers européens un marché de 160 millions de personnes. Il y a peu de doute que ceci sera un stimulant énorme dans l'augmentation du niveau de vie de ces pays européens et nous entrevoyons une très forte augmentation dans la consommation de l'aluminium dans ces pays. Ce sera un important avantage pour le Canada si aucune barrière tarifère n'est imposée sur l'aluminium venant des pays non-membres - un tarif qui pourrait empêcher les fabricateurs européens d'acheter leur aluminium en lingot au plus bas prix possible.

M. Lambert dit que l'important programme d'expansion entreprise par l'Alcan et autres industries d'exportation canadiennes, est basé sur une telle confiance qu'à la longue des principes économiques sains et sensés gouverneront l'économie de la plupart des nations et tant que le Canada pourra produire économiquement des marchandises comme l'aluminium, il croit que les autres nations moins bien avantagées pour produire ce métal seront dans le marché pour ce produit canadien.

SAGUENAY

FINANCE LIMITEE

Nos bureaux sont maintenant situés à 54 est, Racine CHICOUTIMI

Même édifice que Légaré Auto (Vendeur Ford)

PRETS

\$50 à \$1500

ET PLUS

SERVICE :

- RAPIDE
- COURTOIS
- DISCRET

TELEPHONE :

LI3-7703



SAVARD & HART

Membres: La Bourse de Montréal La Bourse Canadienne Toronto Stock Exchange

MONTRÉAL

230 ouest, rue Notre-Dame

1203, Carré Phillips

50 ouest, rue Jean-Talon

TORONTO

170 Bay Street

SAVARD & HART S.A. SAVARD & HART LTD.

Genève

Londres

Québec
St-Jean
Sherbrooke
Chicoutimi
Thetford Mines
Trois-Rivières
New-York
Miami Beach

Revue des nouvelles

La J.O.C. diocésaine au Lac Bouchette

Lac Bouchette. — La Jeunesse Ouvrière Catholique du diocèse de Chicoutimi organise, dimanche le 25 août, un grand pèlerinage à N.-D. de Lourdes du Lac Bouchette pour tous les membres des mouvements d'Action Catholique et des dévots à Notre-Dame et à Saint-Antoine. Cette manifestation religieuse sera tenue en même temps que le Congrès international de la J.O.C. qui se déroulera à Rome, Italie. La procession partira du Pont du rétréci, avec drapeaux et bannières aux inscriptions des 90 pays représentés au Congrès de Rome, pour se rendre à la grotte où sera lue la consécration à la Sainte Vierge. Son Excellence Mgr Melançon, évêque de Chicoutimi, chantera la messe pontificale.

Classe d'Arts et Métiers à l'hôtel de ville

Port-Alfred (DNC) — Le conseil de Port-Alfred a autorisé lundi soir. Son Honneur le Maire Ernest Bergeron, à signer un bail avec le ministère du Bien-Etre Social et de la Jeunesse pour la location d'un local à l'hôtel de ville à raison de \$100 par mois. Ce local qui était utilisé auparavant par le ministère des Transports, servira comme classes additionnelles pour l'école d'Arts et Métiers qui manque actuellement d'espace nécessaire. Ce local était devenu vacant à la suite du déménagement du Département des Transports, Service de la Radio, dans le nouvel édifice public de Port-Alfred.

Etude d'un port à Saguenayville

Chicoutimi — Une étude sur la construction d'un port permanent à Saguenayville et certaines améliorations au port de Chicoutimi sera présentée au gouvernement fédéral. C'est la décision prise lors d'une visite de quelques membres du Conseil des ports nationaux du Canada, vendredi le 16 août. Les commissaires ont été reçus par S.H. Rosaire Gauthier, maire de Chicoutimi et député aux Communes pour ce comté, et M. Albert Maltais, gérant du port de Chicoutimi.

Le député de Chicoutimi a insisté sur l'importance du port de mer à Chicoutimi en regard du transport du minerai et de l'approvisionnement de l'Eastern Mining. Le Maire de Chicoutimi fit aussi un exposé du plan Fairweather et souligna que des travaux au quai actuel s'avéraient obligatoires. M. Gauthier a ensuite appuyé sur la collaboration de l'état en matière d'urbanisme. MM. B.J. Roberts, Maurice Archer et C.H. Malcolm ont à plusieurs reprises noté les paroles du Maire de Chicoutimi. Ils se sont montrés très intéressés à notre région.

Le contrat du bureau de poste est accordé

Chicoutimi — Le contrat général pour un édifice fédéral à Chicoutimi vient d'être accordé aux entrepreneurs François Jobin Inc. de Québec. Le nouvel édifice centralisera tous les services fédéraux à Chicoutimi. Les travaux sont évalués à \$497,191.

L'immeuble de trois étages s'élèvera sur le terrain du gouvernement, sur la rue Racine, en face de l'hôtel de ville. Il y aura d'abord le bureau de poste et d'autres bureaux régis par le gouvernement fédéral. Les plans ont été préparés par l'architecte Gérard Venne de Québec.

Grave accident, Côte de la réserve

Chicoutimi — Un violent accident a causé la mort de M. Antoine Gilbert, de St-Hilarion, samedi soir. Ce grave accident qui a également causé des blessures plus ou moins importantes à six autres personnes est survenu sur la rue Price au pied de la Côte de la Réserve.

Le choc fut terrible et les ambulanciers eurent de la difficulté à retirer les blessés des lieux de l'accident.

Une automobile de marque Météor, conduite par M. Jos Gilbert, de Québec, est venue en collision avec une camionnette conduite par M. François Villeneuve, de St-Jean-Vianney.

\$23,300,700 de permis de construction, en juillet

Chicoutimi — La valeur déclarée des permis de construction au cours du mois de juillet à Chicoutimi, a atteint un record sans précédent à Chicoutimi. Plus de 60 permis totalisant \$23,300,700 comparativement à \$937,300 pour la même période l'an passé ont été émis.

Cette augmentation est attribuable à un permis accordé à la Compagnie Eastern Mining pour une valeur de \$22,000,000 et à un autre permis d'une valeur de \$1,000,000 accordé pour la construction du Grand Séminaire.

Les onze permis pour la construction résidentielle font un total de \$174,600 et 51 autres permis pour amélioration résidentielle formant un total de \$196,800 ont aussi augmenté le grand total. Trois permis pour la construction commerciale totalise \$65,500.

L'eau potable est sujet à discussion au Conseil

Chicoutimi — La cité de Chicoutimi s'est objectée à la baisse du niveau de l'eau de la rivière Chicoutimi par la Commission des eaux courantes en vue de la réparation du barrage de Pont Arnaud. De plus le Conseil demande à la Commission de maintenir le même service d'eau que dans le passé et de prendre les dispositions nécessaires pour assurer le service d'eau filtrée à la ville.

Depuis le 10 août la ville de Chicoutimi consomme de l'eau non filtrée par suite des réparations effectuées au barrage de Pont Arnaud.

Octroi à la Société Historique

Chicoutimi — Le Conseil de ville de Chicoutimi a résolu, lors de sa dernière séance du Conseil d'octroyer \$300 à la Société Historique de Chicoutimi. C'est l'octroi habituel accordé à cette Société tous les ans.

Chicoutimi contribuera à payer le déficit du COESL

Chicoutimi — La Cité de Chicoutimi versera \$567 au COESL pour permettre la liquidation du passif au montant de \$2,700.

Ce paiement auquel toutes les villes membres sont appelées à contribuer est calculé sur une base de pro-rata de la population.

Congrès de chefs jocistes à Alma le 31 août

Alma — Un important congrès de chefs jocistes du Québec et du Nouveau Brunswick se tiendra à Alma, les 31 août, 1er et 2 septembre. Il réunira des représentants des fédérations de Québec, Moncton,

Sainte-Anne-de-la-Pocatière, Chicoutimi et Lac-Saint-Jean. C'est la deuxième fois qu'un congrès du genre est organisé et la première fois au Saguenay. Il eut lieu à Québec, l'an dernier.

La ville d'Alma demande la construction d'un pont

Alma — Lors de la réunion du comité plénier de la semaine dernière, le conseil de ville d'Alma a passé une résolution demandant au Ministère des Travaux publics de la province d'entreprendre la construction d'un pont reliant la rue Laurier à la rue Saint-Michel, parallèlement à la rue Saint-Joseph. Le conseil appuyait ainsi un rapport de la Chambre de commerce.

Quinze probanistes admises à l'hôpital d'Alma

Alma — Quinze probanistes étaient admises récemment à l'Hôtel-Dieu, d'Alma. Ces probanistes viennent de différents coins de la région du Saguenay. Trois d'entre elles sont cependant de l'extérieur, dont une de Thetford Mines et deux d'Haïti. Les cours ont débuté le 1er août, à l'École des Infirmières, d'Alma.

Travaux de signalisation à Naudville

Naudville — La ville de Naudville entreprenait la semaine dernière des travaux de signalisation dans les différentes rues de cette localité. A ce sujet, le chef de la police de Naudville rappela aux automobilistes que la vitesse permise est de 20 milles à l'heure, et, d'observer tous les règlements de la circulation. M. Tremblay a profité de la même circonstance pour inviter les enfants à bien observer la loi du couvre-feu.

M. Paul Huot, professeur à l'Université de Sherbrooke

Isle-Maligne — On a annoncé que M. Paul Huot, directeur des études à la Commission scolaire de la ville d'Isle-Maligne, vient d'être nommé professeur à l'Université de Sherbrooke. M. Huot a enseigné durant de nombreuses années à Isle-Maligne, où il occupa le poste de principal de l'École Sainte-Marie et de directeur des études.

Grévistes de la région blessés à Murdochville

Arvida — Les 131 grévistes d'Arvida qui ont pris part à la "marche" sur Murdochville dimanche et lundi 18 et 19 août, sont revenus hier dans nos murs sauf Muriel Tremblay, 25 ans, d'Arvida, hospitalisée à Ste-Anne-des-Monts, souffrant apparemment d'une fracture assez grave du nez. Des bagarres avec des non grévistes apportèrent des lésions, des bleus et des meurtrissures à plus d'un, nous confiait un officier du syndicat. Les plus gravement atteints, en plus de M. Tremblay, furent J.-C. Lavoie, vice-président du syndicat; Jean-Louis Delisle, 22 ans et Florent Gaudreau, 35 ans, tous deux de Jonquière et blessés au visage. Le groupe d'Arvida faisait partie des 450 représentants ouvriers qui établirent une ligne de piquetage symbolique devant la barrière de la Gaspé Copper Mines Limited où la grève sévit depuis le 19 mars dernier.

Les maires rencontrent les parties

Arvida — Neuf maires d'autant de municipalités de la région se sont réunis sous la présidence de S.H. le maire Henri Vaillancourt, lundi dernier à Jonquière. Dans l'après-midi le groupe a rencontré, séparément, les représentants de l'Alcan et ceux du syndicat. Aucun communiqué ne fut remis à la presse à la suite de ces réunions.

Installation de lampadaires en aluminium

Port-Alfred (DNC) — Le conseil de ville de Port-Alfred a accepté lundi soir, la soumission de la Compagnie Electrique du Saguenay pour l'installation de deux lampadaires en aluminium avec double réverbères, sur la deuxième rue, en face de l'église St-Edouard, au prix de \$2,025. L'éclairage se fera au moyen de lampes à vapeur de mercure de 20,000 lumens.

Cette décision du conseil a été favorablement accueillie par la Chambre de Commerce locale qui avait demandé cette amélioration.

CHICOUTIMI Théâtre IMPÉRIAL

TEL.: LI 3-5465

Août 22-23 Jeu.-ven.

Dorothy McGuire,
Stephen McNally dans

ULTIME SURSIS

Akim Tamiroff, Donald Sinden
dans

Prisonnier du Harem

(Couleur)

Août 24-25-26 Sam.-dim.-lun.

Robert Wagner, Terry Moore
dans

Tempête sous la mer

(Couleur — Cinemascope)
Victor Mature, Piper Laurie
dans

MISSION PERILLEUSE

(Couleur)

Août 27-28-29-30 Mar. à ven.

Doris Day, James Cagney dans

Love Me or Leave Me

(Color — Cinemascope)
Spencer Tracy, Robert Ryan
dans

Bad Day at Black Rock

(Color — Cinemascope)

Hé l'ami! Pour te remonter...
prends une Brading
... la bière robuste!



DANSE SAMEDI SOIR 9 H.
Prix de présence.

CLUB
Grenada
CLUB

Angle Gilbert et Lasalle-Arvida
RECEPTIONS de tous GENRES
Tél.: LI 8-4504 ou LI 8-5132

CAPITOLE

Chicoutimi Tél.: LI 3-3097

Jeu.-ven.-sam. 22-23-24 août

LES DEUX AS DU RIRE

LE MORT EN FUITE

avec Jean Richard, Jean-Marc
Thibault et Alice Tissot
aussi

Un musical en vista-vision

FUNNY FACE

Technicolor avec

Audrey Hepburn et Fred Astaire

Adm.: Mat.: .40 - Soirée: .60

Dim. à mer. 25-26-27-28 août

UN FILM QUI PARLE
AU CŒUR ET VOUS
FERA AIMER LA VIE

REMY
FARNÈSE
LE CALVAIRE
D'UNE MÈRE

aussi

TOUTE LA COULEUR
DE L'ESFAGNE

PAQUITA
RICO
LA GITANE
DE GRENADE

CHANTIERS ET DANSEURS DE "FLAMERCO"

.65 dimanche - .40 matinée

.65 soirée lundi et mardi

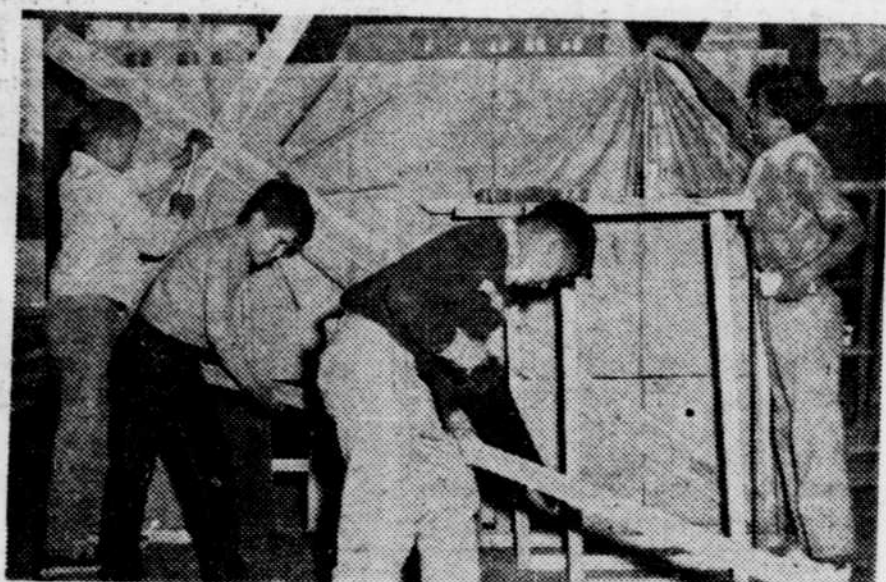
AUSSI NOUVELLES



Les Jeunes à l'action



NE MARCHE PAS INUTILEMENT: Les indications aux coins des routes prouvent sans cesse leur valeur en autant que l'on sache où l'on veut aller. Le mois de septembre approche à grands pas. Les étudiants reprendront le chemin des cours; un certain nombre d'entr'eux se doivent de prendre une décision ces semaines-ci. Où allons-nous? Scientifique, Technique, Classique? Comme le jeune homme ici regarde la route à suivre pour se rendre à la ville qu'il a choisie, de même devez-vous connaître le but que vous voulez atteindre avant de prendre la route...



Préparation du festival à l'OTJ... Les jeunes font aussi des travaux manuels à l'OTJ de Chicoutimi. Nous pouvons en juger par le travail de: Yvon Côté, Serge Therreault, Yvon Carrier et Fernand Roberge qui ont contribué à la construction des chars allégoriques.

Enchanté du beau travail accompli

L'O.T.J. de la paroisse St-Philippe n'a pas cru bon de faire une parade de chars, comme les années passées, en considérant la situation actuelle car l'organisation de ces chars allégoriques demande toujours des déboursés.

Le Comité se dit enchanté du beau travail accompli et surtout de l'ordre et de l'entretien des locaux mis à la disposition des enfants. Ils ont été laissés en bon état et les bris sont minimes, ce qui est une bonne note pour nos enfants et surtout de la bonne surveillance des moniteurs et monitrices.

Le même comité remercie Le Lingot pour la publicité gratuite accordée et ses bienfaiteurs, pour leur coopération; cette même reconnaissance s'étend à la ville et à la Commission des écoles catholiques pour leurs généreux octrois.

On ferme les portes

Vendredi dernier, le terrain de jeux de St-Mathias fermait ses portes. A cette occasion, plus de 500 enfants, garçons et filles, s'étaient rendus au sous-sol de l'école St-Georges, où on avait organisé une gigantesque vente de jetons; jouets, bonbons, liqueurs, etc., furent vendus en abondance en échange de ces jetons.

Une vente à l'ancan, qui fit le succès de cet après-midi, permettait à tous les jeunes de tenter sa chance afin de s'acheter ballons, bâtons de baseball, etc.

Durant cette première saison,

le terrain de jeux de St-Mathias fut une véritable réussite grâce à la collaboration de personnes dévouées. Les organisateurs du terrain de jeux disent un grand merci, à la Cité et à la Commission scolaire et en particulier à MM. Lionel Fournier et Johnny Zauhar qui apportèrent une aide précieuse.

Un autre merci va aux marchands d'Arvida et des environs qui ont su se montrer des plus affables.

En tournant cette page '57, espoir est entretenu que les années à venir apporteront encore plus de progrès et de prospérité pour ce terrain de jeux.

L'O.T.J. St-Jacques fête l'abbé Leclerc

Les jeunes de l'OTJ de St-Jacques ont fêté, la semaine dernière, leur aumônier, M. l'abbé Marcel Leclerc.

La petite fête s'est déroulée dans la plus grande simplicité. Tous les jeunes de ce terrain de jeux avaient été rassemblés dans la salle de l'école St-Louis.

Le R. P. Bédard s.v. prit d'abord la parole pour louer le magnifique dévouement de M. l'aumônier. Puis, M. E. Muckle le président paroissial de l'OTJ s'adressa aux enfants pour expliquer qu'il envisageait depuis longtemps l'idée de créer, au terrain de jeux, une journée spéciale dite de l'aumônier. M. l'abbé Leclerc a tellement travaillé à la construction de la piscine que les jeunes devaient avoir l'occasion de lui rendre un hommage particulier.

Un bouquet spirituel fut ensuite offert à l'aumônier ainsi qu'une horloge. La journée se termina par une fête foraine.

Festival en miniature

Chicoutimi (DNC) — L'activité était soutenue ces jours-ci à l'OTJ de Chicoutimi. La préparation du festival est une activité emballante pour les jeunes. C'est pour eux la révélation au grand public de ce qu'ils ont appris durant l'été.

Au terrain du Séminaire c'était un festival en miniature mardi. Les moniteurs ont distribué environ 75 prix de récompenses. Il y avait ballons, bâtons de baseball, balle-molle etc., pour compléter chaque enfant a reçu: gâteaux, liqueurs, chocolat etc. Les jeunes s'en souviendront longtemps de ce festival.

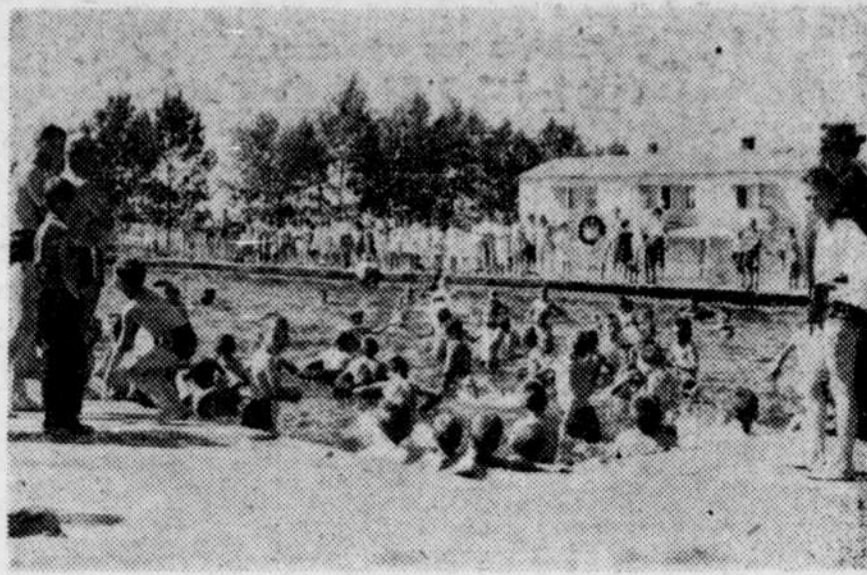
En plus, les jeunes, sous la direction des moniteurs, ont travaillé ferme à la construction des chars allégoriques qui représenteront: St-François-Xavier. Les émigrés, O.T.J. nouvelles, les maires et mairesses et le feu de camp.

Les otéjistes du parc Dominique Savio se sont préparés fébrilement à ce grand festival qui fut rehaussé de la présence de Mgr Paré qui bénit en même temps le nouveau parc.

Pour cette circonstance, les grévistes ont fourni le main d'oeuvre nécessaire à l'érection d'une estrade et d'un abris. Les poteaux ont été fournis par la Compagnie Electricité du Saguenay. Des employés de cette Compagnie ont aussi donné leurs soirées à ces travaux.

A la piscine Richelieu, les meilleurs nageurs pratiquent pour le grand festival du soir.

Les autorités de l'OTJ de la ville n'ont rien ménagé pour faire un succès de ce festival 57.



AFFLUENCE A LA PISCINE D'ALMA: l'affluence est toujours grande à la piscine de l'O.T.J. d'Alma. Quatre cent garçons viennent s'y baigner chaque jour, en plus de deux cent jeunes filles et du public. Remarquons ici les garçons au bain tandis que les jeunes filles attendent impatiemment leur tour.

Affluence à la piscine d'Alma

ALMA (DNC) — L'affluence est toujours grande à la piscine de l'OTJ d'Alma, et le moniteur M. Marcel Côté, nous communique que près de 700 personnes viennent s'y baigner chaque jour de beau temps. Il faut compter sur ce nombre, 400 garçons, 200 filles et le reste, des grandes personnes.

Plusieurs se demandent pourquoi les jeunes filles ne bénéficient pas d'une aussi longue période de bain que les garçons. On sait qu'il n'y a qu'une seule piscine et que la construction en avait été entreprise pour les étudiants du collège St-Joseph, sous l'instigation des Frères enseignant à cette éco-

le. Il semble par ailleurs que le problème des loisirs chez les garçons exige une solution plus ardente. Il demeure cependant que le premier pas est accompli, qu'une piscine fut construite et qu'elle sert à tous. Il reste à terminer cette piscine, en ces commodités et ses abords, et, penser à la construction d'une seconde.

Voici maintenant les heures de bain:

Pour les garçons: de 10h. à 11h., le matin; 1h. 1/2 à 3h., l'après-midi, et de 7 à 8 h. le soir.

Pour les filles: de 3h. 1/2 à 5h. l'après-midi.

Pour les adultes: en tout temps. Remarquons que cet horaire vaut pour tous les jours, sauf le dimanche matin, où il n'y a pas de bain.

Fête des parents à l'O.T.J. St-Jacques

La fête des parents à l'OTJ St-Jacques s'est déroulée lundi soir dernier par une température hélas par trop glaciale.

Un détachement des cadets du Patro de Jonquière apportèrent un certain éclat à la fête qui eut lieu au Parc Central.

Un programme assez élaboré avait été préparé, mais à cause de la température glaciale, plusieurs démonstrations furent annulées.

Les jeunes filles de l'OTJ présentèrent des danses et exécutèrent des chants alors que les garçons jouèrent une scénette qui relatait la vie du frère Faucher qui se dévoua sur ce terrain de jeux depuis dix ans.

La fête se déroula en présence du curé de la paroisse le Major-abbé J. A. Fortin, des vicaires, de M. Maurice Parent commissaire d'école, des conseillers municipaux Odilon Bouchard, Louis Montpetit, Adrien Lévis, Napoléon Gendron et des représentants des OTJ MM. L. Boulianne, Léopold Lalancette, Louis-Philippe Larouche, Eugène Lambert Roger Perron et quelques autres.

Sujets courts

Les éliminatoires de la Ligue de baseball de l'A.E.A. ont débuté lundi de cette semaine.

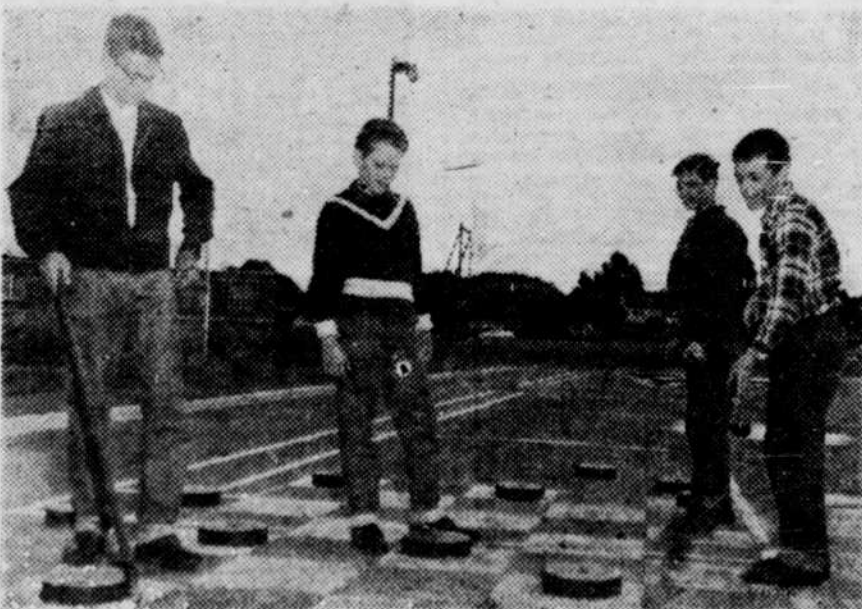
Cette ligue des étudiants comprend quatre clubs qui sont dans la position finale suivante: Séminaire, Notre-Dame, technique et St. Patrick.

Nous avons reçu un mot de Claude Girard en voyage depuis quatre semaines. Il nous annonce qu'il a parcouru 2,500 miles "sur le pouce". A moment de nous écrire, il se dirigeait vers Détroit.

Voir du pays et apprendre l'anglais et le pratiquer davantage, voilà la raison de mon voyage, de nous confier Claude.



ON SOULIGNE SES DIX ANS A ARVIDA: Lors de la fête des parents à l'O.T.J. St-Jacques, les garçons présentèrent une scénette qui mettait en lumière la vie du frère Faucher et en particulier ses dix années de dévouement, l'été, pour le terrain de St-Jacques. Le frère Faucher est né à St-Sauveur à Québec et il est entré en religion en 1922. Jusqu'à ces années dernières il était attaché à la Maison des petits vendeurs de journaux, dans la vieille capitale.



ICI ON JOUE AUX DAMES et la partie est chaude malgré un ciel maussade. André Carrier s'apprête à jouer alors que Carol Paré le surveille de près; André Charette le regarde d'un oeil appréhensif tandis qu'André Simard l'incite à se fourvoyer. Et les vacances s'en vont...

ANNONCES CLASSIFIEES

VENDRE
ACHETER
LOUER

A votre service jusqu'à 5 h. p.m. tous les jours
Envoyez vos annonces à
LE LINGOT

311 rue Davis Arvida, P.Q.
35¢ pour employés, Alcan 50¢ Général
(Les annonces doivent être reçues à notre bureau au plus tard le lundi soir à 5 h. p.m. pour publication le jeudi)

A VENDRE

Jeunes porcs de 6 à 8 semaines; aussi éleveuse à l'huile pour poussins et accessoires complets. En plus un lot de briques "Citadelle". S'adresser à 46 St-Dominique, Jonq. Tél.: LI 7-9065.

FOR SALE: 10 Cu. Ft. Int. Harvester refrigerator, G. E. automatic washer; maple china cabinet; maple buffet. Apply L. G. Carpenter, 830 Montgomery St. Arvida.

OU A ECHANGER pour une maison dans Jonquière, Arvida ou Chicoutimi, une ferme bien organisée, avec des terrains "Club". S'adresser à LI 2-5133 ou LI 3-3208.

VRAIE AUBAINE. PRIS SPECIAL. pour cause de départ. Club tout meuble toilette, eau courante, avec plage pour 300 personnes, bonne place de pêche; peut en prendre possession immédiatement. S'adresser à 802 Moissan, Arvida tél.: LI 3-4155.

MAISON de 6 pièces, plus chambre de bain, situé dans St-Jacques à Arvida, chauffage distribué dans chaque pièce. Une autre dans Chicoutimi-Nord, très modern, construite depuis 2 ans environ. Conditions faciles. S'adresser à LI 8-4402.

RESTAURANT Gosselin

REPAS COMPLETS

781 rue ST DOMINIQUE JONQUIERE

Tél.: LI 2-4931

Savourez notre délicieux spaghetti italien

AUBAINES

1956 BUICK
Super sedan,
tout équipé.
\$4195

54 CHEVROLET
Sedan, radio.
\$1445

53 PONTIAC
Sedan, 2 portes
\$1245

52 HUDSON
Sedan,
radio, tel quel
automatique.
\$545

OUVERT TOUS LES SOIRS jusqu'à 9 heures.

BOIVIN & FILS AUTO

31 est. rue J.-Cartier
Tél.: LI 3-4427
Chicoutimi, Qué.

UN REFRIGERATEUR de marque Frigidaire, n'ayant servi que 2 ans, chaise "Hostess" en très bonne condition. S'adresser à: LI 8-3725.

ON OFFRE A VENDRE directement du propriétaire, une maison à revenu de 4 logis sur un coin de rue à Fatima. S'adresser à LI 2-2518.

BICYCLETTE pour dames, de marque SCP, en parfaite condition. S'adresser à Mile Maude Laspérance, 487 St-Jean-Baptiste, Jonquière, tél.: LI 2-4687.

UNE MAISON presque neuve, comprenant 8 pièces pouvant être convertie en deux logements de 4 pièces chacun, avec chambre de bain individuelle comprise. Cave en ciment et système de chauffage. Cette maison est peinte à neuf. S'adresser à 298 rue de la Fabrique, Jonquière, tél.: LI 7-7761.

A VENDRE OU A ECHANGER. 1 Dodge 1954 "Mayfair" hard-top, 2 portes, tout équipé, peu de millage, en parfaite condition. S'adresser à 27 rue Bergeron, Kénogami, tél.: LI 7-7761.

A CONDITIONS très faciles ou à échanger: un terrain de 53 x 135 avec des matériaux de construction, sur la rue Montcalm à Kénogami. Aussi à vendre ou à échanger ou à louer: un garage commercial, avec stock et outillage, 27 rue Bergeron, Kénogami, tél.: LI 7-7761.

A CONDITIONS TRES FACILES ou à échanger: un gros coffre-fort, une caisse enregistreuse aussi un ameublement complet pour restaurant, comptoir lunch avec phonographe compris. S'adresser 27 rue Bergeron, Kénogami, tél.: LI 7-7761.

FOURNAISE A L'HUILE en porcelaine, en très bonne condition, pouvant s'adapter à un poêle électrique. S'adresser à M. R. Drapeau, 35 St-Octave Jonquière, tél.: LI 2-4447.

POELE "FINDLAY" émaillé blanc et noir, avec brûleur "Boston Breeze"; les deux en parfaite condition garantie. Prix raisonnable. J. Bouchard, LI 3-6670.

DIVERS

POUR TOUS GENRES de travaux de couture, avec confiance au Salon Jeanine, à 265, rue Ste-Ursule Jonquière, Tél.: LI 2-2068.

COURS COMMERCIAL BILINGUE jour: garçons et filles — soir: sténographie, dactylographie, conversation anglaise; cours privé. Entrée le 3 septembre, tél.: LI 3-8186.

COURS PRIVE à partir de 2ième année à 7ième année. S'adresser à 255 rue Albabel, Arvida tél.: LI 8-6850.

POUR LA REPARATION de vos vieux miroirs, ainsi que miroir neuf de toute grandeur, taillage de vitre d'auto, etc. Aussi à vendre bois de chauffage bien sec. S'adresser à LI 2-2518.

PERDU un porte-monnaie de sacoches contenant une somme d'argent assez considérable, à partir de chez Gagnon Frères, rue Mellon au Salon Fleuriste Arvida au No 295 de la rue Davis. Récompense promise. Si trouvé, appeler à LI 8-6838.

ON DEMANDE

BONNE EXPERIMENTEE demandée — pour famille de trois adultes. Doit être cuisinière et capable d'assumer responsabilités. Excellentes conditions de travail. S'adresser à LI 8-5739.

A LOUER

UNE GRANDE CHAMBRE avec chambre de bain. Meublée, pour une ou deux personnes. Permission de faire la cuisine si désiré. S'adresser à 228 rue Régina, Arvida, tél.: LI 8-4907.

VOUS TROUVEREZ chambre et pension en vous adressant à 263 rue Davy, Arvida tél.: LI 8-5311.

MAISON de 5 pièces plus chambre de bain, eau chaude et froide, entrée 220V. Libre pour le 1er octobre. S'adresser à 105 rue Calais, Arvida.

GRANDE CHAMBRE et cuisine, avec chambre de bain; sortie privée et usage du téléphone. Pour petite famille de 2 ou 3 personnes. Tél.: LI 8-6850 ou s'adresser à 255 Albabel, Arvida.

UN LOGEMENT de 4 pièces, situé sur la rue Hudson, Arvida. Pour information, appeler à 802, Mistassini, Co Lac St-Jean

TROIS PIECES, plus chambre de bain. S'adresser à 324 rue Liri, Arvida. Tél.: LI 8-5461.

LOUIS DESBIENS
AVOCAT — BARRISTER

LE JOUR : Edifice Théberge
121, rue Racine est,
CHICOUTIMI
Tél.: Rés. et Bur. LI 3-8575

Sur demande, le soir: de 7 à 8h.
Lundi, mercredi, vendredi
382, rue Mellon,
ARVIDA
Tél.: LI 8-6324

TO RENT: THREE APARTMENTS. — plus bathroom. Apply 324 Liri, Arvida. Tel.: LI 8-5461.

ESSAYEZ un breuvage délicieux; vous versez "Moitié, moitié" un demi verre de PORTER BRADING et un demi verre de BIÈRE BRADING. Il donne de l'appétit.

DEUX PIECES, cuisine et chambre, plus chambre de bain sur le même plancher, entrée 220V, entrée indépendante. S'adresser à 252 rue Gilbert, tél.: LI 8-5906 ou LI 8-6632.

UNE GRANDE CHAMBRE, meublée ou non dans une maison d'une famille sans enfant, convenant pour institutrice ou femmes de chambre. S'adresser à LI 8-5382

Les tournois de tennis à Arvida

Voici où en sont les tournois municipaux. Le tournoi pour la catégorie juvénile (moins de 14 ans) est terminé, et voici la liste des nouveaux champions. En simple, pour fillette: Mile Lise Frive; en simple pour garçons: M. Carol Rancourt; en double pour garçons: MM. André Simard et Siegfried Borgemaster.

Dans la catégorie junior, nous en sommes rendus aux finales, lesquelles ne seront disputées cependant qu'en fin de semaine. Au moment où paraîtront ces lignes, et pourvu que la température se montre clémente, le tournoi ouvert à tous devrait en être rendu aux finales à peu près.

Jeudi soir, le 22 août, l'équipe des courts municipaux rencontrera celle du Saguenay Inn, sur les courts du parc Central. Il y aura matches en simples féminins et masculins, en doubles masculins et en double-mixte. L'organisation des courts municipaux se rend ainsi à l'invitation faite par M. Mike Marenguy, responsable de l'équipe junior du Arvida Tennis Club.

Dans le domaine des tournois invitation pour seniors, l'équipe des courts municipaux remportait une deuxième victoire, cette fois sur celle de Price Bros, de Chicoutimi. Nous en profitons pour inviter l'équipe senior du Arvida Tennis Club à mesurer ses forces contre celle des courts municipaux. Les organisateurs jugent qu'un tel tournoi, fait dans un esprit amical, favoriserait une saine compétition et contribuerait à la popularité du tennis sur le plan local.

Les actions de l'Aluminium Ltd

Pour la semaine se terminant le 18 août, les actions de l'Aluminium Limited avaient la cote suivante sur les marchés de Montréal, Toronto et New York.

A Montréal: 13,504 actions vendues; haut: 41½; bas 39½; fermeture: 39%.

A Toronto: 10,854 actions vendues; haut: 41¾; bas 39½; fermeture: 39%.

A New York: 47,300 actions vendues; haut: 44¼; bas: 41%; fermeture: 42.

Pourquoi PAYER PLUS pour vos MEUBLES?

NOS FRAIS D'ADMINISTRATION REDUITS nous permettent de vendre à bien

MEILLEUR MARCHÉ pour une QUALITE SUPERIEURE

E.-A. TURCOTTE
145 Racine est,
Chicoutimi
Tél.: LI 3-3865

Le sport au Saguenay...
(suite de la 23e page)

shall, et le joueur-instructeur Henri Carrier qui a démontré dans les exercices n'avoir rien perdu de son habileté...

Stan Musial a établi au-delà de 10 records dans les ligues majeures. Mais il lui reste encore à abaisser le plus important: celui de frapper 3,000 coups sûrs. Il en a présentement 2,925 à son crédit. Il deviendrait le huitième joueur dans l'histoire à dépasser le total de 3,000 coups sûrs. Les autres sont Ty Cobb (4,191), Tris Speaker (3,515), Honus Wagner, (3,430), Eddie Collins, (3,311), Nap Lajoie, (3,251), Paul Waner (3,152) et Cap Anson (3,081)...

L'inhabilité des Athlétiques de Kansas City à vaincre les Yankees a été fatale à son gérant Lou Boudreau qui a été limogé récemment. Les parents pauvres de la Ligue Américaine n'ont gagné qu'une seule fois contre les champions du monde en 17 rencontres cette saison...

Un tuyau qu président de la Ligue Régionale de Tennis M. Jos. Haddad: suggérez l'admission dans ce circuit du club de tennis des terrains municipaux d'Arvida. Cette nouvelle organisation n'a pas connu la défaite en trois parties contre Price Brothers et Chicoutimi-Nord. M. Cyrille Simard, l'un des fervents du tennis à Arvida, s'est informé des conditions à remplir pour entrer dans la Ligue Régionale de tennis. Le jeune Jacques Privé, un produit de l'école de tennis du dévoué Gilles Fortier, est un joueur qui promet. Agé de 18 ans, seulement, il a triomphé la semaine dernière au tournoi régional du vétéran Almas Gaudreault...

Entente entre Port-Alfred et Bagotville

Port-Alfred (DNC) — Le conseil de ville de Port-Alfred a adopté une résolution lors de la séance de lundi soir, concernant le projet d'assistance mutuelle avec la ville de Bagotville en cas d'incendie. Ce projet soumis par la ville de Port-Alfred à la suggestion de la Chambre de Commerce locale, avait été accepté en principe, il y a quelque temps, par la ville de Bagotville, mais cette dernière désirait connaître les conditions de Port-Alfred avant d'y donner suite. La résolution adoptée lundi soir, n'est pas

compliquée et elle stipule seulement que les deux chefs de police sont autorisés à requérir les services de l'un ou de l'autre département des incendies, les deux villes payant chacune leurs propres frais.

SERVICE RADIO

TV

pièces garanties 90 jours

Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
235, Bergeron Arvida
Tél.: LI 8-4514



Un précieux partenaire!...

Ces quatre amies ont bien raison de considérer le téléphone comme un partenaire indispensable à leur partie de cartes hebdomadaire... un partenaire vraiment précieux, puisque c'est lui qui lance les invitations. Sans lui, que de temps et d'efforts il faudrait pour organiser ces petites réunions!

Au Canada, nous sommes pour la plupart enclins à considérer comme tout naturel que le téléphone nous rende de tels services.

Et pourtant, si nous songeons aux mille façons dont le téléphone agrémenté notre vie de tous les jours, il nous faut bien convenir que ce fidèle "partenaire" nous offre beaucoup plus, en fait de commodité et de sécurité, que le peu qu'il nous coûte.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

LES AGENCES D'ASSURANCES SAGUENAY

INSURANCES AGENCIES LTD

R. Wilhelmy 382, Mellon, Arvida - Tél.: LI 8-5993 A. Gauthier

What The Press Says On The Arvida Strike

Montreal Star

The Aluminum Strike

Montreal, Thursday, August 15. — The workers at the Arvida plant of the Aluminum Company of Canada left their jobs May 17 and, on Aug. 13, almost three months later, the negotiations between the union and the company were "suspended indefinitely" — another way of saying that the talks have broken down. Labor Minister Barrette is authority for the statement that 90 per cent of the points at issue were no longer obstacles to a settlement. This means that the remaining 10 per cent will be responsible for continuance of the creeping paralysis which has settled down on the Saguenay valley.

The rumor is that the union's idea of how now to settle the strike is to expand it still further. Other Quebec plants of the company, they say, will be called out in an effort to bring the company to terms, but this strategy overlooks the fact that the company has already been brought to terms beyond which it does not want to budge. If the union does not regard this as a substantial gain, its leadership is at fault.

No strike can ever end in a complete victory for either

In order to keep our readers informed as objectively as possible of the events taking place in our region, we are publishing to-day several editorials which have appeared in the local press and other papers. These commentaries, naturally, are not necessarily the opinion of the paper or its editors.

THE EDITOR.

side. The essence of a reasonable negotiation is compromise. The company has, in our judgment, show more readiness in that direction than the union.

The problems facing the company are, of necessity, far wider and more complex than those facing the union. The union is concerned primarily, indeed almost wholly, with working conditions and pay in the plant concerned.

The company too has this permanent relationship to keep in mind, but the company has many other important considerations to keep in mind.

It operates in more than one continent. It has problems of technical progress and expansion to solve. It owes an enormous debt to the public, interest on which must be paid. It has its responsibilities to its shareholders to consider, for the shareholders are not only entitled to a return on their investment but they also are called upon to assist the financing of new operations.

Hence the company is bound not only by its responsibilities to the working force in one particular plant. It cannot forget its bankers and its shareholders. It must hold, and, if possible, increase its place in a fiercely competitive world market. It must also take into account the fact obvious to everyone that the strong sellers' market of the past-war years is now changing to a buyers' market.

None of these factors is a prime concern of the union, but a union's leadership is remiss if it is not ready to take them into account. It also has a public responsibility to discharge which runs far beyond the immediate problems of working conditions and pay.

That responsibility, a heavy one, is now being neglected — and for the sake of what? For a marginal ten percent of the strike issues involved. It will be no solution to expand the area of the strike. That will only make matters in the long run worse.

"The Syndicate should have accepted the last Company proposals"

Hon. Antonio Barrette

Before suspending negotiations at Quebec, Tuesday the 13th August, the Minister of Labour, the Honorable Mr. Antonio Barrette has said and repeated that he has found the last proposals of the Aluminum Company of Canada, Limited, to be reasonable and he has asked the representatives of the Syndicate to accept them.

This is the information given Wednesday night, the 14th August, in a T.V. broadcast by Mr. Jacques Gagnon, Personnel Manager at Arvida Works.

In discussing this further, Mr. Gagnon said: "We at first explained our counter-proposals to the Minister, and he said they appeared reasonable to him." Then, we gave him the text of the counter-proposals. After reading it, he stated: "I find that your proposals are reasonable and I do not think that the Syndicate should refuse them."

"Later, talking to the Company negotiators, Mr. Barrette said: "You can say in your publicity that I have stated that the Syndicate should accept your proposals."

Similar declaration before the Syndicate representatives

Mr. Gagnon continued his talk recalling that later the 14th August, in the presence of the Company negotiators, the Minister said to the representatives of the Syndicate that "although the Company proposal does not comply 100% with your demands, I believe you ought to accept it at this time. This proposal is so close to the one I made myself, that I give it my support."

And the provincial Minister of Labour according to Mr. Gagnon in continuing, said: "As I have myself changed some of my first proposals, I feel that the Company has the right now to ask me to modify certain aspects of my new proposals."

The Minister asks the Syndicate to accept

Continuing his account of what took place at Quebec, Mr. Gagnon added that the Honorable Mr. Barrette having read the counter-proposals of the Company to the representatives of the Syndicate made the following commentary: "This counter-proposal gives you complete retroactivity and it does not demand large concessions on your part. And I am therefore, asking you to accept it."

The Syndicate representatives retired to talk it over among themselves and at the end of five minutes they returned to announce to the Minister that they categorically rejected the counter-proposals of the Company.

When the Honorable Mr. Barrette saw that there was no more possibility of agreement, he adjourned negotiations indefinitely. They lasted more than six weeks.

Many concessions made by Company

In his speech Wednesday night, 14th August, Mr. Gagnon enumerated the numerous concessions made by the Company since the beginning of the negotiations.

From the beginning of July, the Company has offered complete retroactivity on the basis of the salary increases expected for the first year. This retroactivity was set at \$160. Mr. Barrette then, asked the Company to increase it to \$180. The Company consented to this. But the Syndicate wanted even more and the Minister changing his first proposal supported the Syndicate.

Once again, the Company was willing to give into the demands of the Syndicate on the condition that the expiration dates of the collective labour agreements of the four smelters of the Province of Quebec be one month apart instead of fifteen days. The Company demanded that the number of paid holidays remain the same although the Minister had recommended previously one more paid holiday.

Over T.V., Mr. Gagnon read the entire text of the proposals made the 17th of July by the Minister of Labour and after each proposal, he stated: "Accepted by the Company." In other words, the Company has accepted everything: a new evaluation of hourly-paid jobs in co-operation with the Syndicate; a 40-hour week with no loss in weekly pay; cost of living bonus; equalization of wages in the three other Quebec aluminum smelters at the level of those of

Arvida Works for the same jobs, to be effected over two years; an increase ranging from 26 to 44 cents an hour for the first year at Arvida Works and an increase ranging from 9 cents to 17 cents the second year; elimination of bonuses in many cases; an average increase of 10 cents an hour for the third year as a result of the new job evaluation system.

Band concert Tonight

The 12th of The Arvida Band's 21st summer season To be played by The School Band directed by Mr. Jean Back. LAST WEEK'S Concert well attended, tho' cold. Musicians had to blow on fingers to keep limber. Listeners quite comfortable in heated cars. Visiting artist, anonymous, featured in Castanets rhythm in "Alacante" Tonight's program:

"Golden Gate" March by A. Johnson, "Sweet Betsy", Pike Folklore, "The Gleudy Burk by Stephen Foster, "June Night" waltz by Harvey Whistler, "Cinderella Overture" by Walt Disney, "Space Cadets" by Art Debrick, "Carnival for Cornets" by J. Kinyon, (Interm.), "Oriental Fantasy" by H. Whistler, "Valse Bleurette" by Drigo, "Big Roch Candy Mountain" Folklore, "Mexican Overture" by Merle Isaac, "Canadian Sunset" by Ed. Haywood, "Singing The Blues" by Melvin Endsley, "Blue Eagle" March by Arthur Johnson.

Acadia Alumni To Hold Corn Boil

The Alumni of Acadia University are sponsoring a corn boil on Saturday, August 24th at 8.30. Tickets which are one dollar each may be obtained from members of the Alumni or by phoning Doug-Zwicker at LI 8-4994. Members and friends are cordially invited to come and join in the fun of an informal evening on the banks of the Saguenay.

In the event of rain the corn boil will be postponed and another date set for it.

Bob Hawrylyshyn To Attend Centre d'Etudes Industrielles

With the announcement that Mr. Bob Hawrylyshyn has been selected to attend the Centre d'Etudes Industrielles in Geneva this fall there is considerable interest in the programme of the school which has been in existence nine years.

The Centre d'Etudes Industrielles was created in the early post-war years when Aluminium Ltd's management foresaw the need for an increased number of employees few business schools then offering interested in the international aspects of the business. There were studies specifically designed for people pursuing careers in international companies and, as a result, management decided that the com-

these were financed by Aluminium Limited and the rest either paid their own way or were sponsored by other companies. Approximately 130 of the graduates are currently on active service within the Aluminium Limited group, located in 14 different countries and employed by 27 companies. This group is made up of 20 different nationalities.

Affiliation with University

Last year the company decided that it was time to establish the school on a broader basis. Steps were taken to establish an official association between the school and the University of Geneva, under which the school's curriculum in effect forms a part of the curriculum of the University and the Rector of the University participates in the direction of the school. Steps were taken also to create an independent foundation for covering the activities of the school. Under the terms of the foundation which operates under Swiss law, the school is able to receive advantageous terms, contributions from industry and other sources authorized to make grants for such purposes.

It is hoped that the C. E. I. will not only be an institution for preparing men who wish to make international business their career with the Aluminium Company but, in addition will provide a source of recruitment and training for other international companies who may join with Aluminium Limited.



MR. BOB HAWRYLYSHYN who has been selected to attend the Centre d'Etudes Industrielles de Genève and will sail with his family on the 25th of September for Switzerland.

pany's objectives could best be met by establishing a school of its own.

The program is designed to indoctrinate the individual in the international aspects of business, mature his judgment and develop an ability to understand and work with people of different nations and culture. Conducted in both French and English, the course lasts for a year — the first nine months centred around the classroom in Geneva and the last three months spent in visiting factories, mines, and offices in several European countries. The enrollment has been purposely kept small — usually between 25 and 30 students each year — often representing as many as 10 nationalities.

Students Graduated

The Centre d'Etudes Industrielles has graduated 164 students: 151 of

Teachers Wanted For Classes

The University Women's Club of Arvida undertook last year to sponsor adult education classes in French and English and is prepared to continue this programme in the community if qualified teachers are available.

Classes are held one night a week beginning in the early fall for sixteen weeks and average about fifteen a class. Anyone who would be interested in teaching these classes either in French or English is asked to write Mrs. Frank Manley, 841 Lorraine St. Arvida, or phone LI 8-4301 where further information may be obtained regarding salary and the programme.

Mr. Arvida Says...

BY REICY SMITH

THE MONTREAL STAR'S Editorial of August 15th, headed "The Aluminum Strike" is food for those who are prepared to assume the responsibility for prolonging the strike. A French translation of it appear in French pages.

"Universitat Alcanus" is a boon to strike-bound Arvida. It provides a golden opportunity to use otherwise list hours in learning. Subjects range from academic to technical. Personnel provides competent professors. Large student body of the temporarily unemployed. Classroom facilities furnished by schools, church-halls & Center. Latter building, formerly dead by day, is now a swarming beehive of activity, especially since classes evicted from schools this week. Offices also use space in Center. Auditorium, curling-lounge, bandroom, all occupied by day. The harp that once thru' A. A. & Arrah's halls played sweet music, is now unstung & pedagoguery reigns supreme — by day. A fine initiative & morale sustainer as well. Greatly appreciated & heavily attended to judge by heavily taxed parking-spaces.

PERRYISMS, from Die-ary of Perry-the-Punster on 10 days vac, now back worseluck: — "Here's a plug for your information & constipation?"... "I'll be suing you — I'll press my suit."... "More puns to pun-ish you... In Ottawa, Dief was not deaf to my plea for surcease of surtax, syntax & prosody, but suggested I sit on thumb-tacks. I've got a million of 'em."... I'd Perrysh before I'd sign this. Perryisms, suspended (would that author were?) for 10 days' respite, are again flooding market. As epic as Epictetus's Golden Sayings, but a bit more leaden?

SANTONI-AMIOT Wedding. The marriage of Pierrette, daughter of Mrs. Craig Amiot of Kenogami, to Terry, son of Mr. & Mrs. Fred Santoni of Arvida, which will take place on September 14th, bids fair to cause an evolution in men's fashions. Two of Arvida's men-about-town, in anticipation of an invitation, Gill Clark & Reid, Y. Smith, have already placed orders with "Madame Amiot's Millinery Emporium" for custom-built HATS. These creations come in 3 models: The "Flat Top", with crown & rim, designed for flat-heads, the "Point Top" with Crown & Anchor, for pointed-heads, and the "Flute Top", crownless, rimless & anchorless, for flute-heads (a hole in 'em). Which models the gentlemen (?) have chosen to wear is unknown. But, Man cannot by the hat he wears change the shape of his head.

Veteran Taxi-driver Bemoans departure of A. C. Johnston. "Since A. C. went away, there's interminable delay at the stop-lights Taschereau Circle, which used to work a miracle. I hate to swear ferninst the church but he's left us in the lurch. Like the magic-eye door-push, A. C.'s lights changed with a rush. When three other lanes were free, the green you'd at once see. No delay with A. C.'s A. C. alternating current. Now you count to seconds thirty-five while blood-pressure mounts, O man alive! Golden seconds pyramid into diamond minutes as myriad cars are involved in it. O wad the gift that Johnston gi' us, those blinkin' lights were again wi' us!"

Around-The-Offices. Since the strike began, Office Ladies have been doing janitors' work & doing it most efficiently. One of these ladies who heads up a secretariat of a number of girls recently told her boss she was thinking of asking for a transfer to a janitorial job as, said she, it entails less responsibility, good pay & shorter hours.

I & my girls are well qualified. we've been janiting for past 3 months. I wonder? May be when janitors decide to go back to work. they'll find there aint no mo' job for them?

VISITORS: — Mrs Jean & Miss Eleanor Saunders, R.N., at the Doaks of "Doaks' Oaks"... Lorraine & Billy Gagnon of Montreal visiting Ma Gagnon. Billy will practice law with a Montreal firm... Mr. & Mrs. Lem Elvin, pioneer Arvidians, of Toronto or environs, visiting Uhleins' of "U-lean Alders";... Mr. & Mrs. Fred Back of Montreal, at the Jean Backs of "Back Gardens";... Denis Meilleur, home from Lac-aux-trois-saumons (poor fishing, a 3-salmon lake?)... Arrived Home: Wm. Fraser from Scotland, where distilleries are still distilling Duggan's Dew of Kirkun tilloch scotch; Mrs. Irene & Master Alan Fraser & "Rex", 3-inches taller, Alan not "Rex"; Mrs. Lola McLaughlin of Buctousch & Miss Julia Richard of Moncton; Joe & Joline McLaughlin (same clan) are expected this week... Miss Brenda Bauman, R. N., who graduated recently from R. V. H., is at home with her parents at "Sunset House"... Miss Marjorie Smith is again home with her parents at "Willow Wallow", after a weekend vac break in Montreal.

Aluminum Swords are now allowed arm-weakened Matadors with which to stab bull in Spanish Bull-fights, says "Aluminum News" (July). Why not aluminum armor & helmet to protect poor blood-weakened bull? Or is that too much bull?

Departures; The Mel Williamsons go to Kingston. Alas, what will our Midget Hockey league do without Mel's inspiration?

The Prettyheart (Jolicoeur) House at Mellon-Deville corner, a new look has took, with its two-coat cream paint job & nary a slob daub — bless my heart but it's pretty.

STOP THE PRESS! SCOOP, by Snoop! Press Club of the Saguenay to sail down Saguenay aboard s.s. "TADOUSSAC" to village Tadousac & back on Saturday next. 26 journalists & 10 wives (shortage of women). To hold annual meeting & recreate — don't be late. Depart by car, from wherever you are, at 6.00 a.m. Ship sails at 7.00 a.m. (This party NOT booked by S. T. A. R.).

The SUN on Sunday shone for a few hours, so we set out for a picnic ere further rain showers sould dampen our spirits & "esprit de corps" which, 'tween weather & strike, are pretty damn "mort". At first all went good & we spread out the food; pickles & jelly, enough for each belly, pies, doughnuts & cakes, with no bellev-aches. Then before you could say "Duncan McLeod", there appeared on horizon an ugly black cloud, & before you could say "Rain stay in Spain", it fell in our laps like when you pull the chain. Pies became soggy, our spirits went groggy, we looked like wet doggies or rather drowned rats. I could give Weather-Man a kick in the slats!

Here and There

Mr. and Mrs. C. C. Wall of Calcutta, India, are the guests this week of Mr. and Mrs. Harry Whicher. Other recent visitors at he Wichers were Mrs. Whicher's parents, Mr. and Mrs. K. Houston of London, Ont.

Mr. and Mrs. Roland Bodie and family are leaving this weekend for a week's holiday when they will visit Mrs. Bodie's parents, Mr. and Mrs. C. A. Colquhoun, of Cornwall, Ont.

Mr. and Mrs. Don Cooke and family are leaving this weekend for a holiday in the maritimes



BUILDING A FIRE FOR COOKING is an important activity for these Scouts at the Boy Scout camp on Lake St. John, Dan Salotti, John Doak and Alan Pichon.

where they will stay in Fredericton and Monton.

Mr. and Mrs. G. George of Montreal and Mr. and Mrs. Ted Chapman of Kingston, Ont. have been recent visitors at the home of Mr. and Mrs. Parker Fielding.

Mr. and Mrs. Kemp Ward and family of LaTuque, P. Q. have been visiting Mr. and Mrs. John Ward.

Miss Brenda Bauman is holidaying this month with her parents Mr. and Mrs. B. Bauman and will return to the royal Victoria Hospital in Montreal where she is in training after Labour Day.

Mr. and Mrs. D. P. Ross of Montreal were weekend visitors at the home of Mr. and Mrs. E. Bauman.

Mrs. M. G. Saunders and her daughter Miss Eleanor Saunders of Kingston left last weekend after visiting Mr. and Mrs. Stuart Doak.

Countess Ajschimmelpennneck of the Hague, Holland arrived in Arvida August 1st; to visit her son-in-law and daughter Mr. and Mrs. H. Siemens for the next two months.

Mr. and Mrs. J. L. Hickey of Montreal are visiting their son-in-law and daughter Mr. and Mrs. Jack Mundy for two weeks.

Mr. and Mrs. Graham Perry and family have returned from a holiday spent at Lake Simcoe, Ont.

Miss Anne Thomson is holidaying in Arvida with her parents Mr. and Mrs. W. J. Thomson this month and will return to the Montreal General on the 4th. of Sept, where she will be on the staff as dietitian.

The marriage of Marion daughter of the late Mr. Benjamin Haley and Mrs. Haley of Le Maline, Newfoundland to Mr. John Marcynow, son of the Mr. and Mrs. Andrew Marcynov of Arvida took place on the 17th. of August.

Thirty Three District Boys Attend Boy Scout Camp

With a full programme of activities, seven a.m. to ten thirty p.m. was not too long a day for the boy Scouts when they attended their summer camp at Lake St. John from August 11th. to August 21st. This year there were thirty-three boys at the camp, twenty-three of them from Arvida. Scout leader were Don Salmon, Bob Hawrylyshyn and Tom Durban from Arvida, and John LeFevre and Frank Copeland of Bagotville. Mr. and Mrs. Peter Browne of Arvida acted as quartermasters for the camp taking full responsibility for the buying of the food and planning of the meals for the camp.

The boys were divided into five patrols with Mike Reinhardt as Troop Leader. Each patrol had its own area with two sleeping tents and a cook shack. Competition between the patrols was strong for the best area with each patrol building gates, shoe scrapers, and fences for its own which was inspected every morning. Cooking telhier own meals is a regular feature of Scout camp life and the boys cooked everything from steaks and beans to porridge.

Despite only moderately nice weather the days were very busy for the Scouts. There were supervised swimming periods both mornings and afternoons and all kinds of projects. This camp constructed

two signal towers and a life guard stand as well as several ladders for the banks leading to the water. A blueberry picking contest kept Mrs. Browne busy when she prepared pies for the whole camp after this event. Excursions and hikes were a part of the afternoon programme including a speed hike to Saint-Henri de Taillon. The three boats at the camp provided for a fishing expedition, unsuccessful as far as fish were concerned, but a good time for the boys.

Campfires were a favourite activity at night and visitors' day which was attended by many parents was climaxed with a campfire with a number of songs and skits.

Arvida High School Reopens Sept. 4th

The Arvida High School will commence the 1957-58 scholastic year on September 4th at 9 a.m. Registration of new pupils will take place on Tuesday, September 3rd. Parents may register their children by phoning H. H. Calder, Principal, at 8-5394 or by interview. The following information will be required: full name of the child, date of birth, date of vaccination, name of parent or guardian, address and telephone number.

Under the Education Act, children who are six years of age by July 1st, 1957 will be admitted. If there is space to admit children who will not be six July 1st, 1957, admission will be made according to chronological age. Parents of these children will be notified of the Board's decision as early as possible after the School opens on September the fourth.

Arvida Horticultural Exhibition To Be Held On August 28th

The Province of Quebec's Department of Agriculture will send agronomists, Messrs. Henri Jeanneret and Roland Hubert, to judge the exhibitors' lots and specimen in connection with the Arvida Horticultural Exhibition, to be held on the 28th of August at the Recreation Center Auditorium.

Residences and gardens will be toured Monday, August 26th. Mr. Simon Boivin, Arvida Horticultural Society Treasurer will accompany the judges. The flowers, vegetables fruits and preserves exhibited at the Recreation Center Auditorium will be judged on Wednesday, August 28th. All prizes will be awarded that evening. Mayor Georges Hébert and other personalities will attend.

The annual competition and show are for amateurs only and any entry is liable to win. Trophies will be on display in a Hudson's Bay Company store window, August 22nd to 28th. Attendance and participators at the events are free. There will be door prizes, also music by the Arvida Junior Band.

Wolf Cub Leaders Report On Cub Camping Activities

Thirty three Wolf Cubs of the Arvida and Kenogami Packs attended camp at Lake St. John through August 9th to 11th. The number of boys from Arvida exceeded any previous group. The seven Leaders were glad to report that the venture was a success and that the larger groups were no real problem, especially when volunteers helped to peel potatoes, carrots and onions. It was amazing how much food the Cubs could consume in one meal!

The Cubs all slept in tents with one leader or councillor also sleeping in each tent. This resulted in some exhausted leaders sleeping whilst the Cubs played, and some Cubs sleeping whilst the leader studied their Wolf Cub Handbooks. The tents were so popular that some of the leaders who wanted to sleep in them had to settle for the main Wigwam as the Cubs did not want to move inside.

Apparently the Montapica Cubs who found about 30 snakes at Cub Camp, and the Girl Guides who found a number of mice, must have eliminated these species as the Arvida-Kenogami Cubs could not find away. However, chipmunks, squirrels and muskrats were evident.

The inexperienced tenderpad Cubs experienced little or no ills. As is customary, the experienced outdoor types were not so lucky as two leaders suffered foot injuries.

Akela took the Cubs fishing, but his tuition was poor as no fish were caught. The thirty odd Cubs needed careful watching with all those fish hooks on the loose and yet there were no casualties on either side. The competition for the best Cub at camp was won by Richard Duffy. Richard follows family tradition in this respect, as Brian

Duffy won the award two years ago and Richard placed second last year. The second and third best Cubs were Donald Puxley and George Kowalski respectively.

The nature love competition produced some unexpectedly good results with Peter Lockwood, Donald Puxley, Ricky Williamson and Ian Hamel in the lead. We are willing to hazard a guess that not many adults could correctly identify 20 flowers and leavers in a one day period. Peter Lockwood was the final winner, turning in a very neat and complete nature book and deserved commendation and the award for his efforts.

The winning six at Camp were the Grizzlie six led by George Kowalski. George and his six deserve praise for their team effort. The six comprised of George Kowalski, Ian Hamel(second) Brian Sloan, Danny Zuurro and George Zielinski. Richard Duffy's Panther. Six were second and Donald Puvly's Porcupines placed third out of the six teams.

The lovely sunny weather was a fortunate feature of Cub Camp. The waves on the Lake were too large for any serious swimming and this prevented any attempts at passing swimmers badge — but added to the fun.

Aluminium Ltd. Statement Six Months Earnings

Montreal, Quebec — Aluminium Limited's consolidated earnings statement for the six months' period ended 30th June 1957, shows sales and operating revenues at \$233,535,395 compared with \$225,392,722 for the first half of 1956.

Net income is reported at 26,547,813 compared to 24,797,657 in the corresponding period last year. This is the equivalent of 88 cents per share against 83 cents per share in the first half last year, based on shares outstanding at the end of each period and after giving effect to the three-for-one subdivision which became effective on May 4th this year.

For the six months' period, net income of Aluminium Company of Canada, Ltd. whose accounts are consolidated with those of Aluminium Limited, was \$19,861,224 compared to \$16,618,599 last year.

Primary Productions Increased

Commenting on the results, Nathanael V. Davis, president of Aluminium Limited states: "Primary aluminum production at the Company's Canadian plants was 304,515 tons in the period compared to 249,915 tons a year ago curtailed by an abnormal water shortage. This year, operations have been adversely affected by the strike which was called by the union of employees at the Company's largest smelter situated at Arvida, Quebec, on May 17th, and which is still in progress.

"While the strike at Arvida added to the cost of sales during the second quarter, it had little impact on sales because, prior to its commencement, production had been running in excess of sales, resulting in the creation of a substantial inventory of aluminum. The full cost of the strike has not been absorbed in the results for the first six months of 1957.

"The expansion program is proceeding basically along the lines previously announced", Mr. Davis said. "Power facilities in British Columbia and Quebec, adequate to support aluminum ingot production of approximately 1,000,000 tons per annum, and the necessary raw ma-

terial facilities are expected to be completed by 1959-60.

"Smelter facilities bringing the Company's total Canadian ingot capacity to 850,000 tons per annum have been authorized and should be completed by the end of 1958. The timing of the installation of additional smelter facilities will be reviewed from time to time in the light of market and other conditions".

Dividend disbursements in the first six months of 1957 were the equivalent of \$12,266,726 compared to \$11,444,373 in the same period last year. A quarterly dividend of U.S. 22½ cents per share is payable September 5th to shareholders of record August 5th, 1957.

Joint Church Services Arranged

Arvida First United Church will hold a joint service with the Church of St. George-the-Martyr next Sunday, August 25th, at eleven a.m. The Rev. E. R. Adye District Representative of the British and Foreign Bible Society will make his annual visit to Arvida at this time. He will preach at Arvida First United Church and will tell the story of the Bible Society throughout the world.

Apply Now For Kindergarten

All parents who would like their children to attend kindergarten this year are invited to apply for admittance now. There will be two kindergartens this year, one for four year olds and one for five year olds. All applications must be in by August 31st; any received after that date will be placed on a waiting list.

Application forms will be obtained from Mrs. Sheena Barrington, 858 Wake street or Mr. Doug Zwicker, 826 Hoopes street.

The Arvida Film Society

The 1957-58 season will begin next month. We would like to remind our members that the Arvida Film Society is divided in Sections A, B and C.

As in the past, Section "A", will present during the 1957-58 season films selected among the best international productions. Is it customary for Section "A" to give an important place to French films but also to draw from the English, American, Italian, Japanese cinema and others. This season we hope to include in the programme "Gates of Hell" (Japanese — English titles) "La grande illusion" (French dialogue) "Un chapeau de paille d'Italie" (silent) "Citizen Kane" (American) "Dead of Night" (English) "Alexander Nevsky" or "Yvan the Terrible" (Russian — English titles) "Burlesque on documentaries complete the programmes. Showings are on the third Sunday of the month, in the evening.

Groups B and C present identical programmes on the second Saturday and Sunday of the month. The films shown in B and C groups are English dialogue productions which have entertainment value and which are not likely to be shown in the local theatres. Occasionally foreign films with English sub-titles will be shown. It is hoped this season to include the following films: — "Lady Killer", "Reach for the Sky", "The River", "Romeo and Juliette", "Privates Progress. — (See application form on page 5).

Soccer League News

Soccer results from last week: Wolves 2, Lions 2, Celtic 10, Dashers 1, Bagotville 1, Arvida 1.

The last League game took place on Tuesday August 20th, between the Lions and Dashers. The winner of this game will have third place in the League; in the first and second positions are Celtic and Wolves.

On Labour day weekend a soccer team representing Arvida will take part in the R.C.A.F. sports day at Bagotville station.

Anglican Church Services

Sunday 25th. August 1957. (Tenth Sunday after Trinity)

SERVICES

9 a.m. Holy Communion. (Rev. Canon H.O.N. Belford)
11 a.m. Joint Bible Society Service at First United Church. (The Rev. Ralph Adye.)

When a small particle enters the eye do not rub it. Flush the eye with water from an eye dropper or turn the upper lid back and, if the speck is visible, lift it out gently with a clean cloth. If it is not easily removed, see a doctor as soon as possible.

DENTAL SURGEON
Dr Marc-A. Levesque
CENTRE CLINIQUE D'ARVIDA
School St. Tel.: 8-4663

Daniel Gauvin, prop.
BARBER SHOP
Specialty: Hollywood Hair Cut & Brush Cut (Taschereau Shopping Center)

For choosing **YOUR GIFTS** see **Cyrille Savard**
M. W. J. 100 east. Racine St. CHICOUTIMI

La télévision au Saguenay

CKRS-TV présente :

- Jendi, 22 août**
- 5.00 Ping et Pong
 - 5.30 Rin Tin Tin
 - 6.00 Entrevue des lutteurs
 - 6.10 Film
 - 6.30 Entrevue ou intermède
 - 6.35 Ce soir à CKRS-TV
 - 6.40 Nouvelles locales-température
 - 6.45 Les sports
 - 6.50 Les actualités filmées
 - 7.00 Film
 - 7.30 Tirons ensemble
 - 7.45 Toi et moi
 - 8.00 Le comte de Monte Cristo
 - 8.30 Quand Paris reçoit Paris
 - 9.00 Rendez-vous avec Michèle
 - 9.30 Le théâtre des étoiles:
 - 10.00 Sérénades pour cordes
 - 10.30 Des yeux pour voir
 - 11.00 Ciné-feuilleton
 - 11.15 Nouvelles anglaises
- Vendredi, 23 août**
- 5.30 Les ailes de l'aventure
 - 6.00 Laurel et Hardy
 - 6.15 Charivari
 - 6.40 Nouvelles locales-température
 - 6.45 Les sports
 - 6.50 Les actualités filmées
 - 7.00 L'aigle noir
 - 7.30 Film
 - 7.45 Pour Elle
 - 8.00 Le sport en revue
 - 8.30 Viens à la maison
 - 9.00 Sherlock Holmes
 - 9.30 Légendes gitanes
 - 10.00 Film
 - 10.30 Album de Famille
 - 11.00 Ciné-feuilleton
 - 11.15 Ciné-tard
 - 12.45 Nouvelles anglaises
- Samedi, 24 août**
- 6.00 Le cirque Boto
 - 6.30 Intermède
 - 6.35 Ce soir à CKRS-TV
 - 6.40 Nouvelles locales-température
 - 6.45 Les sports
 - 6.50 Les actualités filmées
 - 7.00 Dessins animés
 - 7.30 Film
 - 7.45 Quelles nouvelles
 - 8.00 Défense de stationner
 - 8.30 Chacun son métier
 - 9.00 Invitation au voyage
 - 9.30 Ciné-club
 - 11.00 Ciné-feuilleton
 - 11.15 Nouvelles anglaises
- Dimanche, 25 août**
- 5.30 Sports d'été
 - 6.30 Les travaux et les jours
 - 7.00 Rencontre
 - 7.30 La Clé des champs
 - 8.00 Opérette
 - 8.30 L'inspecteur Blaise
 - 9.00 Faites vos jeux
 - 9.30 Le théâtre populaire
 - 10.30 Commonweath

- Lundi, 26 août**
- 6.00 La lanterne magique
 - 6.30 Entrevue ou intermède
 - 6.35 Ce soir à CKRS-TV
 - 6.40 Nouvelles locales-température
 - 6.45 Les sports
 - 6.50 Les actualités filmées
 - 7.00 Entrevue
 - 7.15 Film
 - 7.30 Tirons ensemble
 - 7.45 Rolande et Robert
 - 8.00 Rendez-vous avec Fratellini
 - 8.30 La rigolade
 - 9.00 Variétés
 - 9.30 Théâtre Colgate
 - 10.00 Lutte du Texas
 - 11.00 Ciné-feuilleton
 - 11.15 Nouvelles anglaises
- Mardi, 27 août**
- 5.30 Les Olympiques '57
 - 6.00 Entrevue du colisée
 - 6.15 Film
 - 6.30 Entrevue ou intermède
 - 6.35 Ce soir à CKRS-TV
 - 6.40 Nouvelles locales température
 - 6.45 Les sports
 - 6.50 Les actualités filmées
 - 7.00 Dessins animés
 - 7.15 On s'amuse chez Ti-Moussou
 - 7.45 Vacances au Canada
 - 8.00 L'aventure de l'enfance
 - 8.30 Silhouette
 - 9.00 C'est la vie
 - 9.30 Histoire d'amour
 - 10.00 Le rendez-vous des sports
 - 10.30 News Magazine
 - 11.00 Ciné-feuilleton
 - 11.15 Nouvelles anglaises
- Mercredi, 28 août**
- 6.00 Opération mystère
 - 6.30 Entrevue ou intermède
 - 6.40 Nouvelles locales-température
 - 6.45 Les sports
 - 6.50 Les actualités filmées
 - 7.00 La musique que vous aimez
 - 7.30 Film
 - 7.45 Ici et là
 - 8.00 Pays et merveilles
 - 8.30 A moitié sage
 - 9.00 Lutte
 - 10.00 Le point d'interrogation
 - 10.30 Le théâtre chez-soi
 - 11.00 Ciné-feuilleton
 - 11.15 Nouvelles anglaises

HERE'S TO YOU!



PLUS 4

PERFECT MIXER

REFRESHING BEVERAGE

ENERGIZING

DISPELS HANGOVERS



THE DRINK WITH A PICKUP

Les Liqueurs Saguenay
Enr.
305 Hôtel de Ville, Chicoutimi.

CASTLES IN THE AIR...

aren't subject to foreclosure, but houses on the ground may be lost through sudden adversity. An inexpensive mortgage policy of the Sun Life Assurance Company of Canada will free your home from any debt remaining at your death. Protect your loved ones' home

"AT YOUR SERVICE"

Anna-P. Girouard
221 Berthier. Phone LI 8-5495

Arvida
Office:
Quebec Power Bldg.
Phone 5-5181 Quebec City

Nouveaux manuels...

(Suite de la 10e page)

x Au carrefour de la vie, 7e année, filles

ANGLAIS

Filteau et Villeneuve:	
Conversation anglaise à l'aide de l'image, 5e année	0.90
Conversation anglaise à l'aide de l'image, 6e année	1.25
Conversation anglaise à l'aide de l'image, 7e année	1.50
x Cahier d'exercices écrits pour élèves de 7e année	0.30
Hart: Méthode directe de conversation anglaise, 5e année, Vol. I	0.75
Méthode directe de conversation anglaise, 6e année, Vol. II	1.00
Méthode directe de conversation anglaise, 7e année, Vol. III	1.25
x Cahier d'exercices 1A en rapport avec la Méthode directe de conversation anglaise	0.40
DICTIONNAIRES	
De Toro, Michel: Dictionnaire des débutants Larousse	0.20
Larousse: Dictionnaire Larousse complet (édition canadienne)	4.50
Nugent's Up-to-Date: Dictionnaire anglais-français	2.00
Français-anglais	2.00
Cassell's: Compact French Dictionary	1.75

Liste "A-1"

ANCIENS MANUELS AUTORISES TEMPORAIREMENT POUR LES ECOLES ELEMENTAIRES

RELIGION

F.E.C.: Evangiles du dimanche et fêtes	0.40
Lepin, p.s.s.: Faites ça et vous vivrez	0.35
C.S.V.: Histoire sainte, Vie de N.-S. J.-C.	1.20
F.E.C.: Histoire sainte, cours moyen, 6e et 7e années	0.90
F.I.C.: Histoire sainte, cours élémentaire, 6e et 7e années	1.25
Maristes: Précis d'histoire sainte, 6e et 7e années	1.00

ECRITURE

Bélauger F.E.C.: Introduction au système d'écriture commerciale	0.25
Bélauger F.E.C.: Système Bélauger d'écriture commerciale	0.40
Lib. Beauchemin: x Cours gradué d'écriture normale, 1ère et 2e	0.15
x Cours gradué d'écriture normale, 3e et 4e années	0.20

Liste "C"

MANUELS EN RAPPORT AVEC LE PROGRAMME DES CLASSES DE 8e, 9e et 10e ANNEES DES ECOLES SECONDAIRES

RELIGION

8e et 9e années: Jésus-Christ notre vie - Série Témoins du Christ	1.25
10e année: Garçons: J.-C., notre Chef, Série Témoins du Christ	1.25
Filles: Jésus-Christ, notre Maître	1.25

FRANÇAIS

8e: Grammaire raisonnée et code grammatical, Laurence et Daoust	2.20
Méthode de composition française III, La Narration, Geslin	2.20
Lectures littéraires, Tome I, F.I.C.	1.60
9e année: Précis de grammaire française, M. Grevisse	1.40
Exercices sur la grammaire française, M. Grevisse	1.30
Leçons de langue française, cours supérieur, F.E.C.	2.00
Méthode de composition française III, La Narration, Geslin	2.20
Lectures littéraires, Tome I, F.I.C.	1.60
10e année: Précis de grammaire française, M. Grevisse	1.40
Exercices sur la grammaire française, M. Grevisse	1.30
Leçons de langue française, cours supérieur, F.E.C.	2.00
Méthode de composition française III, La Narration, Geslin	2.20
Méthode de composition française IV, Le Plan, Geslin	2.15
Grammaire française, complète, C.S.V. (Robert)	1.20
Exercices français en rapport avec la gramm. C.S.V. Robert	1.20
Code grammatical et préceptes littéraires, F.E.C.	1.65
Exercices en rapport avec le code grammatical, F.E.C.	1.65
Manuel illustré d'histoire de la littérature française, Calvet	3.60
Lectures littéraires, livre II, F.I.C.	1.75
Morceaux choisis d'auteurs canadiens, Mgr Camille Roy	2.00
Précis d'histoire de la littérature SS. Ste. Anne	3.00
Eléments de phonétique française, Landreau	0.50
Manuel de prononciation française, Père Hudon	0.75
Voici le mot, Hector Dupuis	0.75

ANGLAIS

8e et 9e année: Méthode directe de conversation anglaise, 3e livre, Hart	1.25
ou La Conversation anglaise à l'aide de l'image, 3e livre, Filteau et Villeneuve	1.50
8e, 9e et 10e années: La classe en anglais, 3e livre, F.I.C.	1.65
Langue anglaise, cours intermédiaire, F.S.C.	1.20
Nouveau cours d'anglais, Ollendorff	1.50
McBriarty: The French Canadian's Guide to English Grammar: with Examples in French and English	1.50
The French Canadian's Exercises in English Grammar:	
1st series	0.55
2nd series	0.55
3rd series	0.55
4th series	0.55
Patenaude: L'Anglais rendu facile à l'aide du gramophone, 3e livre	2.25
L'Anglais rendu facile à l'aide du gramophone, cours sup.	3.75
F.S.C.: Langue anglaise, 10e, 11e et 12e années	1.50

LATIN

9e année: Manuel de latin, classe de 6e, Roger Gal	3.75
Carnet de vocabulaire latin, M. Mathy	2.60
10e année: Manuel de latin Liber secundus, F. Em. de Kirch	3.75
Carnet de vocabulaire latin, M. Mathy	2.60

MATHEMATIQUES

8e et 9e années: Arithmétique, 8e et 9e années, C.S.V.	1.75
L'arithmétique des écoles, cours supérieur, C.S.V.	2.00
Les mathématiques de la vie courante, F.E.C.	2.25
10e année, Cours général, Sections A et B et cours spécial	
Algèbre, cours élémentaire, F.I.C.	2.25
Eléments de géométrie théorique et pratique, F.I.C.	1.75
Cours général: L'arithmétique des écoles, cours supérieur, C.S.V.	2.00
Section C: Mathématiques de la vie courante, F.E.C.	2.25

SCIENCES

8e et 9e années: Sciences d'observation, classe de 6e, M. Oria	2.50
10e année, cours général Sections A et B et cours spécial	
Physique, par un groupe de professeurs	
Cours général Section C: Physique, J. Delorme	3.50

HISTOIRE DU CANADA

8e et 9e années: Notre Pays, F.E.C.	2.25
Notre Pays, F.I.C.	2.10

HISTOIRE GENERALE

8e et 9e années: L'héritage du Vieux Monde, Gérard Filteau	2.00
10e année: Le Monde moderne, l'Amérique et le Canada, G. Filteau	

GEOGRAPHIE

8e année: Géographie générale physique et humaine, Dagenais	
Cahier de travaux pratiques No 1, Dagenais	
9e année: Le monde moins les Amériques, Dagenais	
Cahiers de travaux pratiques No 2, Dagenais	
10e année: L'Amérique: le Canada, Dagenais	

ENSEIGNEMENT MENAGER

10e année: L'Economie domestique à l'école secondaire, C.N.D.	1.30
Cuisine raisonnée, C.N.D.	3.25
Section "C" Coudre, mais bien coudre, Yvonne Cloutier	

EDUCATION FAMILIALE

10e année: Education familiale, section "O", C.N.D.	1.40
Section C Caractères et personnalité, Mme M.-P. Vinay	
Nos enfants, 5 à 12 ans, Mme M.-P. Vinay	3.00

DACTYLOGRAPHIE

10e année: Dactylographie LaSalle, cours élémentaire	1.50
Cours de dactylographie, Fr. Albert St-Yves	1.75
Le Dactylographe canadien, Wilfrid Nadeau	1.50

STENOGRAPHIE

10e année: La Sténographie Bilingue LaSalle	1.40
La Sténographie Bilingue Perreault-Duployé	1.50
La Sténographie Gregg simplifiée, Sr Marie-Ernestine, s.s.a	2.00
Méthode de sténographie ultra-rapide, Cusson	0.80
Phono-Sténo-Graphie internationale, Hart	1.00

SOLFEGE

8e et 9e années: Le Solfège à l'école, 6e, 7e, 8e et 9e années, C.N.D.	0.80
--	------

x Chantons, édition musicale de la Bonne Chanson. Au choix de la commission scolaire, 22 des titres approuvés	1.00
10e année x Chantons, édition musicale de la Bonne Chanson. Au choix de la commission scolaire, 22 des titres approuvés	1.00

AGRICULTURE

8e et 9e années: A titre provisoire	
Pour le cours de technique agricole:	
Manuel d'agriculture, FF. Maristes	1.50
Pour le cours d'économie rurale:	
L'administration de la ferme, cours de l'U.C.C.	
Eléments d'économie sociale et rurale, cours de l'U.C.C.	
Notions élémentaires de coopération, cours de l'U.C.C.	
Le syndicalisme agricole, cours de l'U.C.C.	
Notions élémentaires de comptabilité agricole, cours de l'U.C.C.	
Pour le cours de comptabilité agricole:	
La comptabilité du cultivateur, Ministère de l'Agriculture	
Le budget familial, Fédération des Caisses populaires Desjardins.	

DICTIONNAIRES

8e, 9e et 10e années: Le nouveau Petit Larousse illustré	6.95
Dictionnaire anglais-français - français-anglais, Nugent's Up-to-Date	2.00
Cassell's compact French Dictionary	1.75

RENSEIGNEMENTS SUR LES ECOLES ET LES PROFESSIONS

8e année garçons: x Mon avenir et Moi, par Richard Joly.	
--	--

Liste "C-1"

8e et 9e années (filles): La petite fille d'en face, par Geneviève Duhamel, chez Desclée (Collection Belle-Humeur)	
(garçons) Moby Dick, par Herman Melville, chez Mame, (Collection Succès de Jeunesse)	
(garçons - filles) Les Anciens Canadiens, par Philippe-Aubert de Gaspé, chez Beauchemin (Collection Jacques-Cartier, édition scolaire)	
10e année (filles) Brigitte, jeune fille, par Berthe Bernage, chez Gauthier-Langereau (Bibliothèque de Ma Fille)	
(garçons) Les engagés du Grand-Portage, par Léo-Paul Desrosiers, chez Fides (Collection du Nénuphar)	
(garçons - filles) Inuk, par le R.P. Roger Bulliard, o.m.i. (Editions St-Germain)	
Note - Les commissions scolaires peuvent utiliser pour l'année 1957-58 seulement l'un ou l'autre des livres de lecture autorisés pour l'année 1956-57, si elles ont déjà fait l'acquisition de ces ouvrages.	

Liste "E"

MANUELS EN RAPPORT AVEC LE PROGRAMME DES CLASSES DE 11e et 12e ANNEES DES ECOLES SECONDAIRES

RELIGION

S.J.: Série "Témoins du Christ" -	
Jésus-Christ, Lumière du monde, II	1.25
L'Eglise, notre Mère, IV	1.25
Jésus-Christ, notre Sauveur, V	1.25

FRANÇAIS

C.S.V.: (Robert) Grammaire française complète	1.20
Exercices français en rapport avec la grammaire franç. comp.	1.20
F.E.C.: Code grammatical et préceptes littéraires	1.65
Exercices en rapport avec le code grammatical	1.65
Calvet: Manuel illustré d'histoire de la littérature française	3.60
F.I.C.: Lectures littéraires, livre II	1.75
Roy, Mgr C.: Morceaux choisis d'auteurs canadiens	2.00
SS. de Ste-Anne: Précis d'histoire de la littérature	3.00
Hudon, Rév.: Manuel de prononciation française	0.75
Landreau: Eléments de phonétique française	0.50
Dupuis, Hector: Voici le mot	0.50

ANGLAIS

F.I.C.: La classe en anglais, cours supérieur - Grammaire composition et lecture	2.50
McBriarty: The French Canadian's Guide in English Grammar, with exemples in French and English	1.50
The French Canadian's Exercises in English Grammar: 1st series	0.55
2nd series	0.55
3rd series	0.55
4th series	0.55
Patenaude: L'anglais rendu facile à l'aide du gramophone, 3e livre	2.25
L'anglais rendu facile à l'aide du gramophone, cours sup.	3.75
F.S.C.: Langue anglaise, 10e, 11e et 12e années	1.50

LATIN

DeBeauvais: Vocabulaire latin	1.75
Boussion: Grammaire latine et exercices	1.00
DeBauvais: Grammaire latine complète	1.75
Exercices latins, 5e	2.10
Exercices latins, 4e	1.60
Exercices latins, 3e	2.40
Petitmangin: Grammaire latine complète (nouvelle édition)	1.60
Exercices latins, 1ère série	1.50
Exercices latins, 2e série	1.60
Exercices latins, 3e série	1.80
Prêtres de St-Sulpice: Grammaire latine	1.65

MATHEMATIQUES

C.S.V.: Arithmétique des écoles, cours supérieur	2.00
F.E.C.: Trigonométrie élémentaire, 12e année	1.25
Mathématiques de la vie courante, 8e à 12e année	2.25
F.I.C.: Cours d'algèbre élémentaire	2.25
Eléments de géométrie	1.75
Trigonométrie	1.25
Tables de logarithmes	1.25

SCIENCES

Bleau, J.M.A.: Abrégé de minéralogie, 9e, 10e et 11e années	0.50
Delorme et Rioux: Traité de chimie, classes primaires supérieures, nouvelle édition	5.50
Delorme: Chimie pour instituts familiaux et écoles primaires sup.	4.00
Travaux pratiques de chimie	3.50
Maristes: Premières notions de sciences physiques et naturelles	1.50
Trappistes: Flore-Manuel de la Province de Québec	1.25
Professeurs: Notions de sciences physiques et naturelles: Physique, chimie, biologie, géologie	3.00
SS. de Ste-Anne: Biologie, géologie et cosmographie	1.80
SS. de Ste-Anne: Physique et chimie	2.40
Sicotte, M.: Cahier de chimie	

HISTOIRE

Farley et Lamarche: Histoire du Canada, 8e à 12e année	3.00
Rutché et Forget: Histoire du Canada, 8e à 12e année	2.75
Mathieu, C.-J.: Grands faits de l'histoire universelle: Tome I: L'Antiquité et le Moyen-Age	1.775
Tome II: Les temps modernes et l'Europe contemporaine, 8e à 12e année	2.00

GEOGRAPHIE

Maristes: Atlas-Géographie, cours complet	4.00
ENSEIGNEMENT MENAGER	
C.N.D.: L'Economie domestique à l'école secondaire	1.30
Cuisine raisonnée	3.25
Education familiale	1.40

COMPTABILITE

F.E.C.: Etude de la comptabilité à l'école prim. sup. 10e et 11e	2.00
Etude de la comptabilité à l'école primaire sup. 12e année	2.50
Comptabilité: théorie, principes et exercices	2.00

STENOGRAPHIE ET DACTYLOGRAPHIE

Cusson, L.-A.: Méthode de sténographie ultra-rapide	0.80
F.E.C.: Dactylographie LaSalle, cours élémentaire	1.50
Dactylographie LaSalle, cours complémentaire	2.00
La sténographie bilingue	1.40
Hart: Phono-Sténo-Graphie internationale Hart	1.00
Nadeau, Wilfrid: Le Dactylographe canadien	1.50
Perreault, D.: Sténographie élémentaire, française	0.85
Sténographie élémentaire anglaise	0.85
Sténographie supérieure française	0.85
Sténographie supérieure anglaise	0.85
Abréviations françaises	1.00
Abréviations anglaises	1.00
S. Ste-Anne: Sténographie Gregg, 2e édition	1.65
Sr Marie-Ernestine:	



M. HENRI BEAUMONT, cultivateur de la paroisse d'Alma, qui vient d'être élu président de la Commission scolaire de cette municipalité.

Les policiers de Chicoutimi-Nord en syndicat

La Commission des relations ouvrières a émis le 23 juillet dernier un certificat de reconnaissance syndicale en faveur du syndicat des policiers de Chicoutimi-Nord pour représenter tous les policiers, sauf le chef de police, à l'emploi de cette ville.

Le syndicat, nous apprend Me Robert Auclair, entreprendra bientôt des négociations pour la conclusion d'une convention de travail.

Emilien Côté, B.S.C.

COMPTABLE LICENCIÉ

Tenue de livres
Impôt etc.
253 Est. rue Racine
Chicoutimi - Tél.: LI 3-6142

LAVAGE GENERAL

Lavage de vitres, murs et plafonds pour édifices publics, hôtels, églises, restaurants et maisons privées. Service par des experts.

P.-A. BOUCHARD

21, rue Bolly, Chicoutimi,
téléphone LI 3-3216

AUTOS USAGEES



- NOS MEILLEURS
- SPECIAUX
- DE LA SEMAINE

Toutes nos voitures usagées sont munies de plaques de licence 1957

1956 FORD COACH, air conditionné, radio, bas millage
\$2150

1956 STUDEBAKER, sedan, radio, air cond., seat covers
\$2150

1956 BUICK Hardtop, sedan, dynamo, radio, air conditionné.
\$3495

1954 PONTIAC sedan, radio, air conditionné, 2 tons
\$1395

1952 MERCURY Pick-up 1/2 Tonne, air conditionné
\$775

Saguenay Auto Ltée

Distributeurs: Buick - Pontiac Camions G.M.C.

20, Price - Kénogami - LI 7-3615
(Ancien local de Kénogami Auto Ltée)

Notre représentant à Arrida est: M. Jean-Marc Gauthier
tél.: LI 8-4548



(par LAURENT TREMBLAY)

DES ELIMINATOIRES QUI PROMETTENT !...

Si vous souffrez d'une maladie de coeur, nous ne vous conseillons pas d'assister aux prochaines séries éliminatoires de la Ligue Senior de Baseball du Saguenay et principalement de la finale. Car nous prévoyons des sensations comme jamais le baseball régional nous en a fourni.

Tout le monde admettra que le circuit Armand Simard a connu une saison exceptionnelle. Le calibre a sensiblement été renforcé et les clubs ont fourni des parties intéressantes au possible. Sous la main de maître de M. Simard, tout s'est déroulé dans l'ordre et la ligue n'a pas affronté de crises. Avec fermeté et jugement, le président a su sévir contre les joueurs qui se rendaient coupables d'infractions. Vraiment, la ligue a fait preuve dans l'ensemble d'une maturité que nous ne lui connaissions pas.

Les séries éliminatoires qui commenceront dimanche couronneront donc une saison des plus fructueuses. Dans la semi-finale A, Chicoutimi, champion de la saison régulière, sera opposé aux Braves de Jonquière tandis que dans l'autre série, Arvida affrontera le Brading de Kénogami.

Même si les deux meneurs, Chicoutimi et Kénogami sont favoris pour passer en finale, leurs adversaires n'entendent pas capituler aussi facilement.

Chez les Braves de Jonquière, la situation n'a pas toujours été bien rose. Mais tous les joueurs semblent résolus à donner du fil à retordre à leurs grands rivaux de Kénogami. Il faut admettre que les Braves ont toujours aligné de bons joueurs. Un gaillard comme Harold Hicks peut donner bien des maux de tête à Claude Basque. Et il n'est pas le seul joueur de haut prestige dans l'équipe de Jonquière.

A Arvida, la seule présence d'un Georges Roy qui s'avéra incontestablement un homme supérieur à chacune de ses rares apparitions dans l'uniforme des Buandiers, donne à l'équipe d'Arvida une ardeur et une puissance nouvelles.

Disons tout de suite que les Buandiers comptent beaucoup sur leur personnel de lanceurs et notamment sur Ludger Moisan, l'homme des grandes circonstances et sur Raymond Bilodeau, l'athlète au courage exemplaire. Avec un Georges Roy qui peut cogner des coups sûrs opportuns, le club d'Arvida n'est certes pas une quantité négligeable.

OFFENSIVE CONTRE DEFENSIVE

Si la Huche Sans Pareille, et le Brading de Kénogami s'affrontent en finale, comme on le prévoit, ce sera la puissance offensive opposé à l'habileté défensive.

Les gars de Kénogami ont toujours formé un club de puissants cogneurs. C'est une nouvelle figure, le joueur de couleur John Mentis, qui a décroché le championnat des frappeurs alors qu'une autre recrue, Jacques Allard, faisait aussi résonner son bâton plus souvent qu'à son tour.

Ces gaillards ont le secret de déjouer les plus habiles artilleurs.

Le seul point d'interrogation chez le Brading réside au monticule. Robert Bouchard, qui fut une équipe à lui seul l'an dernier, n'a pas été aussi heureux cette saison mais ses dernières performances prouvent amplement qu'il a repris sa forme d'antan.

Quoi qu'il en soit, si la Huche Sans Pareille passe en finale contre le Brading, ses artilleurs devront trouver le moyen de ligoter les gros canons du Kénogami pour l'emporter.

Mais Jacques Gagnon, tout en signalant avec un sourire sur le coin des lèvres, qu'il songe avant tout à "boullanger" d'abord les Braves en enterrant bien profondément leurs "tomahawks de laine", doit dessiner instinctivement des plans de bataille pour embouteiller les protégés de Claude Basque.

Ses espoirs de parvenir aux grands honneurs reposent tout d'abord sur les deux grands artilleurs du circuit, Lionel Gaudreault et André Ringuette.

Si ces deux artilleurs ne se laissent pas impressionner par les gros canons du Brading, les gars de la Huche tiendront le haut du pavé.

Mais il ne faut pas négliger toutefois la puissance offensive des Chicoutimiens. Ce fut dans le passé la pierre d'achoppement de la Huche, mais cette année l'histoire est différente. Des gars comme André Villeneuve et Yvon Grenon, qui étaient trop souvent des victimes faciles pour les lanceurs ennemis, ont subitement trouvé le moyen d'expédier la balle dans les endroits déserts du champ extérieur.

N'allons pas trop vite dans nos analyses toutefois. Attendons le résultat des premières parties des semi-finales. "Les éliminatoires, c'est une saison toute neuve qui commence", nous affirme les instructeurs Andy Parr et Rodrigue Langevin.

Dans le sport, vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué cause souvent des déceptions amères!

SALADE SPORTIVE...

L'équipe de balle-molle dirigée par l'expérimenté Henri Carrier l'a emportée sur celle du faible organisateur Ralph Arseneault par défaut. L'adversaire brillant par son absence. Même le lanceur "Jaypee" Girard n'était pas au poste. On anticipait un match de toute beauté contre ces "old timers" qui brillaient d'un vif éclat sur nos losanges il n'y a pas très longtemps. Mentionnons notamment Marcel Archer, Tony Gilmore, Paul Lemieux, Vincent Sirois, Pete Mar-

(suite à la 16e page)

John Mentis, du Brading, champion frappeur du circuit Armand Simard

Le seul joueur de couleur dans la Ligue Régionale de Baseball, John Mentis, du Brading de Kénogami, est devenu avec la fin de la saison régulière le nouveau champion frappeur du Saguenay.

Il succède ainsi à son coéquipier Jean-Paul Tremblay. Mentis, qui évoluait l'hiver der-

nier pour les Saguenéens juniors dans la Ligue du Saguenay, sera vraisemblablement reconnu comme la recrue de la saison.

Durant la saison, la lutte a été chaude surtout avec Harry Stafford et Collinson, des Pirates de Port-Alfred. Et vers la fin de la cédule, André Bérubé, de la Huche Sans Pareille, a monté en tête, mais il fut délogé par Mentis.

Défi

Les champions Sr pour le double masculin du tournoi de tennis d'Arvida de 1956. Syrille Simard et André Drolet lancent un défi aux futurs champions du même tournoi pour 1957.

Si le défi n'est pas accepté, nous nous considérons encore comme champions.

Pour toute communication, téléphonez Liberté 8-4092. —(Com.)

Toilette à la salle de quilles Chicoutimi

La salle de quilles de Chicoutimi, du gérant Paul Fortin, subit sa grande toilette saisonnière. On a repeint toute la salle et sablé les allées. Tout sera prêt pour la réouverture en septembre.

Le gérant de cet établissement, M. Paul Fortin, nous signale qu'au moins une quinzaine de ligues opéreront encore la saison prochaine. Cette salles est un des centres sportifs les plus achalandés durant la saison froide.

La glace du Palais Municipal prête bientôt

La saison chaude (!!!) nous caresse encode de... ses pluies, mais on parle déjà de l'hiver. Du moins dans le monde sportif. En effet, on nous apprend que le fonctionnement du système de glace artificielle du Palais Municipal de Port-Alfred commencera le 2 septembre. Le National, champion de la Ligue de Hockey Junior Saguenay-Lac-St-Jean la saison dernière, devrait donc entreprendre son entraînement vers le 14 septembre.

Assemblée de la Ligue Junior lundi à Alma

La Ligue de Hockey Junior Saguenay-Lac-St-Jean, du président Jean-Baptiste Tremblay, tiendra sa première réunion en vue de la prochaine saison lundi soir prochain à Alma. La nouvelle nous a été communiquée par le secrétaire du circuit, M. Julien Gagnon.

On discutera alors du nombre de parties de la prochaine saison et de la réorganisation des différents clubs de la ligue.

Le Lingot au téléphone

311, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signalez LI 8-6834
Publicité commerciale
Signalez LI 8-6751

Confiez vos problèmes d'assurance-vie, à

M. Eric O'Connor

Agent de la
Canadian Life Insurance Company
282 Castel. — Arvida — LI 8-6250



EXPORT

LA MEILLEURE
CIGARETTE AU CANADA

Assemblée de la Ligue de Baseball vendredi au Centre de Récréation

Le président Armand Simard, de la Ligue Senior de Baseball du Saguenay, nous informe qu'une assemblée des représentants des quatre équipes participantes aux séries éliminatoires sera tenue vendredi après-midi, à 2 hres, au Centre de Récréation d'Arvida. On fixera alors les dates des joutes et l'on établira définitivement a-

lors si les clubs receveurs prendront leur privilège de recevoir le dimanche advenant la pluie. On discutera aussi de la façon à procéder si une partie est arrêtée par la pluie avant la fin. Le président Simard veut ainsi éviter les imbroglios survenus les saisons dernières à cause de ces points non déterminés.



J.-R. Thérberge, Propriétaire

MATÉRIAUX DE CIMENT

BRIQUE

GRISE
ROUGE
VERTE
BRUNE
CHAMOIS



BLOCS

TUILE DE PARTERRE

CHEMINÉES PRÉFABRIQUÉES

Tous nos produits sont vérifiés aux laboratoires et correspondent aux normes exigées pour la construction.

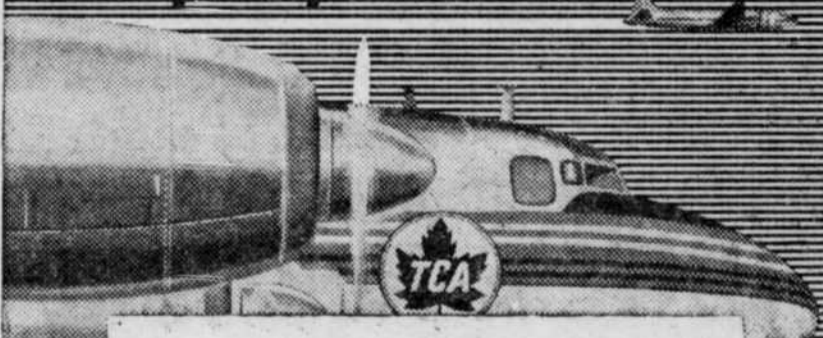
Qualité • Service • Bas Prix

1, Boul. St-Ignace

Chicoutimi

Tél.: LI 3-7795

En quelques heures!



MAINTENANT! SERVICE AUGMENTÉ

2 départs par jour (un seul le dim.)

QUEBEC — 50 minutes

MONTREAL 2 hres 10 min.

Correspondances à Québec pour les Maritimes et à Montréal pour l'ouest du Canada.

Adressez-vous à une agence de voyages ou au bureau d'Air Canada :
Aéroport de Bagotville
Tél.: Liberté 3-3818

POUR MIEUX CONNAITRE LE CANADA

...voyagez par AIR CANADA

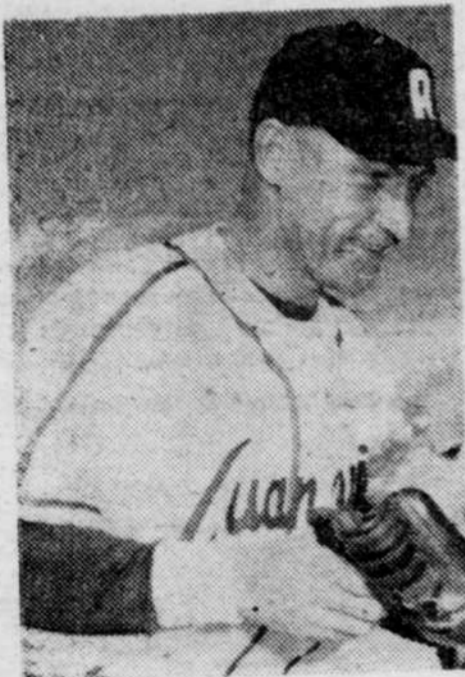


Chicoutimi et Kénogami nettement favori

Pour triompher des Braves et des Buandiers en semi-finale. — John Mentis et Lionel Gaudreault, figures dominantes au début de ces séries. — Que fera Georges Roy ?

par LAURENT TREMBLAY

Quand on procède à l'étude des statistiques préparées par le dévoué publiciste de la Ligue Senior de Baseball du Saguenay, on constate que deux figures dominent nettement la pléiade des vedettes. Ce sont John Mentis, sensationnel voltigeur du Brading de Kénogami, et Lionel Gaudreault, l'infatigable lanceur de la Huche Sans Pareille de Chicoutimi.



Andy Parr

Outre d'avoir remporté le championnat des frappeurs avec l'étonnante moyenne de .398 dès sa première saison dans le circuit Régional, le joueur de couleur même à peu près dans tous les autres domaines à l'offensive. Il a frappé le plus grand nombre de coups sûrs, soit 65, le plus de triples, soit 5, le plus de doubles, avec 11, le plus de circuits (avec Frank Lavoie du Chicoutimi), soit 5, et il fut le joueur le moins souvent retiré sur trois prises: 11 fois. Il a obtenu 20 buts sur balle et il

J.-C. Tremblay
va rencontrer
Sammy Pollock

Jean-Claude Tremblay, du National de Port-Alfred, champion compteur de la Ligue Junior Saguenay-Lac-St-Jean la saison dernière, est parti pour Montréal afin de discuter avec Sammy Pollock, le coach des Canadiens Juniors des termes de son contrat. On sait que la vedette du National est devenue la propriété du Tricolore qui le considère comme un joueur d'avenir. Pollock a communiqué la semaine dernière avec Tremblay.

a volé 27 buts. Un autre détail qui n'est pas négligeable, c'est que Mentis est le champion des points produits, avec 42.

A l'offensive, Mentis est incontestablement le meilleur de tout le circuit. Il aura son mot à dire dans les éliminatoires.

Quant à Gaudreault, du Chicoutimi, il s'est avéré la bête noire des Braves de Jonquière durant toute la saison remportant 6 victoires contre aucune défaite. Si Rodrigue Langevin veut éliminer les Chicoutimiens, il devra résoudre le problème "Gaudreault".

Chicoutimi-Jonquière

En procédant par voie de comparaison, on constate que les Chicoutimiens affichent une supériorité sans équivoque sur leurs rivaux de Jonquière tant à l'offensive qu'à la défensive.

Les champions de la saison régulière alignent trois frappeurs dont la moyenne dépasse .300 tandis que les Jonquérois n'ont que deux, Yvan "Gazelle" Tremblay, avec .343 et Rodrigue Langevin, avec .314.

Chez les Chicoutimiens, André Bérubé, est le gros canon numéro 1 du club avec .367. Il est suivi de l'arrêt-court André Villeneuve, avec .345 et du deuxième but Gilles Laroche avec .321.



Ray Bilodeau

C'est cependant un frappeur dont la moyenne est inférieure à .300, l'habile petit receveur Yvon Grenon, qui a fait produire le plus grand nombre de points. (29).

Les Jonquérois revendiquent de compter dans leur alignement le roi des voleurs de buts, soit Yvan Tremblay, qui a trompé la vigilance des receveurs à 43 reprises au cours de la saison.

Hicks, qui a trompé la vigilance



Georges Roy

des receveurs à 43 reprises au cours de la saison.

Hicks, avec une faible moyenne de .206, est cependant le meilleur producteur de points, avec 27. Il est suivi de près par Peter Lechensky qui en a 25.

Sur le chapitre Jonquière-Chicoutimi, on peut se demander si la perte du puissant frappeur Frank Lavoie peut affecter sensiblement l'issue de la semi-finale A. Lavoie frappait pour .294 et il était le roi des coups de circuits. Excellent premier-but, il s'est aussi montré très habile au monticule en obtenant un record intact de 4 victoires contre aucune défaite.

Durant la saison régulière, les Braves de Jonquière n'ont pas eu la tâche facile contre les Chicoutimiens, n'obtenant que deux victoires dont l'une grâce à un ancien artilleur de la Huche, Germain Lemieux. Ce dernier a toutefois essuyé trois revers contre ses anciens coéquipiers. Le lanceur le plus malheureux fut cependant Paul Julien, avec 5 revers. Employé qu'en une seule circonstance, le grand Harold Hicks fut envoyé aux douches.

Arvida-Kénogami

Les détonneurs de clôture sont encore nombreux chez le Brading. Quatre protégés de Claude Basque sont parmi les francs-tireurs de .300. Ce sont John Mentis (.398),

Jacques Allard (.363), Armand Bourdon (.318) et Claude Roy (.306)

Par contre, les Arvidiens se sont avérés en général de faibles frappeurs si on fait exception de Pierre Leblanc qui a conservé l'excellente moyenne de .362, et Ls Girard (.341). Il faut ensuite descendre jusqu'à .258 pour retrouver Alarie Rivard et Angeloras Pineault (.257).

Pas plus que les Braves contre Chicoutimi, les Buandiers n'ont pas triomphé souvent contre la Brading. Ils sont sortis victorieux à deux reprises seulement grâce à Raymond Bilodeau et Ludger Moisan.

Fait à noter toutefois, Louis Charard a su maîtriser assez souvent les frappeurs rivaux avec 114 retraits.

Chez les Brading, trois lanceurs

soit Eddy Bélanger, Robert Bouchard et Jérémie Jomphe qui ont remporté chacun trois victoires.

Si les statistiques favorisent nettement comme on peut le constater, le Chicoutimi et le Kénogami, il ne faudrait toutefois pas négliger certains facteurs indépendants des records et qui peuvent influencer les séries.

Chez les Arvidiens, par exemple, George Roy, qui n'a pas joué assez souvent durant la saison pour mériter l'attention du statisticien, peut fort bien donner un coup de pouce définitif aux Arvidiens.

Roy sera vraisemblablement employé comme receveur. Son coup de bâton est fort réputé.

Après cet inventaire, vous pouvez faire vos paris messieurs. Bonne chance aux quatre semi-finalistes!

37e EXPOSITION REGIONALE DU 21 AU 25 AOUT, 1957 au COLISEE de CHICOUTIMI

- EXHIBITS NOMBREUX
- DOMAINE AGRICOLE
- DOMAINE INDUSTRIEL
- DOMAINE COMMERCIAL
- MIDWAY SHOW
- RACINE GREATER SHOW
- VAUDEVILLE
- CAVALCADE 1957

ORCHESTRE — PRIX DE PRESENCE

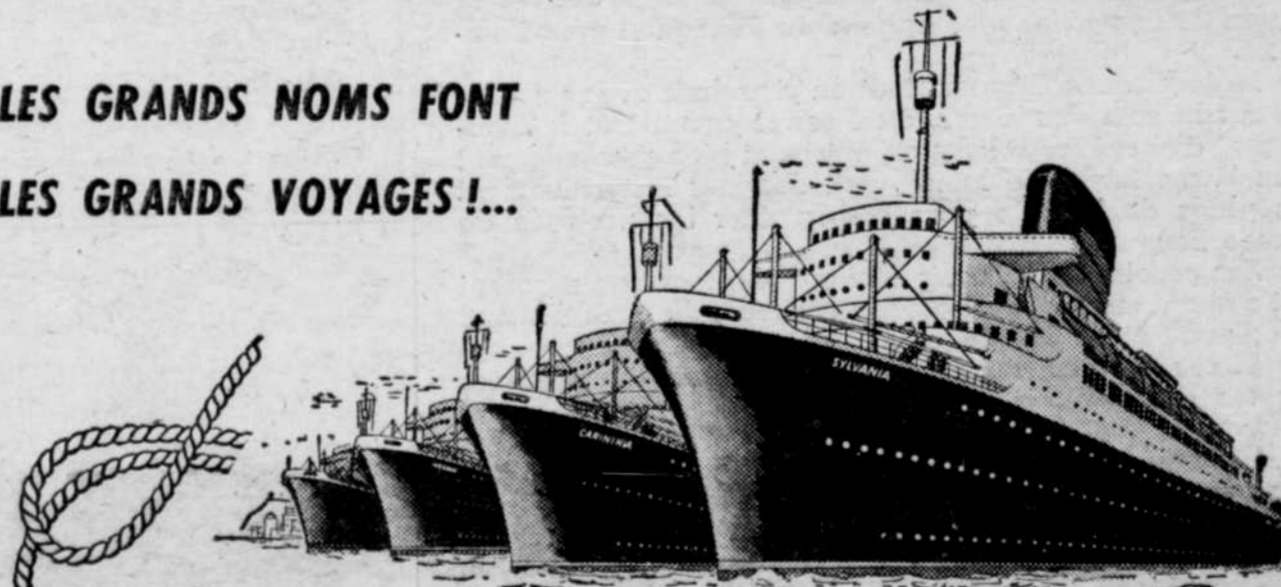
● ADMISSION : ADULTES: \$0.50
ENFANTS: \$0.25

Les "4 Grands" CUNARD

SYLVANIA • CARINTHIA • IVERNIA • SAXONIA

LES GRANDS NOMS FONT

LES GRANDS VOYAGES !...



Moins de 6 jours de MONTREAL à L'ANGLETERRE et L'ECOSSE CARINTHIA
4 et 25 oct., 15 nov. SYLVANIA
6 et 27 sept., 18 oct., 8 et 28 nov. Traversées directes entre MONTREAL-QUEBEC et le HAVRE et SOUTHAMPTON SAXONIA
30 août, 20 sept., 11 oct., 1 et 22 nov. IVERNIA

Départs réguliers de New-York des deux plus grands paquebots du monde: "QUEEN MARY" et "QUEEN ELIZABETH".

Destinés spécialement au service des Canadiens, ces 4 luxueux transatlantiques de 22,000 tonnes font partie de la plus grande flotte qui maintient les plus hauts standards de service sur l'Atlantique.

A bord de ces magnifiques paquebots anti-roulis, vous rouvrez les distractions les plus diverses: cinéma, danse, sports variés; l'excellente cuisine Cunard et son service courtois ajouteront à votre confort. Vous arriverez au port frais et dispos. Souvenez-vous: c'est doubler son plaisir que s'y rendre par Cunard !

Voyez votre agent local: nul ne peut mieux vous servir.

Voyagez par **Cunard**

Siège social: 230, rue de l'Hôpital, Montréal. Victor 9-5651

LUTTE A JONQUIERE

FINALE

Wladeck KOWALSKY vs Maurice VACHON

Il veut rencontrer Edouard Carpentier après l'essai avec Kowalsky

SEMI-FINALE

Mike PADOUSIS vs Antonio BAILLARGEON

En spécial

Red LYONS vs McARTHUR

Ouverture 20 minutes

Don MILLER vs Georges CAGNEY

ADMISSION — PATERRE: \$1.25 — Gradins: \$1.00

DAMES: 50¢ — ENFANTS, section millionnaires: 50¢

Au Palais des Sports